



Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XVIII

ARVIDA, JEUDI 21 JUILLET 1960

No 6

Terrains de jeux et centres de loisirs:

Règlement d'emprunt de \$191,500 adopté à Arvida

Un règlement d'emprunt de \$191,500, qui est reconnu comme le règlement qui donnera une meilleure planification des facilités de la récréation à Arvida, a été adopté par le conseil de ville d'Arvida, lundi après-midi, lors d'une séance spéciale tenue à 4h.30.

Projets intéressant tout le monde

Tous les quartiers de la ville sont intéressés, d'une façon ou d'une autre, dans le règlement, l'achat du Centre de récréation, la pose de la glace artificielle, la construction de deux pavillons, dans les paroisses St-Philippe et St-Mathias, les parcs à y aménager, le parc Powell à compléter et les autres parcs: Ross, Provencher, Central, Lévesque, Centre qui recevront des modifications.

Quelques détails

L'achat du Centre de récréation se ferait au coût de \$50,000 sans intérêt. Le mode de paiement est le suivant: \$5,000 comptant et \$5,000 par année, le 1er juillet, à partir de 1961. Le maire Hébert rappela qu'il y a quelques années, le Centre avait été offert à \$100,000 et, qu'avec les intérêts, ceci voulait dire \$160,000.

La pose de la glace artificielle et les réparations à l'aréna sont évaluées à \$65,000.

La construction des pavillons, l'un à St-Mathias et le second à St-Philippe, est estimée à \$78,000 au total; ces pavillons auraient 40 pi par 78 avec soubassement aménagé.

Compléter le Parc Powell et aménager complètement les parcs à St-Mathias et St-Philippe requerrait un montant de \$34,000.

On calcule que les pertes, encourues pour l'émission et la vente des obligations, s'élèveraient à \$9,200.

Le règlement devant les propriétaires

Lundi soir, le 25 juillet, de 8h. à 10 h., le conseil de ville tiendra une réunion des propriétaires-électeurs à la salle civique de l'hôtel de ville. Le présent règlement sera alors présenté et si 40 propriétaires-électeurs s'opposent à l'adoption définitive du règlement d'emprunt, un referendum sera alors nécessaire et tous les propriétaires de la cité auront à se prononcer.



M. JACQUES RIVERIN, notaire, a été élu jeudi soir dernier président de la Commission des écoles catholiques de Chicoutimi, en remplacement de M. Jean-Louis Gauthier. Le notaire Riverin avait déjà occupé ce poste alors qu'il remplaçait M. Vincent Brassard, député du comté à Ottawa.

M. J.-A. Bergeron est réélu président

PORT-ALFRED — M. J.-Armand Bergeron surintendant général à l'usine à papier de la Consolidated Paper Corporation Limited, vient d'être réélu pour un 2e mandat consécutif à la présidence de la commission scolaire de Port-Alfred. M. Bergeron siège à la commission, depuis 1949. Il avait été élu pré-



sident l'an dernier, alors que M. Ulysse Dufour se retirait de la scène scolaire à l'âge de 80 ans et 6 mois.

C'est le doyen des commissaires, M. Albert Dufour, qui a proposé la nomination de M. Bergeron. Au début de l'assemblée, le secrétaire-trésorier de la commission, M. J.-Jacques Gravel, avait procédé à l'assombrissement du nouveau commissaire, M. Martial Carrier.

Entente finale entre la Consolidated Paper et le Syndicat à P.-A.

Port-Alfred — A la suite de l'acceptation, par les employés de bureau, du nouveau contrat de travail négocié par le syndicat avec la direction de la compagnie Consolidated Paper Corporation Limited, une entente finale a été signée, en fin de semaine dernière, pour tous les employés de l'usine à papier.

On sait que le plus important syndicat, qui groupe quelque 675 employés, avaient auparavant approuvé le renouvellement de la convention collective, à la condition toutefois qu'un accord soit conclu avec le syndicat des employés de bureau. Les principaux avantages que ces der-

niers retireront du nouveau contrat de travail sont les suivants: augmentation de salaire de \$24 à \$35 par mois; une première hausse de 5 pour cent comportant un minimum de \$18 par mois est effective à compter du 1er mai, tandis qu'une augmentation additionnelle de deux pour cent avec un minimum de \$6 par mois deviendra en vigueur le 1er novembre 1960.

A compter du 1er mai 1961, les employés auront droit à trois semaines de vacances après dix ans de service. Dorénavant, la semaine de travail sera de 5 jours, du lundi au vendredi inclusivement.

Minerai de fer de Taché

Aucune démarche officielle n'a encore été entreprise

CHICOUTIMI (SPECIAL) — Récemment une nouvelle parue dans différents journaux annonçait que la Commonwealth Getty Mining était sur le point d'entreprendre l'exploitation de gisements de minerai de fer non loin d'Alma. D'après les informations que nous avons pu obtenir, il ressort que cette compagnie ne détient des "claims" que dans le canton Taché et non dans le canton Bourget.

Par ailleurs, le ministère des

mines à Québec dit n'être au courant d'aucun projet d'ouverture d'exploitation de minerai dans notre région. Les principaux actionnaires de cette compagnie seraient les milliardaires Paul Getty et Aristote Onassis, bien connu dans le monde de la finance.

A Ottawa, aucune demande pour l'obtention d'une charte n'a été faite à venir jusqu'à présent.

Election de deux conseillers

PORT-ALFRED — M. Philippe Bouchard, cultivateur de Grande-Baie, vient d'être élu conseiller de cette municipalité, alors qu'il a défait son adversaire, M. Néré Gagné par une majorité de 31 voix. M. Bouchard a obtenu 215 votes, tandis que M. Gagné en a récolté 184. Le nouveau conseiller remplace M. Edouard Gagnon, qui ne s'était pas représenté. M. Victor Bolduc a été élu par acclamation, lors de la mise en nomination.

Bagotville

M. Edmond Duperré, conseiller sortant, l'a emporté sur son adversaire M. Jules Gobeil par une majorité de 22 voix. Sur un total de 634 propriétaires, 430 ont exercé leur droit de vote. M. Duperré a recueilli 236 votes, tandis que M. Gobeil en a obtenu 204. Un deuxième conseiller, M. Eugène Lavoie a été élu par acclamation, alors que son adversaire, M. Jean-Baptiste Simard, s'est retiré après avoir déposé son bulletin de présentation.

Le maire Gauthier

"Il faudra s'adresser aux fonctionnaires de la Cité"

Chicoutimi (DNC) — A la suite de diverses difficultés qu'éprouve la cité de Chicoutimi dans l'attribution de ses travaux de camionnage, son honneur le maire Gauthier a déclaré qu'à l'avenir, toute personne qui désirera un emploi de la Cité devra faire affaire avec les fonctionnaires supérieurs de la ville. "Il ne peut plus être question, poursuivit-il, de téléphone, de lettre de recommandation ou de toutes autres choses du même genre; de cette façon nous en finirons avec les maletendus et il sera plus facile de donner justice à tous".

Cette mise au point a été faite à la suite d'une plainte de M. J.-J. Gagnon, ex-contrôleur du camionnage qui a été congédié à la suite de diverses erreurs

Collège de Jonquières: succès reconfortants

L'Université Laval vient de révéler les résultats des examens de la section de juillet.

Au Collège de Jonquières, 4 nouveaux candidats ont obtenu le Baccalauréat ès Arts. Tous les élèves de Philosophie II ont donc réussi leurs examens.

En Philosophie I, 28 élèves sur 31 ont été promus en Philosophie II. En Rhétoriques, les 34 candidats ont subi avec succès leurs examens et en Versification, 50 candidats sur 60 ont réussi les examens d'Immatri-culation.

qui auraient été faites dans l'attribution du camionnage. M. Gagnon qui avait fait tenir au Conseil une déclaration assermenté prétend qu'il y a eu favoritisme de la part de certains contremaîtres de la Cité dans cette affaire. C'est à la suite de cette déclaration que le maire Gauthier a tenu à préciser sa position.

Autres plaintes

A la séance du soir, le président de l'Association des camionneurs et M. Augustin Tremblay, conseiller technique du même organisme ont formulé des plaintes au Conseil disant qu'il y avait certainement eu des irrégularités dans l'attribution du camionnage par la ville. Le maire suppléant, M. Antoine Imbeau a promis qu'on tenterait d'éclaircir la situation le plus tôt possible.

M. Jean-Baptiste Landry, pionnier et suggesteur

M. Jean-Baptiste Landry, monteur de machinerie à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida, complétait récemment 25 années de services continus aux usines locales. A cette occasion, la Compagnie lui remettait une montre-bracelet, pour bien marquer cet anniversaire et comme signe d'appréciation pour "25 années de bons services".

Suggesteur et "patenteux"

M. Landry est bien connu au Service des suggestions des usines d'Arvida. Il y a fait de nombreuses suggestions qui lui ont rapporté des sommes dont le total s'élève à quelque \$600.

Ses contremaître connaissent aussi son esprit inventif. En 1942, il a été nommé contremaître en charge des casse-

Mécanicien à 9 ans

"J'avais neuf ans, nous apprend M. Landry, lorsque j'ai fait ma première réparation officielle; j'avais réparé la machine à coudre de ma mère. Auparavant, il avait construit maints bateaux, en bois ou en carton, avec comme moteur, des mouvements d'horlogerie. Lui et ses amis faisaient faire



M. JEAN-BAPTISTE LANDRY, nouveau membre du Club des pionniers de l'Aluminium au Saguenay, section des usines d'Arvida, a été photographié alors qu'il s'apprêtait à signer le livre du Club. De gauche à droite, assis, MM. Louis-Philippe Perron, J.-B. Landry et David Turcotte. Debout, MM. Edmond Parisé, représentant le Club des pionniers et Robert Sergerie, compagnon de travail de M. Landry.

croûtes, dans les salles de cuves, parce qu'il était débrouillard en mécanique et qu'il fallait mettre au point ces nouvelles machines à briser la croûte de surface des cuves. Il appert que M. Landry a fait un succès de cette tâche.

M. Jacques Vasseur aux relations industrielles

M. Jacques Vasseur, maître en sciences commerciales, diplômé de l'université Laval de Québec, était récemment embauché à la section des Relations industrielles des usines de l'Alcan d'Arvida.

Ce nouvel employé des usines locales est né à Québec.

Ses sports préférés sont le golf, la voile, le tennis, le curling et le ski. Ses passe-temps sont la photographie, la lecture et le théâtre.



Il est membre permanent des étudiants de Laval, (Ordre du mérite étudiant) et aviseur de l'Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales.

M. Vasseur est marié et le nom de son épouse est Monique. Il a fait partie de la réserve navale de 1954 à 1955.

la traversée de la rivière aux Sables à ces embarcations.

Bûcheron et menuisier

Le premier emploi de M. Landry fut celui de draveur et bûcheron, métier qu'il pratiqua durant sept ans. Il apprit ensuite le métier de charpentier-menuisier et construisit plusieurs maisons.

C'est ainsi d'ailleurs qu'il rencontra celle qui devait devenir sa femme, Mlle Hermine Gauthier, de Laterrière, alors qu'il construisait une maison pour un cousin de cette demoiselle.

Ils eurent de nombreux enfants: quinze. De cette famille, seul un fils travaille encore aux usines d'Arvida; il s'agit de Florian qui est briqueteur. Un gendre, M. Henri Mongeon, marié à Madeleine, est ingénieur dans les salles de cuves.

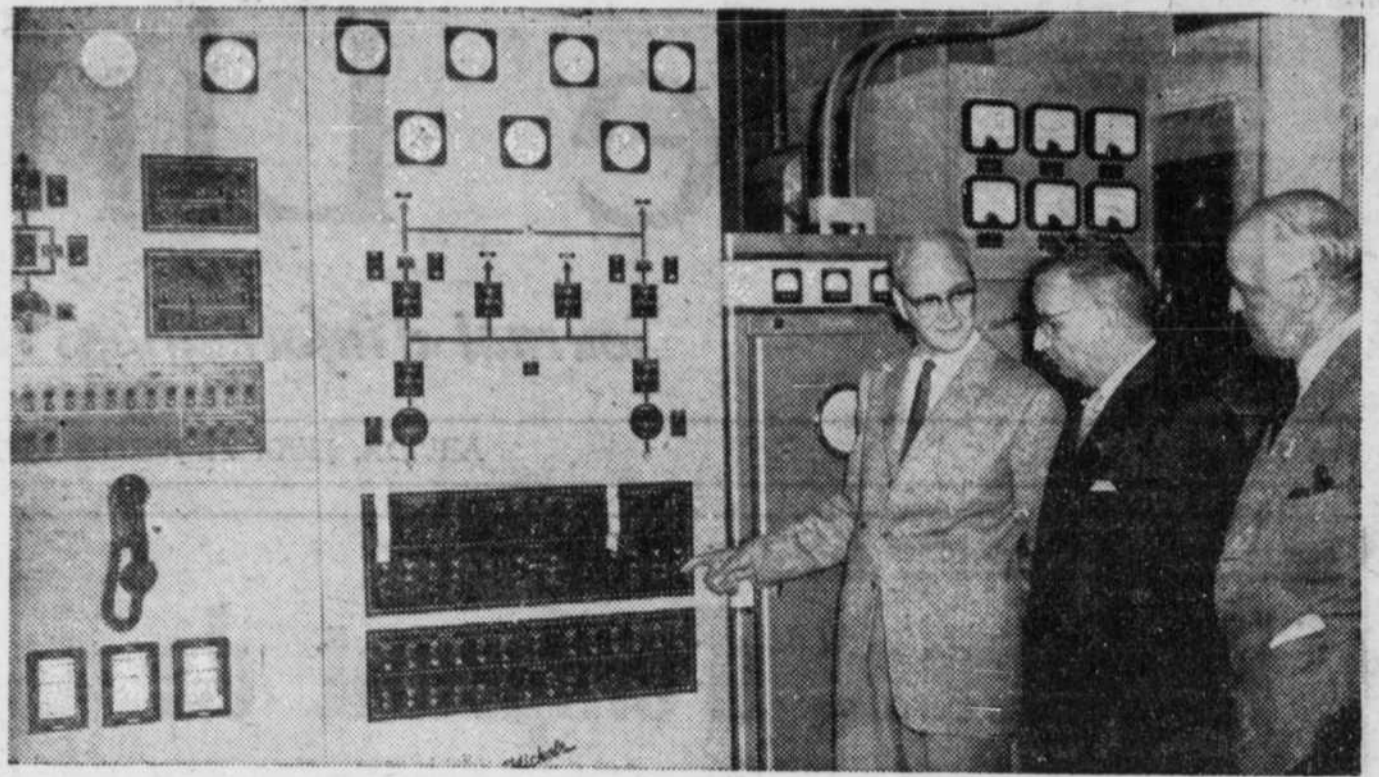
Au cours de ses vacances, M. Landry fait quelques voyages en automobile. Il possède une auto depuis 1930, alors qu'il échangeait une Chevrolet 1927 contre une motocyclette. Il fait lui-même toutes ses réparations.

Ses sports préférés sont le hockey, la lutte et la boxe tandis que ses passe-temps sont le dessin, la peinture et la sculpture. On nous dit que M. Landry a chez lui, quelques très jolies pièces sculptées par lui-même.

Il est propriétaire de la maison qu'il habite au 357, de la rue Saint-François à Jonquière, et membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

Remerciements

M. et Mme Lionel Beaulieu, d'Arvida, et leur famille remercient très sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur fille Johane, survenu le 11 juillet, soit par offrande de tributs floraux, visites ou de toute autre façon. Johane était la fille de M. Lionel Beaulieu, employé à l'Usine de Mineral no 1 à l'Alcan d'Arvida.



PREMIER SYSTEME DU GENRE DANS LE QUEBEC: La Compagnie Price Brothers a mis en opération, le 26 juin dernier, un système de contrôle automatique, par micro-ondes, de sa centrale Hydroélectrique de "Jim Gray", distante de 25 milles-air. La mise en marche et l'arrêt des turbines, l'ajustement de la vitesse et du voltage ainsi que la synchronisation des unités se font automatiquement quand le signal est donné par l'opérateur à Kénogami. Ce serait la troisième installation du genre au Canada, les deux premières se trouvant dans les Maritimes. Sur la vignette nous

distinguons: Chute Wilson, reliée par câble et dirigée automatiquement; Jim Gray Plant, au tableau des instruments qui servent à diriger cette centrale par micro-ondes; le poste de radio et le dernier tableau donnent des renseignements sur les stations de l'Isle-Maigine et de Riverbend; M. A.B. Sinclair, surintendant du département hydroélectrique donne certaines explications techniques. A ses côtés: M. C.W. Hughes, surintendant des centrales électriques et M. Geo. McNaughton, surintendant du bien-être et des relations extérieures.

KRESGE'S

UNE FINE LINGERIE
A TRES BAS PRIX

FORMIDABLE SPECIAL DE CETTE SEMAINE!
DISQUES LONG JEU
33 1/2 RPM, 8 succès par disque
Rég. 99¢ **Spécial 87¢**

FORMIDABLE SPECIAL DE CETTE SEMAINE!
DISQUES LONG JEU
16 succès "Western", 33 1/2 RPM.
Rég. \$1.98 **Spécial 1.57**

BAS NYLON FILET 53¢
Irréguliers. Rég. 77¢ **SPECIAL**

Culotte Panties
avec bordure ou élastique à la jambe. Choix de couleurs.
Gr.: P. M. G. **\$1**
3 paires

CHEMISES "HAWAIIENNE" 49¢
Gr.: 2 à 6. Couleurs attrayantes

CHEMISES SPORT
à manches courtes pour hommes. Couleurs attrayantes.
Gr.: P.M.G. Rég. \$1.99 **SPECIAL 1.57**

CHEMISES SPORT
à manches courtes pour hommes. Motifs attrayants.
Gr.: P.M.G. Rég. \$1.39 **SPECIAL 77¢**

Blouses pour dames
manches courtes, couleurs ass. gr. 12-20.
Rég. \$1. **SPECIAL 67¢**

SLIM JIM
Pantalon fuseau, tartan grandeur 12-18.
Rég. \$1.98 **SPECIAL 1.77**

Slim Jim
Pantalon fuseau.
Tartan, gr.: 12-18,
Rég.: \$1.67 **SPECIAL 1.37**



GRATIS! Vendredi seulement
1 ROULEAU DE PAPIER CIRE
avec achat de \$3 et plus
(Quantité limitée)

Magasin ouvert les lundis à midi pour les mois de juillet et août

FAITES DE LA FONTAINE KRESGE'S VOTRE LIEU DE RENDEZ-VOUS!

JEUDI — CHOPS DE PORC
avec patates frites ou en purée, légumes, pain et beurre **65¢**

VENDREDI — FISH & CHIPS
avec patates frites, salade au chou, pain et beurre **55¢**

Sur appel téléphonique, nous préparons les commandes que vous pourrez apporter.

SAMEDI — STEAK DE VEAU
avec patates frites ou en purée, légumes, pain et beurre **65¢**

Sorbet aux framboises
fraiches **30¢**

BREUVAGES RAFRAICHISSANTS
ORANGEADE OU ANANAS HAWAII **10¢**

Nous échangeons les chèques d'allocation | Pas de problème de stationnement à Arvida

Le centre d'achats économiques pour la famille

KRESGE'S CORNER DAVIS ST. & DAVIS SQ. ARVIDA

Livraison dans Arvida pour commandes de \$5 et plus
Villes environnantes pour commandes de \$10 et plus



46e MEMBRE DU CLUB DES PIONNIERS du Roberval Saguenay: M. Roméo Gilbert a été reçu, le 13 juillet après-midi, au sein de ce Club. Il est conducteur des locomotives du Roberval Saguenay, à Port-Alfred depuis 1942. Nous le voyons ici, alors que le surintendant du transport, M. Maurice Fortin, ajuste la montre-souvenir à son poignet. MM. J.-W. Barthe, gérant du bureau à Arvida, et M. J.-E.-A. Beaulieu, adjoint du surintendant du transport à Port-Alfred, assistent à la scène.

"Mon travail, ma famille et quelques excursions de chasse et de pêche"

M. Roméo Gilbert est le 46e membre du Club des Pionniers du Roberval Saguenay. Dans une lettre de félicitations que M. F.A. Dagg, vice-président de la Compagnie, adressait à MM. Roméo Gilbert et Olaff Claveau, il était dit que leur assiduité et leur dévouement sans relâche avaient aidé au succès de l'entreprise.

Vie de travail

Agé de 37 ans, M. Roméo Gilbert fit son premier apprentissage du labeur quotidien alors qu'il travailla, jeune écolier, durant ses vacances d'été, avec son père, contremaître au Moulin de Pulpe, de Chicoutimi.

Par la suite et durant deux ans, il travailla sur les trains du Saguenay Power (Alma-Jonquière). Il fut également affecté au chargement de la pulpe, à Port-Alfred avant que les quais actuels soient bâtis.

En août 23, il entra, comme serre-frein saisonnier, sur les

trains électriques assignés au transport des ballots de pulpe des moulins de Chicoutimi à la Jonction La Brosse. Il travailla également comme couleur, durant la morte saison, à Arvida.

M. Gilbert fut promu conducteur le 17 juin 1942, poste qu'il occupe présentement. Il est le vrai type de conducteur de train.

Maison paternelle

Le nouveau membre du Club des Pionniers est né à Chicoutimi le 25 avril 1903 dans la même maison qu'il occupe présentement, Marié à Mlle Clé-

mente Simard, il y élève une famille de 18 enfants dont 14 sont encore vivants. Il demeure au 29 Chemin St-Paul à Chicoutimi. Deux de ses fils ont suivi ses traces: J.-Antonio, conducteur et Jean-Marie, serre-frein.

Loisirs

Pour un homme qui élève une nombreuse famille et qui pourvoit à ses besoins, il est facile de comprendre que les moments de loisirs sont grandement comblés. M. Gilbert nous raconta qu'il avait, durant de nombreuses années, entretenu une patinoire à l'arrière de sa demeure au bénéfice de sa nombreuse nichée.

Comme tout bon fils de la région, c'est un amateur de chasse et de pêche; c'est dans ces occasions qu'il prenait une détente bien méritée.

Ça saute aux yeux

Une petite voiture canadienne, exactement semblable à l'un ou l'autre des modèles exportés d'Europe, coûtera toujours quelques centaines de dollars de plus. C'est la rançon de notre haut standard de vie, de nos salaires élevés. Une réduction des salaires des travailleurs de l'auto ne ferait que réduire un peu l'écart. Pour le faire disparaître, il faudrait que cette politique s'appliquât à tous ceux qui de près ou de loin influent sur le prix des autos: comme la matière première et tous les autres secteurs industriels qui fournissent les accessoires qui entrent dans la fabrication d'une voiture, sans oublier les organisations de vente, etc...

(LE SOLEIL, Québec)

La "Huitaine de gaieté" à Alma, Naudville, Riverbend et Isle-Maligne

Mgr O.-D. Simard inaugurerá les premières olympiades

Alma (DNC) — Mgr O.-D. Simard, P.D., V.F., curé de la paroisse-mère St-Joseph à Alma a accepté de présider à l'inauguration des premières olympiades qui auront lieu le 30 juillet, au cours de la journée d'ouverture de la "Huitaine de gaieté" de 1960.

Des garçons et filles, au nombre de 126 représenteront les trois O.T.J. d'Alma, de Naudville et d'Isle-Maligne aux premiers jeux olympiques locaux qui se disputeront l'après-midi du 30 juillet, jour du couronnement de Mademoiselle Lac St-Jean.

Les différents concours sont divisés en deux catégories: jeux de piste et pelouse et concours de nage. Le tout se passera à la piscine de l'O.T.J. d'Alma et sur les terrains de jeux situés au centre des quatre édifices scolaires d'Alma, sur les hauteurs du Parc.

La parade du couronnement

Le couronnement de Mademoiselle Lac St-Jean qui doit terminer la journée du 30 juillet se fera au Manoir du Rocher à Isle-Maligne. L'organisation en a été confiée au Jeune-Commerce d'Alma dont le vice-président exécutif, M. Jean-Louis René, préside le comité spécial.

La parade du couronnement débutera à l'Hôtel de ville d'Alma où l'héroïne, les candidates et les représentants de l'autorité signeront le livre d'or. Le défilé, qui comprend des cadets, deux gardes paroissiales et plusieurs autres groupements se rendra d'abord à l'Hôtel de

ville de Naudville avant de continuer vers l'hôtel de ville d'Isle-Maligne où aura lieu une réception officielle et vin d'honneur offert par les quatre villes de l'agglomération urbaine.

Participation gratuite

Spectateurs et participants aux différents jeux des Olympiades 1960 sont invités à assister à tous les concours de l'avant-midi et aux démonstrations de nage de l'après-midi, car l'admission sera gratuite partout.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York, pour la semaine se terminant le 18 juillet.

A Montréal: 14,006 actions vendues: haut: 30½; bas 28¾; fermeture: 28¾.

A Toronto: 11,574 actions vendues: haut: 30; bas: 28¾; fermeture: 28¾.

A New-York: 63,400 actions vendues: haut: 30½; bas: 28¾; fermeture: 28¾.

Nous vous présentons cinq présidents de section, Zone No 2, du Club des contremaîtres Incorporé, section de l'Alcan d'Arvida



M. ARMAND BOLLY, qui est contremaître général à l'entretien mécanique des usines de minerai no 1 et de cryolithe est aussi président de cette section pour le Club des contremaîtres Incorporé, section de l'Alcan d'Arvida.



M. ALBERT WILSON, contremaître à l'entretien mécanique des fours rotatifs de l'usine de minerai No 1 de l'Alcan d'Arvida, a accepté le poste de président de cette section pour le Club des contremaîtres.



M. J.-M. DESBIENS, contremaître à l'entretien électrique de l'Alcan d'Arvida, est président de la section d'électriété du Club des contremaîtres des ponts-roulants, aux usines d'Arvida.



M. P.-E. BUGEAUD, contremaître des équipes volantes de menuiserie, représente le Club des contremaîtres, section de l'Alcan d'Arvida, à titre de président de la section de la menuiserie.



M. ROBERT BOURASSA, contremaître général à la section du chemin de fer et du camionnage des usines de l'Alcan d'Arvida, est également représentant du Club des contremaîtres Incorporé, section de l'Alcan Incorporé, section d'Arvida.



VISITEURS DE MARQUE. Plusieurs personnalités appartenant à l'association des "Independant extruders" ont visité les usines de l'Alcan d'Arvida. De gauche à droite, MM. R. T. Hyland, du Service des ventes de l'Alcan; Léonce Desgagnés, empa-

queteur à la refonte No 1 de l'Alcan d'Arvida; R. L. Werner, de la Werner Company; R. S. Indoben, de B. & T Metals; J. M. Younger, Alcan, Montréal; et H. Staples, de la Compagnie Chromedage.

"Devant le manque d'instituteurs, des mesures devront être prises"

CHICOUTIMI (DNC) — La pénurie d'instituteurs se fait de plus en plus sentir dans la région, à un tel point que les commissions scolaires pourraient bien, d'ici quelque temps tenter une action concertée pour faire pression auprès des autorités concernées avant que la situation ne devienne plus compliquée. Lors d'une assemblée spéciale de la Commission scolaire de Chicoutimi, M. Jean-Louis Gauthier, ex-président a préconisé une rencontre des dirigeants des diverses commissions régionales afin de discuter du problème.

C'est après que M. René Tremblay, directeur des études eut exposé ses besoins en matière de personnel enseignant qu'on en est venu à parler de la chose. Pour sa part, le notaire Riverin, nouvellement élu à la présidence a abondé dans le même sens. A venir jusqu'ici, l'une des raisons qui a entravé la réalisation du projet a été l'indécision des municipalités pour en venir à une entente sur l'endroit où devra être érigée la dite école.

Statistiques concluantes

Le nombre d'élèves qui fréquentent actuellement les écoles de la région, et l'augmentation sensible que subit ce nom-

bre chaque année prouve de toute évidence la nécessité d'une telle institution chez nous. M. Jean-Louis Gauthier a donc suggéré qu'un tableau donnant toutes les statistiques pouvant démontrer la pénurie d'instituteurs avec laquelle les commissions scolaires de la région sont aux prises, soit soumis aux autorités concernées, tant civiles que religieuses. Ce tableau pourrait être préparé après qu'une entente sera intervenue entre les commissions lors d'une réunion convoquée à cet effet.

Au Centre, l'Harmonie de Kénogami, ce soir

L'Harmonie de Kénogami se fera entendre au kiosque du Centre de récréation, ce soir à 8 h. 30.

Hier soir la Fanfare d'Arvida avait le plaisir de donner un concert en plein air à la population de la ville de Kénogami.

Nul doute que les mélomanes de la cité d'Arvida se feront un plaisir, à leur tour, d'applaudir chaleureusement les musiciens de la ville voisine.

M. Charles Breton chimiste à l'Alcan

M. Charles Breton, maître en chimie diplômé de l'université de Montréal, était récemment embauché par la Division technique des usines de l'Alcan d'Arvida à titre de chimiste.

M. Breton est né à Saint-Romain, P.Q.



Ses sports préférés sont la natation, le tennis et le ski. Ses passe-temps favoris sont la musique et la lecture.

M. Breton est aussi marié et le père d'un petit garçon, Christian.

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr M.-A. Levesque

Centre clinique d'Arvida

TEL.: LI-8-4663

Au coeur de l'actualité

par Ludovic-D. Simard

Coup d'oeil sur 1959

"Nous prévoyons que, de 1960 à 1969, les besoins de nos clients et l'expansion des secteurs que nous desservons nécessiteront d'autres dépenses de capital qui atteindront un total de \$10 millions". Voilà ce qu'on peut lire dans une brochure que vient de publier la Compagnie Electrique du Saguenay. Sous le titre Coup d'oeil sur 1959, ce digeste de format pratique a pour but de renseigner la population sur les activités et les projets de l'entreprise. Un certain nombre de clients ont déjà reçu ce rapport, on le distribuera aux autres incessamment.

Pour ce qui est des activités de la compagnie, au cours de l'année dernière, on peut les résumer ainsi: réseau prolongé achat d'équipement toujours plus moderne, construction de nouvelles sous-stations, acquisition du réseau du village de St-Jean-Vianney, augmentation graduelle du nombre des clients, immobilisations nouvelles de \$737,052 et création d'un service gratuit de renseignements au public.

Cet idéal de satisfaire une clientèle qui s'accroît dans une région aussi vaste ne pourrait être atteint sans l'étroite collaboration de chacun des membres du personnel et c'est pourquoi M. Gaston Dufour, vice-président et directeur général, a tenu à le souligner dans le message de présentation de la brochure en question. Comme on le sait, M. Dufour a été depuis promu à la présidence de la compagnie, tout en conservant son poste de directeur général.

Les immobilisations additionnelles d'un million de dollars par année échelonnées sur une période allant jusqu'en 1959, telles que projetées par la Compagnie Electrique du Saguenay, en disent long sur le désir constant de l'entreprise de tenir son réseau au diapason du progrès régional et de rendre sans cesse plus vrai ce motto: Un meilleur service au prix le plus bas possible.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Commission des Ecoles catholiques d'Arvida demande des soumissions pour l'achat des combustibles suivants pour l'année 1960-61.

Description	Quantité approximative
1. Huile lourde — (Bunker "C")	100,000 gallons
2. Huile légère No 2	40,000 gallons
3. Charbon grosseur 2" standard	300 tonnes
4. Charbon préparé ¾ x 1¼"	300 tonnes

Les soumissions devront être cachetées et porter la mention suivante: "Soumission pour combustible" et envoyées au bureau du secrétaire-trésorier le ou avant le 29 juillet 1960 à 5 h. p.m.

La Commission des Ecoles catholiques d'Arvida ne s'engage à accepter la plus basse ni aucune des soumissions et les prix devront être F.A.B. ARVIDA.

La Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida — Québec

Yvan Tremblay
Secrétaire-Trésorier-Adjoint

A Chicoutimi-Nord

Démarche des camionneurs

A leur réunion de samedi dernier les camionneurs du Saguenay ont jugé bon de s'adresser au Conseil de Chicoutimi Nord pour obtenir la mise en application de la cédule 800 pour les travaux de camionnage et la reconnaissance de l'association, tout comme à Chicoutimi, à Port-Alfred et à d'autres endroits.

De plus les camionneurs ont décidé d'aller rencontrer le Conseil de la Cité de Chicoutimi pour mettre fin à l'imbroglio qui existe depuis quelques mois au sujet de l'embauchage.

L'Association se voit de nouveau dans l'obligation de réclamer d'autres réajustements pour les travaux de camionnage effectués par Ovide Gauthier Ltée à l'Institut St-Georges.

Le Lingot au téléphone
311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signales LI 8-6834
Publicité commerciale
Signales LI 8-8875

Renseignez-vous sur notre

BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial

La façon moderne de satisfaire vos Besoins de Crédit Personnels

grâce à un prêt économique de la BdeM comportant une assurance-vie

Succursale d'Arvida: J.-G.-R. Lavoie, Gérant



IL FAUT ETRE DEUX POUR COURIR A TROIS JAMBES — Mlle Stella Brisson, co-animatrice des jeux et des concours s'assure que les règlements ont été suivis et que Jean-Noël Tremblay et Marc-Aurèle Morin, tous deux du district de Naudville ont bien mérité la première place.



ALLURE REGULIERE à l'aller comme au retour, il fallait bien que le jeune Alban Gagnon, le fils de Patrick, gagne la course à l'oeuf dans la cuillère.



L'ESPRIT SPORTIF COMMANDE d'être bon gagnant ou bon perdant; mais que ça fait donc chaud au coeur que de gagner contre ses égaux. Adresse ou chance, qu'importe, la jeune Louise Malhot, une fille de Louis, aura plaisir d'utiliser son flotteur au bain la prochaine fois. Elle l'a gagné au "vizou"; il s'agissait de frapper une bouteille d'une balle.

La Compagnie Electrique du Saguenay

Des quatre districts vers Vauvert pour le pique-nique

(par J.-J. Marier)

Naudville (DNC) — C'est environ 200 personnes qui se réunissaient, samedi dernier, sur les terrains de la plage de Vauvert, au point le plus au nord du lac Saint-Jean, pour le pique-nique du Club des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay Inc. Une entreprise collective, une température merveilleuse, il n'en fallait pas plus pour assurer un succès absolu au 16 juillet de 1960.



UN PIQUE-NIQUE, ça veut dire des jeux! ça veut dire le bain! mais ça veut dire aussi un repas en plein air qui assure une bonne partie des souvenirs rapportés. M. Jacques Gravel, du bureau de Chicoutimi, s'est trouvé une table pour la famille. Mme Gravel, née Madeleine Dufour, a déjà fait partie du personnel de la compagnie, quand elle était secrétaire au service des propriétés. Les trois jeunes sont: Marc, Sylvie et Anne.

Tous les jours, les employés se rencontrent par petits groupes ou par équipes, dans les cadres de leur travail respectif; mais c'est toujours quelque chose de spécial que de changer les cadres et de réunir toutes les familles. Ce fut l'objectif du Club des employés quand il lança l'idée du pique-nique.

Le Club des employés

Une particularité remarquable du Club des employés de Sagel, c'est que son conseil d'administration ne compte ni président, ni vice-président; six directeurs, une secrétaire, une trésorière, et c'est tout.

Puisqu'il faut tout de même quelqu'un pour présider la discussion, un des directeurs est fait président pour chaque assemblée.

Ces personnes qui ont eu une bonne part de l'organisation du pique-nique sont; les trois directeurs pour Chicoutimi. MM. Jacques Gravel, Jean Brassard et Robert Bouchard, et les directeurs de chacun des trois autres districts: MM. Jean-Noël Tremblay, à Naudville, Robert Lemay, à Roberval et Jean-Marie St-Pierre, à Dolbeau.

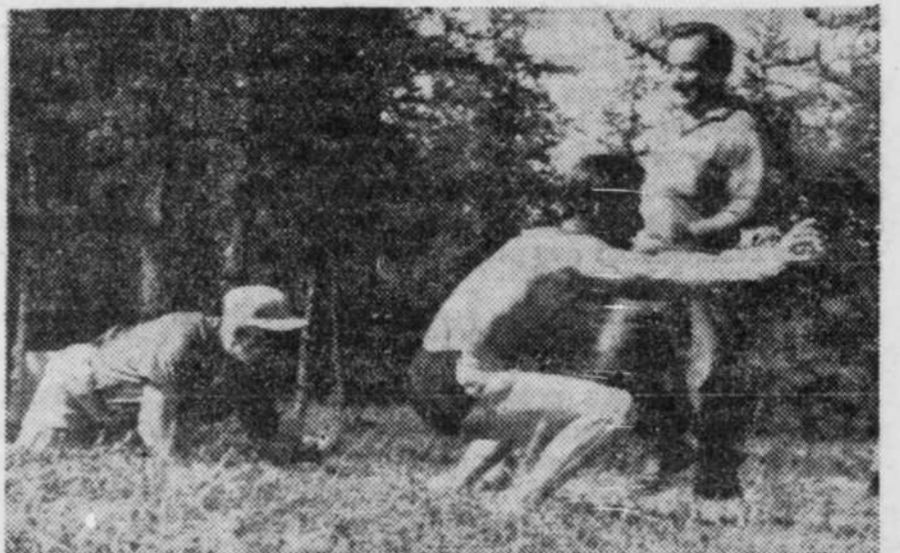
Les secrétaire et trésorier sont Mlles Stella Brisson et Claudette Brunelle, toutes deux de Chicoutimi.

Le pique-nique

Jeux de groupes ou concours d'habileté individuelle; les hommes (suite à la 18e page)



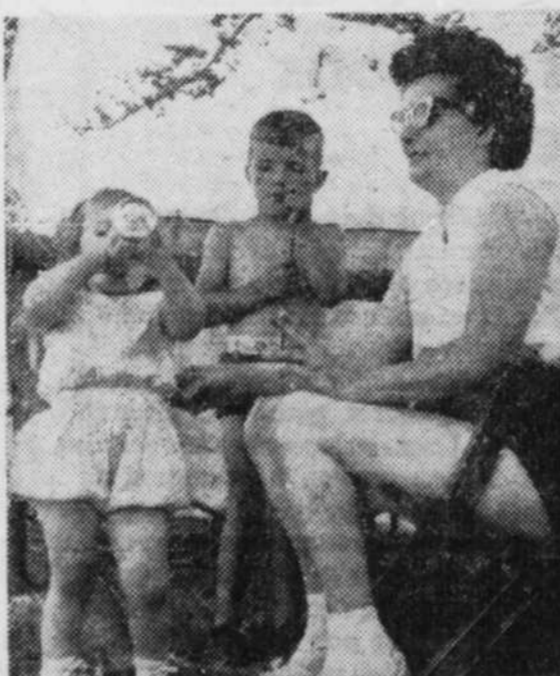
FRIRE LES OEUFS DANS LA POELE, CA VA!... mais courir aller et retour avec un oeuf cru dans une cuillère, sur un gazon qui n'est pas égal comme un tennis, c'est autre chose. Et c'était prévu, l'oeuf ne devait pas être assis sur une machée de gomme. Au départ, toutes sont confiantes; à l'arrivée, Mme Rosaire Bouchard, à l'extrême gauche, sera la première.



C'EST MAINTENANT UN JEU D'HOMMES — Une partie de balle molle entre les gars de Chicoutimi contre ceux du Lac recrutés à Naudville, Roberval et Dolbeau. Le moment est critique, M. Marcel Tremblal, de Chicoutimi a frappé pas tout à fait aussi loin qu'il aurait voulu. Jacques Hébert, au premier but, attend le lancer qui décidera, pendant que le "coach", M. Gaston Dufour, espère bien un coup sûr.



LES UNS SONT AU BAIN, d'autres sont au jeu; certains se reposent, mais quelques-uns travaillent. Sous la tente, dans un coin aménagé en clinique, deux ambulanciers sont prêts à rendre service. Ici, c'est Raymond Dufort, employé de l'Alcan à Arvida, et membre de la division ambulancière de Chicoutimi qui soigne une coupure au doigt que s'est faite Mlle Claudette Desmeules, co-animatrice des jeux.



EN D'AUTRES TEMPS, la jeune Marie Côté devra boire du lait, c'est entendu et elle ne s'en plaindra sûrement pas; mais en pique-nique, c'est fête et il est bien permis de goûter une liqueur douce. Le jeune Rosaire attend son tour, car lui aussi aime ce breuvage. Mme Gérard Côté surveille.



VOUS VOULEZ ALLER EN PIQUE-NIQUE AVEC SEPT ENFANTS? — Avant de partir, demandez un conseil à qui s'y connaît. D'abord, M. J. Thomas Simard, du bureau de Chicoutimi, vous dira que le modèle autobus de Volkswagen conviendra très bien: des sièges pour tout le monde et du logement pour les bagages. Puis il faudra consulter Mme J. Thomas que nous voyons ici; les victuailles, c'est son domaine.

Le Lingot

Journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$2.50 par année

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quatorze fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Directeur M. Aimé Trudel
Secrétaire à la rédaction M. Lucien Lemay

TIRAGE: 12,300 EXEMPLAIRES

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Direction LI 8-6876
Rédaction LI 8-6834
Rédactrice féminine LI 8-6538
Publicité LI 8-8875
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur.
Téléphone NO 2-3080.
CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
Téléphone LI 3-4474, local 12

Rendre présent l'aluminium à l'esprit du consommateur

Afin d'inciter le consommateur canadien à donner sa préférence aux produits d'aluminium, en raison des nombreux avantages qu'il présentent, l'Aluminium Company of Canada, Limited fait de la réclame un peu partout, mais surtout dans les grands centres où se trouvent les principaux marchés.

En plus de recourir aux médiums d'information, on distribue de la littérature aux manufacturiers, aux détaillants. On va même jusqu'à offrir gratuitement les services d'experts aux ingénieurs, aux architectes, aux propriétaires de fermes et à ceux qui, d'une façon générale, ont des problèmes concernant l'utilisation de l'aluminium dans l'industrie, la construction, le transport, l'emballage, etc.

Mais l'usage domestique fait actuellement l'objet d'une attention

spéciale. En fait, chacun des aspects de la vie familiale pourrait contribuer à une plus grande utilisation de l'aluminium de l'Alcan chez-nous.

Par conséquent et même si elle constitue une maille indispensable dans la chaîne, l'équipe seule de la production s'avère impuissante auprès de la clientèle. A quoi servirait, par exemple, un lingot brut d'aluminium entre les mains de la maîtresse de maison?

Rendre présent l'aluminium dans l'esprit du consommateur, voilà la tâche des préposés à la réclame. Ils préparent la voie aux vendeurs. Car le travail des différentes équipes n'est vraiment complété que lorsque le détaillant a livré un produit fini au client et que ce dernier est pleinement satisfait.

Ludovic-D. SIMARD

L'Alcan s'intéresse aussi au marché domestique

A une époque où la concurrence se fait de plus en plus serrée à l'échelle internationale, les industries dont la production s'écoule en grande partie sur le marché domestique sont nécessairement plus favorisées que d'autres.

Tel n'est pas le cas de l'Aluminium Company of Canada, Limited puisqu'elle doit exporter environ 85% de sa production.

Cependant, l'Alcan s'efforce constamment, par une réclame adaptée aux circonstances, d'augmenter le rythme des commandes en terre canadienne. Et le meilleur moyen d'annoncer est encore d'amener les clients éventuels à voir de leurs yeux les variétés et la qualité des produits qu'on peut

leur fournir. C'est pourquoi la Compagnie invitait, ces jours derniers, un groupe de manufacturiers du pays à visiter les usines de l'Alcan d'Arvida. Ces transformateurs d'aluminium appartiennent à la Canadian Independent Extruders Association.

Si la Compagnie réussit à soustraire aux aléas de la concurrence internationale une plus grande partie de sa production pour l'écouler sur le marché domestique, il en résultera une amélioration de la situation, notamment dans les frais de transport, car elles sont rares les industries qui vont chercher leur matière première dans les pays tropicaux pour la fabriquer au Canada et la revendre ensuite à l'étranger.

L.-D. S.

Il fait bon être travailleur canadien!

Sait-on que les produits importés qui font le plus de concurrence aux marchandises canadiennes proviennent ordinairement de pays où le coût de production est de beaucoup inférieur au nôtre. Voici quelques chiffres qui se passent de commentaires. Alors que le travailleur dans l'industrie manufacturière canadienne touchait, en 1957, un salaire horaire moyen de \$1.60, l'ouvrier anglais gagnait l'équivalent, en monnaie canadienne, de 62 cents, celui de l'Allemagne, 49 cents; celui de France, 43 cents; celui d'Italie, 32 cents et le Japonais, 26 cents — ce dernier ne gagne que \$52.00

par mois. Tous ceux qui ont le bonheur de travailler au Canada peuvent donc se dire qu'ils sont mieux payés qu'ailleurs — leur salaire a été de \$17,717,000,000 en 1959 soit 7.8 pour cent de plus qu'en 1958. Dans notre province, nos ouvriers ont reçu \$4,517,000,000, contre \$4,210,000,000 en 1958.

Si les Canadiens tiennent à ce que l'économie de leur pays soit prospère, qu'ils achètent donc des produits canadiens sur une plus haute échelle, d'autant plus que ces derniers ne le cèdent en rien, ordinairement aux produits importés.

Marcel Clément

Il importe que nous soyons plus économes

Au dire du président de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne, adressant la parole devant les membres de l'Association des compagnies de gaz, réunies ces jours-ci à Murray Bay, pour leur 53e congrès annuel, "depuis 15 ans, nous sommes devenus une nation industrielle très développée et nous consommons beaucoup". "En investissant beaucoup et en consommant beaucoup, nous avons vécu au-delà de nos moyens et nous avons, même, vendu beaucoup trop de nos ressources qu'il était prudent et raisonnable de le faire". Bien que la situation n'invite pas au pessimisme, il importe qu'on affronte bien la situation en face, et qu'on réalise la nécessité de financer tout nouveau projet maintenant par nous-mêmes, en autant que faire se peut. Il importe donc que les Canadiens économisent davantage, car, l'apport des capitaux nationaux est un facteur essentiel pour notre croissance économique. Ce ne sont pas tant les entreprises corporatives

que les individus qui doivent épargner. En effet, plus ces derniers seront économes, plus ils pourront s'intéresser au placement mobilier, consistant en actions ou obligations de compagnies. Plus ces dernières seront généreuses envers leurs actionnaires, plus leur équité suscitera d'intérêt parmi le monde des épargnants. Leur source de nouveaux capitaux ne doit pas provenir seulement de l'intérieur, c'est-à-dire de la garde d'une partie des bénéfices, des montants mis de côté pour la dépréciation et l'épuisement, etc. Il est vrai que ces fonds ne requièrent pas d'intérêt et qu'ils n'exigent pas des dividendes additionnels, mais cette politique de prélever des capitaux n'est pas sans comporter maints dangers et ce n'est pas sans raison que le président de la Bourse de Montréal les a signalés et qu'il a recommandé une politique d'incitation du public à fournir à nos entreprises les fonds dont elles ont besoin, en vue de stimuler l'économie nationale.

Marcel Clément

Ça saute aux yeux

Du fait que l'avantage principal dont jouissent les fabricants étrangers réside dans les prix, il en résulte que leurs concurrents canadiens doivent redoubler d'effort pour diminuer les prix de revient et les bénéfices quand la chose est possible; et que leurs employés, reconnaissant le danger, fassent preuve de bon sens et de réserve pour ce qui est des salaires.

(INDUSTRIE)

Projets d'expansion d'une société australienne affiliée à l'Alcan

L'Aluminium Limited et la British Aluminium Company Limited annoncent que l'Australian Aluminium Company Limited dont elles possèdent conjointement le capital-actions va mettre à exécution les projets à la presse, à Sydney, en Australie. La mise à exécution de ces projets se fera presque deux ans plus tôt qu'on l'avait prévu.

Les installations nouvelles qui augmenteront de 4,500 tonnes la capacité de ces laminoirs et de 1,700 tonnes par an la capacité des presses à filer devraient coûter environ \$1,800,000 en monnaie australienne.

Quand les travaux seront complétés en 1963, l'Australian Aluminium Company Limited sera en mesure de fabriquer annuellement quelque 20,000 tonnes de tôle d'aluminium et 9,600 tonnes de produits filés.

L'Australian Aluminium Company Limited, dans laquelle l'Aluminium Limited et la British Aluminium Company Limited ont chacune une participation de 50%, exploite des laminoirs et des presses à filer à Granvilles à environ quinze milles de Sydney, New South Wales. Etablie en 1941, l'entreprise n'a cessé de s'agrandir depuis sa fondation afin de répondre à la demande croissante du marché australien pour les produits d'aluminium. Le dernier agrandissement de l'usine de laminage destiné à en augmenter de 9,000 tonnes la capacité de production est à peu près réalisé. Ces travaux auront coûté plus de 3½ millions.

Nouvelle usine de filage

L'Australian Aluminium Company Limited termine actuellement la construction d'une nouvelle usine de filage à la presse à Melbourne, dans l'état de Victoria, représentant un investissement de \$500,000, pour la fabrication de profilés d'aluminium.

L'Aluminium Foils (Australia) Pty. Limited, une filiale dont l'Australian Aluminium Company Limited détient tout le capital-actions, est en voie de parachever le montage, à Sydney, dans l'état de New South

Wales, d'une usine pour la fabrication de la feuille mince d'aluminium dont la capacité de production initiale sera de 1,500 tonnes par an. Cette capacité sera portée au double en 1961 grâce à l'installation d'outillage additionnel déjà commandé. Cette usine sera la seule en Australie à être outillée pour la fabrication d'une gamme étendue de produits de feuille mince.

L'Australian Aluminium Company Limited a été à l'avant-garde de la présentation d'une multitude d'utilisations nouvelles de l'aluminium en Australie.

A un coût moindre on réalise le projet de la rue Darling

L'ouverture de la rue Darling, dont on parle depuis nombre d'années coûtera en deça de \$12,000 y compris le démantèlement de la maison à deux étages qui obstrue cette rue actuellement. Comme l'a rappelé le maire Hébert à la table du conseil, lundi dernier, on est loin de la première estimation qui était de \$25,000.

Le démantèlement de la maison-lui-même coûtera \$5,286 et les autres dépenses connexes, raccordement aux égouts, à l'aqueduc, l'électricité, le terrassement, le peinture, etc, formeront un grand total de \$7071.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles-A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Local: 800

Vérité fondamentale

INDUSTRIE — Montréal — "Un article, paru récemment dans les journaux, rapportait qu'une importante société ontarienne s'était mise volontairement en faillite. L'article ajoutait: "Les emplois de plus de 400 ouvriers sont en jeu".

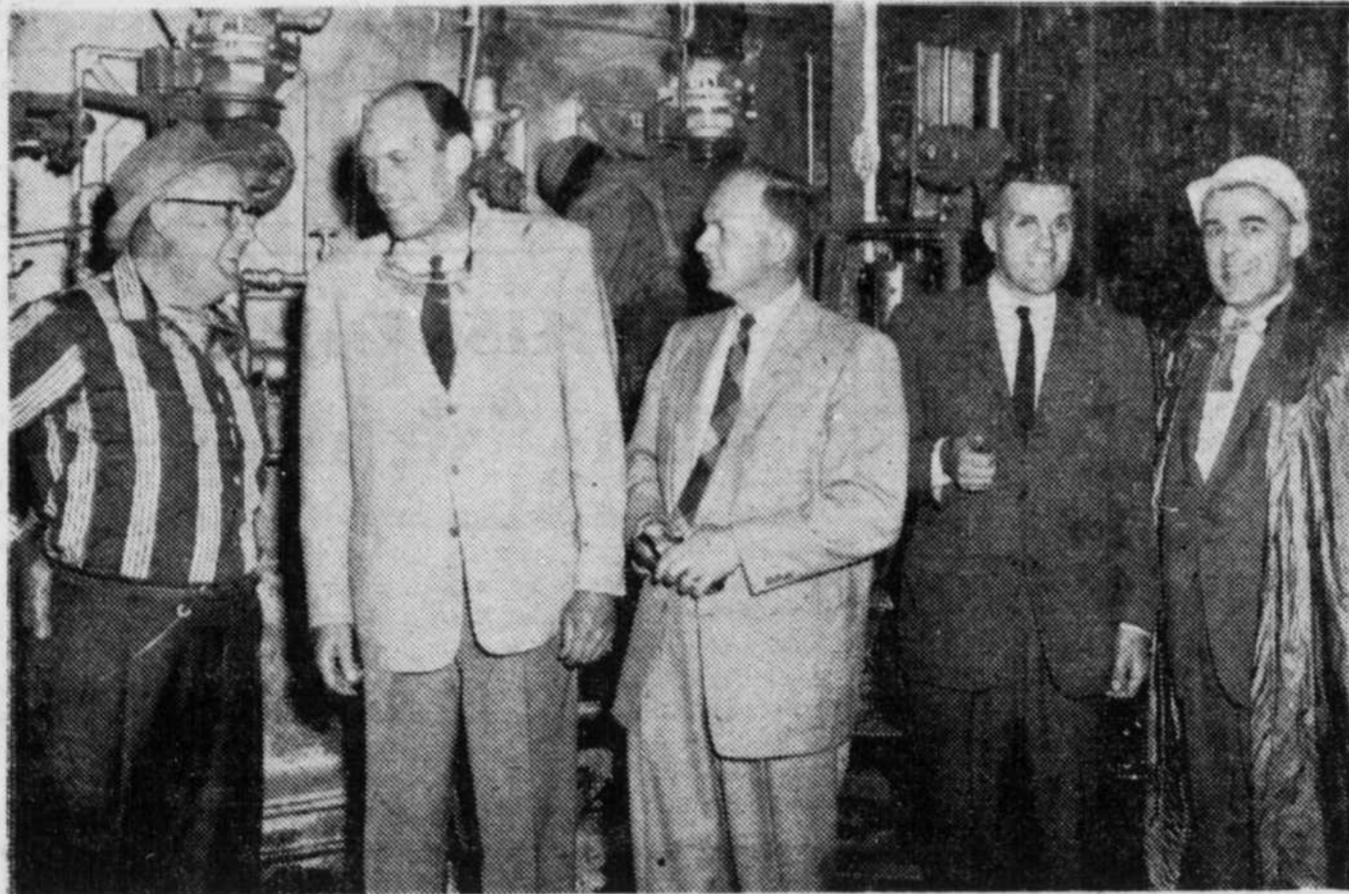
C'est là, il va sans dire, une autre démonstration d'une vérité fondamentale: que la pire chose que toute société puisse jamais faire selon le point de vue de ceux qu'elle embauche est de ne pas réussir à réaliser de profits, soit gagner substantiellement plus qu'elle ne dépense.

La vente insuffisante de ses produits et l'inexistence de profits satisfaisants constituent le prélude inévitable d'une faillite pour une société et du chômage pour ses employés.

Aussi élémentaire que cela puisse être, il existe encore des gens qui semblent avoir beaucoup de difficulté à comprendre cela.

"Le véritable défaut" déclarait un jour Winston Churchill, "n'est pas de réaliser des bénéfices: c'est plutôt de subir des pertes".

Que ceux qui sont portés à critiquer les profits en prennent bonne note.



DES MANUFACTURIERS CANADIENS ont récemment visité la région du Saguenay, Shipshaw et les usines de l'Alcan d'Arvida. La photo ci-dessus fut prise à la Refonte No 1 des usines locales. De gauche à droite, MM. Don. Boddy, contre-maitre général; Andy Beamer, de la Compagnie

Chromedge; J. Boyd, de la Daymond Co.; H. A. G. Kingsmill, directeur de la publicité de l'Alcan à Montréal; et Gordon Clement, surintendant général de la Division de la coulée des lingots de l'Alcan d'Arvida.

"C'est le consommateur d'aluminium qui tient actives les salles de cuves"

"L'aluminium sert aujourd'hui à une foule d'usages couvrant tous les secteurs de la vie industrielle, commerciale, sociale ou familiale. Mais, à moins que le consommateur moyen n'indique sa préférence en achetant des produits fait d'aluminium, nous n'avons aucune occasion de vendre nos tôles, nos tiges, notre papier d'aluminium ou autres objets qui ont à leur base un lingot d'aluminium".

Voilà ce que déclarait lors de son passage dans la région un ex-Arvidien M. H.A.G. Kingsmill, directeur de la publicité de l'Alcan.

Aujourd'hui attaché au bureau de Montréal, M Kingsmill accompagnait un groupe de manufacturiers canadiens qui ont récemment visité les usines locales de l'Aluminium Company of Canada, Limited à Arvida, ainsi que quelques autres sites du Royaume du Saguenay.

Les buts de la réclame

"La réclame, continuait M. Kingsmill, aide à lancer sur le marché un produit fini. Les employés de l'Alcan, par exemple, ne peuvent s'attendre à ce que le public accorde automatiquement sa préférence à nos produits. Il y a tant de concurren-

ce à l'heure actuelle et le consommateur a le choix entre tant d'articles fabriqués en aluminium, en cuivre, en acier, en plastique.

"Pour le client il n'y a que deux choses qui comptent: la qualité et le prix."

Garder en activité les salles de cuves

Poursuivant son exposé, M. Kingsmill expliquait à quel point le personnel de la publicité et des ventes est solidaire des autres travailleurs de cette même industrie: "La tâche du vendeur, disait-il, est donc de maintenir la demande pour nos produits d'aluminium ce qui a pour effet de garder actives nos salles de cuves.

"Pour y arriver, terminait notre interlocuteur, il faut cepen-

M. H.A.G. Kingsmill

dant produire le meilleur aluminium qui soit et l'offrir à un prix rencontrant toute concurrence."

Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique nous publions les lettres que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit:

LE LINGOT
"Les lecteurs écrivent"
C. P. 310
Arvida Qué.

Un acadien, premier ministre du N.B.

M. le directeur,

Auriez-vous l'obligeance de publier cette lettre dans votre journal.

La victoire d'un Acadien comme premier ministre au Nouveau-Brunswick a manifestement réjoui les personnes d'origine acadienne qui demeurent dans la région. En effet, c'est la première fois qu'un Acadien est élu comme premier ministre au Nouveau-Brunswick et les Acadiens de notre région n'ont pas manqué de lui témoigner leur admiration.

Quelque 150 personnes ont profité de cette occasion pour faire parvenir à Me Robichaud des télégrammes de félicitations et de lui souligner notre solidarité envers nos frères acadiens du Nouveau-Brunswick.

La victoire libérale dans cette province a une signification très encourageante pour notre groupe ethnique. C'est qu'elle apporte une preuve nouvelle que notre appartenance à la culture française n'est pas un obstacle sur le chemin du succès pas plus dans les provinces de l'Atlantique que dans le reste du pays.

Le quotidien "L'Évangéline" de Moncton, souligne d'ailleurs le fait dans les termes suivants: "En effet le nouveau premier ministre du Nouveau-Brunswick est un Acadien authentique. Elevé dans les plus pures traditions acadiennes, il a poursuivi ses études primaires dans une école française et a reçu son éducation supérieure et universitaire dans des institutions de langue française et de mentalité catholique, soit à l'Université du Sacré-Coeur de

Bathurst et de Laval. C'est là une grande leçon pour ceux des nôtres qui croient encore que le français n'est pas important, qu'il vaut mieux poursuivre ses études en anglais pour réussir. Voici un homme qui a fait toute ses études en français et qui, aujourd'hui, grâce à ses qualités personnelles, grâce à sa formation et à sa compétence est parvenu à atteindre les plus hauts sommets. Quel exemple magnifique pour la jeune génération.

Mais il faut ajouter à cette culture française que possède Me Robichaud, une forte dose de ténacité, le refus complet de perdre espoir, le courage de ses convictions. Me Robichaud n'a jamais craint de dire la vérité de la proclamer devant tous et tous semblaient contre lui, même devant ceux qui semblaient les plus forts.

Ce sont de telles convictions et un tel courage qui permettent à un homme de réussir, et c'est en suivant cet exemple que leur donne un de leurs chefs que les Acadiens pourront réussir dans toutes les sphères de l'activité humaine.

Henri Deveau,
256, Labrecque,
Arvida.

Sur les bords du Saguenay

Par Pierre Boivin

Les Petits Chanteurs de la Côte d'Azur seront à Chicoutimi le 14 août.

Le taux de la taxe de fonds de commerce a été porté de .5% à .55% afin de combler la différence résultant de la diminution de ce dit fonds.

Les clochers de la cathédrale de Chicoutimi seront entièrement repeinturés d'ici quelques jours. Des experts dans ce gen-

re de travail se balladent actuellement à 240 pieds dans les airs pour compléter "l'opération" au grand émerveillement des jeunes et des moins jeunes...

Les pèlerinages au sanctuaire de Ste-Anne de Chicoutimi ont débuté lundi.

Des tables et des bancs seront installés au parc de la Place d'Armes.

Plusieurs travaux de réparations sont actuellement en cours dans les diverses écoles relevant de la Commission scolaire de Chicoutimi.

Grâce au nouvel amendement de la loi nationale de l'habitation, la construction pourrait bien connaître un nouvel essor dans la région.

Trophées Red Rose et Four Roses à M. Lepoidevin

M. Alfred Lepoidevin, du 423 rue Ortona, se voit décerner les trophées Red Rose et Four Roses. Le premier trophée est accordé pour l'arrangement le plus décoratif de rosiers sur terrain privé, le second, pour le plus beau rosier en floraison. Les points obtenus par l'heureux gagnant, dans les deux cas furent respectivement de 80 et de 76 sur 100.

Mentions honorables

Des mentions honorables furent obtenus par M. Harry Brayne, du 306 Liri (75 et 70 pts), et par M. R. Huguin du 145 Downing (70 et 70 pts).

Le juge des exhibits fut M. André Sauvé, agronome, spécialiste en Horticulture ornementale et secrétaire de la Fédération Horticole.

COMPAREZ NOS PRIX AVANT D'ACHETER UNE VOITURE USAGÉE



Votre maison de confiance vous offre ce qu'il y a de mieux sur le marché.

1959 VANGUARD \$1495
sedan, 4 portes

1956 METEOR \$1395
sedan, 2 portes, automatique, radio

1955 PONTIAC \$1295
Station Wagon, radio

1954 BUICK \$895
Toit rigide, 2 portes, automatique, radio

FACILITES DE PAIEMENT

Bouvin & Fils
AUTO LEE
CHICOUTIMI

31 est, rue Jacques-Cartier LI-3-4427 Chicoutimi
Voitures usagées, exposées à l'intérieur
2ième étage

POUR TOUT ACHAT D'AUTOMOBILES NEUVES OU USAGÉES
Consultez

GILBERT TREMBLAY
LI 3-4428 OU LI 3-9253

Le Pain "Excellent" est d'un Goût différent.



François Bouchard, Ltée

La femme, coeur du foyer

POUR SON DEVELOPPEMENT NORMAL, bébé ne doit être dans le parc que lorsque sa sécurité est en jeu. L'enfant a besoin de liberté et d'action. Les jeux les plus simples sont les meilleurs: un gros ballon, un trapèze, et surtout une cafetière que bébé montera et démontera sans se lasser pendant des heures entières. Sur la photo, Sylvie, enfant de M. et Mme Lionel Beaulieu, d'Arvida, s'amuse en dehors du parc car maman n'est pas loin.



Le strabisme chez l'enfant de neuf à quinze mois

Les spécialistes sont d'accord pour dire qu'il faut s'y prendre dès les premières semaines de la vie pour éviter à l'enfant des problèmes d'ordre physique, fonctionnel, psychologique, de rendement, etc. Si l'enfant ne traverse pas normalement les stades de son développement, surtout de la naissance à deux ans, il est presque assuré qu'il aura des troubles de toutes sortes. L'un de ces stades les plus importants est celui qui survient de neuf à quinze mois, pendant lequel le bébé apprend à marcher, et dont nous discutons aujourd'hui avec le Dr Louis-H. Boivin, O.D.

"Le besoin de liberté à cet âge est extrême. Si on confine l'enfant dans une pièce exigüe ou dans un parc, on entrave sa liberté, son besoin d'explorer et on nuit positivement à son développement", nous dit le Dr Boivin.

L'utilité du parc

Cela signifie-t-il qu'on devrait bannir les parcs du foyer? Le Dr Boivin répond à cela que le parc est nécessaire comme mesure de sécurité, lorsque la mère doit s'absenter pour quelques minutes ou pour toute autre raison, mais qu'il ne doit jamais devenir le lieu habituel où l'enfant est placé. La raison en est qu'un enfant qui ne se traîne pas à son aise manque l'un des stades les plus importants de son développement. Or, pour se traîner, il faut de l'espace. Au point de vue vision, l'enfant qui ne peut se traîner pendant plusieurs mois de façon libre et normale développe certainement un problème visuel qui se manifeste souvent par le strabisme.

Le strabisme

Y aurait-il de nos jours plus d'enfants qui ont les yeux crochés qu'autrefois?

"Per capita, oui. Notre vie moderne, explique le Dr Boivin, ne favorise pas le développement normal de l'enfant. Le système visuel se développe depuis la naissance jusqu'à la fin de l'adolescence et, à l'âge de neuf à quinze mois, l'enfant apprend à se servir de ses deux yeux simultanément. Or, il ne

peut y avoir une binocularité parfaite si tout le système moteur de l'organisme n'est pas bien développé. L'enfant qui ne se traîne pas ne développe pas normalement son système moteur; par suite, les fondements pour une bonne vision font défaut et il en résulte souvent du strabisme. Ce point est tellement important, poursuit le Dr Boivin, que si l'on veut redresser les yeux crochés par des exercices, il faut commencer par reprendre les stades de développement que l'enfant a mal traversés. Ainsi, un enfant de six ans qui manifeste un strabisme remontant à l'âge d'un an devra réapprendre à se traîner sur le ventre, à se rouler, à marcher à quatre pattes, exactement comme l'enfant de neuf à quinze mois. Ce n'est que lorsque l'enfant en rééducation pour un strabisme maîtrise à fond la technique de cet apprentissage qu'on peut donner des exercices visuels proprement dits. Habituellement, le strabisme disparaît alors parce que le manque dans le développement a été comblé.

Autres troubles visuels

Un enfant dont la liberté est entravée ne manifeste pas nécessairement du strabisme. Il peut développer de la myopie ou d'autres problèmes visuels. Dans tous les cas, ajoute le Dr Boivin, si on fait la rééducation il faut reprendre de toute nécessité le stade du développement qui a été défectueux, incomplet

ou faussé; sinon, l'enfant restera affecté et son rendement sera amoindri. "Nous avons d'ailleurs ici, continue le Dr Boivin, l'explication d'une foule d'échecs scolaires apparemment incompréhensibles".

Cette entrevue trop courte démontre tout de même l'importance du développement pour assurer un bon équilibre à tout point de vue, mais surtout au point de vue visuel. Quand on sait l'importance de la vision dans les études, au travail, dans toutes les activités de notre vie, le bon développement du bébé prend une importance encore plus grande.

Carnet Mondain

M. et Mme Raymond Turbide, d'Arvida et leur fille Lina ainsi que M. et Mme Georges-Etienne Brindle, d'Arvida également, ont quitté la région pour un séjour d'une semaine aux Etats-Unis.

Madame Roland Doyon, de Shawinigan Falls, ainsi que sa fille Monique, ont passé la semaine dernière dans notre région, en visite chez leurs cousins, M. et madame Edmond-Louis Tremblay, d'Arvida et M. et madame Henri Gauthier, de Jonquière.

Mlle Louise Bouchard, d'Arvida est partie jeudi dernier pour un séjour de trois semaines à Boston.

Noces d'or

Les parents et amis de M. et madame Emile Fleury, de St-Coeur-de-Marie, se sont réunis pour célébrer leurs noces d'or dimanche, le 17 juillet. La bénédiction des jubilaires en l'église paroissiale fut suivie d'une réception à l'hôtel Royal, d'Alma.

Si vous préparez un "shower"

Avec le beau temps se multiplient les "showers" pour les futures mariées, et avec eux les problèmes d'étiquette. Voici donc quelques règles à suivre pour l'organisation de ces charmantes réceptions.

Les invités

Tout d'abord, le shower est organisé par une amie intime de la future mariée, jamais par une proche parente. La réception peut cependant avoir lieu chez la mère ou la soeur de la fiancée. Les amies et les parentes de la jeune fille seront invitées par carte ou par téléphone, mais celles-ci ne devront pas s'offusquer si elles ne sont pas invitées au mariage par la suite.

Les invitées feront preuve de savoir-vivre en donnant leur réponse assez tôt pour que l'hôtesse sache suffisamment à l'avance combien d'invitées assisteront à la réception.

Le genre de shower

Il est bon de s'entendre avec la fiancée tant qu'au genre de shower, car il n'est rien d'aussi décevant que d'offrir des ustensiles de cuisine, une verrerie ou autre chose que la fiancée possède déjà.

Parmi les genres de showers, on suggère celui de cuisine, de lingerie de maison, d'articles de salle de bain, de verrerie, de tasse à thé. La tendance nouvelle est au shower de produits alimentaires.

Le rôle de la fiancée

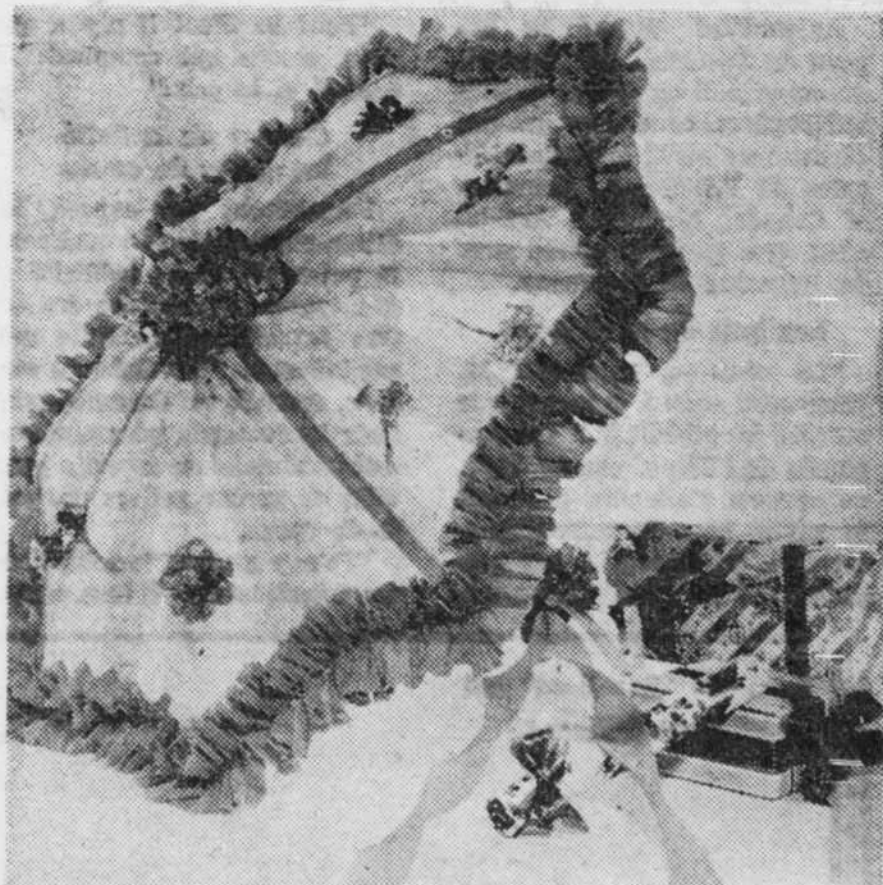
La fiancée étant l'invitée d'honneur, elle accueille les invitées en compagnie de l'hôtesse. Elle peut également arriver en dernier, si l'on veut faire l'étalage des cadeaux avant son entrée.

Le fiancé peut venir chercher sa fiancée vers la fin de la réception, ce qui permet de le présenter aux personnes présentes.

Les remerciements

La fiancée écrit une lettre de remerciements à l'hôtesse, et un mot à celles qui ont contribué au shower. Le merci fait de vive voix lors de la réception est aussi considéré comme suffisant.

Un livre, intitulé "Parties for the Bride", saura répondre à toutes les questions à ce sujet. On peut l'obtenir au prix de \$0.50 en écrivant au département 49, Dennison Manufacturing Company, Framingham, Massachusetts. En français, "L'étiquette du mariage" des Editions de l'homme saura vous renseigner sur les fiançailles, le trousseau, le shower, les genres de mariages, la cérémonie religieuse, etc. Ses auteurs sont Mmes Marcelle Fortin Jacques et Jeanne Saint-Denis Farley. Il se vend au prix d'un dollar dans les librairies et divers restaurants possédant leur kiosque de journaux.



UNE OMBRELLE pour enfant est facilement transformable pour le shower de la fiancée. Du papier crépé, rose et violet par exemple, et de délicates violettes artificielles donneront un très bel effet. Les cadeaux sont placés sous l'ombrelle avant l'arrivée de l'héroïne du jour.

Cours de natation pour dames

Une nouvelle série de cours de natation de la Croix-Rouge débutera lundi le 25 juillet à 6 h. 30 p.m. à la piscine St-Laurent de Jonquière. Ces cours sont donnés par Mlle Andrée Trem-

blay. Les intéressés dans ces cours sont priés de s'inscrire à la piscine même ce soir, le 21 juillet entre 6 h. 30 et 8 h. p.m. ou lundi, le 25 juillet avant le commencement des cours qui débuteront à 6 h. 30.

Note sociale

Nos lecteurs désireux de passer une note sociale dans le Carnet mondain sont priés de s'adresser à la Rédactrice des pages féminines en téléphonant à LI 8-6538 ou encore en adressant leurs communications à Case postale 310, Arvida.

Remerciements

Madame Orphir Lévesque et sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de M. Orphir Lévesque soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou autrement.

VENTE 25^e ANNIVERSAIRE

LESSARD ARVIDA

Nouveaux complets

Nos acheteurs se sont surpassés en effectuant cet achat merveilleux. Vous y retrouverez toute la gamme de nouveaux patrons tels que: quadrillés miniatures ou prononcés, dans les fameux styles "Continental" ou autres. Beau choix de teintes et sélection complète de toutes les grandeurs.

Valeur rég. 69.95
POUR CETTE VENTE

\$38.

UN AUTRE LOT DE 100 LUXUEUX COMPLETS

Tissus importés, 100% laine

Matériel de qualité, belle coupe, variété de textures à la mode, vaste sélection de teintes populaires. Statures: courte, régulière et élancée. Choix complet de toutes les grandeurs.

Au prix de **\$69.75**

AJOUTEZ 25 SOUS ET VOUS RECEVREZ UN 2^e COMPLET

Ceci est un spécial pour notre vente

"ANNIVERSAIRE"

Lessard

ARVIDA SEULEMENT



CHEMISES SPORT

A manches longues ou courtes. En broadcloth mercerisé "Wash & Wear". Lavez et portez. Coupe parfaite. Teintes en vogue. Gr. P.M.G. XG.

30%
D'ESCOMPTE

PANTALONS

de toilette pour hommes

\$4.49

<p>'SLIM JIM' En catonnade pour dames</p> <p>Marchandise de qualité, à texture rayée ou quadrillée. Jolies teintes populaires, grandeurs: 10 à 18 ans.</p> <p>\$2.19</p>	<p>PEIGNOIRS de coton pour dames</p> <p>Belle confection, fond blanc imprimé de rouge ou de bleu, dans une belle qualité lavable, grandeurs variées.</p> <p>\$2.98</p>	<p>JOLIES JUPES de coton pour dames</p> <p>Belle variété d'imprimés, à pois, fleuris ou à carreaux. Fraîches et lavables, teintes variées, gr. désassorties.</p> <p>\$1.39</p>
---	---	---

<p>COSTUMES DE BAIN de marques réputées</p> <p>Soigneusement confectionnés, pour toutes statures, dans les styles 1960. À texture unie, imprimée, à carreaux et de fantaisie, teintes variées.</p> <p>33 1/3</p>	<p>BLOUSES D'ETE Fraîches colonnades</p> <p>Modèles pour dames, sans manche. Beau choix. 7 modèles à choisir. Grandeurs: M à 20.</p> <p>.98</p>	<p>GILETS 'BULKEE' 100% orlon</p> <p>Confortable modèle pour dames, à manches longues ou 3/4, beaux boutons de nacre, dans le vert mimosa, bleu pâle, beige et le rouge. Grandeur: P-M-G.</p> <p>\$10.95</p>
---	--	---

<p>'BABY DOLL' ROBE DE NUIT ENSEMBLE Jupon et culotte</p> <p>Marchandise de qualité, agrément de délicates broderies. Couleurs de rose, bleu, vert mimosa, gr: P.M.G.</p> <p>\$2.39</p>	<p>DRAPS DE COTON Grandeurs 72 x 100</p> <p>\$2.39</p>	<p>ROBES</p> <p>\$5.</p> <p>\$7.95</p> <p>\$12.95</p>
<p>SERVIETTES EN RATINE 3 pour \$1.</p>	<p>TAIES D'OREILLERS La paire \$1.</p>	<p>BAS NYLON Sans couture 2 paires pour \$1.</p>
<p>DRAPS DE FLANELETTE Pour lit-double \$1.89</p>	<p>SOULIERS D'ETE Rég. \$9.95 SPECIAL \$6.95</p>	

CHAPEAUX pour hommes **\$1.**

Ces spéciaux sont un aperçu de ce que notre VENTE 25^e Anniversaire peut vous offrir.

Rendez-vous à notre magasin tous les jours et vous économiserez des dollars et des dollars.



NOCES D'OR DE M. ET MME OMER GOULET. Les enfants, parents et amis de M. et Mme Omer Goulet, d'Arvida, se sont réunis dimanche soir, le 10 juillet, à l'Hôtel Champlain de Chicoutimi, au nombre d'environ

125, pour célébrer les noces d'or de M. et Mme Goulet. Au premier plan, la petite Jocelyne, bouquetière, et Jean-Pierre. Assis, de gauche à droite, M. Léon Goulet, les jubilaires, Mme et M. Omer Goulet et Mme Félix

Allaire. Debout, en arrière, Mme Léon; M. et Mme Georges; M. et Mme Yvan; M. et Mme Gilles; M. et Mme Jean-Claude; M. et Mme Stanislas et M. Félix Allaire.

Mariages

Le 16 juillet avait lieu en l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de Mlle Lise Pagé-Fortin, fille de M. et madame Arthur Fortin, d'Arvida avec M. Gilles Laforge, fils de M. et madame Georges Laforge, d'Arvida.

Le 16 juillet était béni en l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de Mlle Maude Jean, fille de M. et madame Henri Jean, d'Arvida, avec M. Maurice Boisvert, fils de M. et madame J.-Adrien Boisvert, de Chicoutimi-Nord.

Le 16 juillet était célébré en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le mariage de Mlle Denise Turbide, fille de M. et madame Edouard Turbide, d'Arvida avec M. Jean-Eudes Gilbert, fils de M. et madame Adrien Gilbert, d'Arvida.

Était béni en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le 16 juillet, le mariage de Mlle Jeannine Perron, fille de M. et madame Lucien Perron, d'Arvida avec M. Marcel Beaulieu, fils de M. et madame Adrien Beaulieu, de Chicoutimi.

Samedi, le 16 juillet, avait lieu en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le mariage de Mlle Michèle Hébert, fille de Son Honneur le maire Georges Hébert et de madame Hébert, d'Arvida, avec M. Roger Sarrazin, fils de Mme J.-D. Sarrazin, d'Arvida.

Le 9 juillet, était béni, en l'église St-Philippe d'Arvida, le mariage de Mlle Lise Pagé, fille de M. et madame Laurent Pagé, d'Arvida, avec M. Michel Vasil, fils de M. et madame Stève Vasil, d'Arvida.

Le 16 juillet avait lieu, en l'église St-Philippe d'Arvida, le mariage de Mlle Brigitte Jomphe, fille de M. et madame Augustin Jomphe, d'Arvida, avec M. Yvan Lévesque, fils de M. et madame Albert Lévesque, de Jonquière

Le 16 juillet était célébré en l'église St-Mathias d'Arvida, le mariage de Mlle Marie-Bertha Tremblay, fille de M. et madame Philippe Tremblay, d'Arvida, avec M. Réal Savard, fils de M. et madame Joseph Savard, de St-Léon.

Le 16 juillet était célébré en l'église St-Mathias d'Arvida, le mariage de Mlle Aurore Tremblay, fille de M. et madame Philippe Tremblay, d'Arvida, avec M. Clément Savard, fils de M. et madame Joseph Savard, de St-Léon.

Le 16 juillet était célébré le mariage de Mlle Marie-Joseph Biloca, fille de M. et madame Désirée Biloca, d'Arvida, avec M. Edmond Pelchat, fils de M. et madame Aldège Pelchat, de St-Maxime de Scott.

Puériculture et immunisation

Des cliniques de puériculture, et d'immunisation D.C.T. et contre la poliomyélite seront tenues aux dates et endroits suivants:

St-Ambroise

Lundi, le 25 juillet, à la salle du couvent de 1h.30 à 3h.

Kénogami

Mercredi, le 27 juillet, à Ste-Famille à l'hôtel de ville, de 2h. à 3h.30.

Arvida

Jeudi, le 28 juillet, à l'école Ste-Bernadette de 2h. à 3h.30.

Jonquière

Mardi, le 26 juillet, à l'hôtel de ville de 2h. à 3h.30.

Mercredi, le 27 juillet, à St-Raphael à la salle du couvent, de 2h. à 3h.30.

Carnet Mondain...

M. et madame Robert Néron, ainsi que leurs deux fillettes, sont de retour d'un voyage qui les a menés en Gaspésie.

Mlle Doris Gilbert, d'Arvida, est l'hôtesse pour un mois de Mlle Dona Bernie, de Coldwater, Ontario.

D'un berceau à l'autre

ARVIDA

St-Jacques

Marie-Line, enfant de M. et Mme Michel Jean (Irène Bélanger) baptisée le 10 juillet.

Joseph-Emile-Michel, enfant de M. et Mme Olivier Muckle (Rose-Aimée Tremblay) baptisé le 6 juillet.

Marie-Jeanne-Bernice, enfant de M. et Mme Paul Dance (Cécile Pilote), baptisée le 16 juillet.

Marie-Carole-Annie, enfant de M. et Mme Léon Lapointe (Imelda Maltais) baptisée le 16 juillet.

Marie-Yvonne-Hélène, enfant de M. et Mme Claude Boivin (Marie-Reine Lalancette) baptisée le 17 juillet.

Ste-Thérèse

Marie-Elisabeth-Kinberly, enfant de M. et Mme Duncan Black (Muriel Lapierre Glea-

son) née le 30 juin et baptisée le 17 juillet.

Marie-Linda-Dominique, enfant de M. et Mme Jean-Louis Girard (Maude Harvey), née le 5 et baptisée le 16 juillet.

Joseph-Jean-Bruno, enfant de M. et Mme Clément Potvin (Rachel Morais), né le 6 et baptisé le 16 juillet.

St-Mathias

Marie-Georgette-Sylvie, enfant de M. et Mme Léger Arseneault (Brigitte Belley) née le 2 et baptisée le 9 juillet.

Marie-Martine-Andrée, enfant de M. et Mme Gilles Girard (Jeanne-Mance Gagnon) née le 1er et baptisée le 9 juillet.

Marie-Hélène-Jeanne, enfant de M. et Mme Jean-Paul Brusière (Belle Lalonde), née le 10 et baptisée le 17 juillet.

Joseph-Lucien-Jean, enfant de M. et Mme Jean-Marie Marti-

neau (Monique Dion) né le 11 et baptisé le 17 juillet.

MONTREAL

Mary-Ann-Shirley, fille de M. et Mme Dominic Frgacie (Irène Lavoie), baptisée le 9 juillet à l'église Notre-Dame-du-Foyer de Rosemont.

NAUDVILLE

Joseph-Germain-Martin, enfant de M. et Mme Jean-Henri Gobeil (Jacqueline Brisson), né le 19 juin et baptisé le surlendemain.

Marie-Laurette-Chantal, enfant de M. et Mme Guy Harvey (Sylvia Lapointe), née le 19 et baptisée le 23 juin.

Marie-Yvonne-Denise, enfant de M. et Mme Raymond St Gelais (Fabiola Tremblay), née le 22 et baptisée le 26 juin.

Marie-Marguerite-Maryse, enfant de M. et Mme Gaston Harvey (Paula Allrad), née le 23 et baptisée le 26 juin.



BAPTEME, MARIAGE ET BAPTEME en moins de 15 mois. M. l'abbé Marcel Leclerc, vicaire de la paroisse Saint-Jacques d'Arvida, baptisait dimanche le 17 juillet la fillette de M. et Mme Paul Dance, d'Arvida, après avoir lui-même marié et baptisé M. Dance. Assistaient à la cérémonie, Mlle

Jeanne Pilote, marraine et tante de l'enfant, M. Chs-Edouard Pilote, grand-père et remplaçant M. Jules Pilote, parrain de l'enfant, Mme Chs-Edouard Pilote, grand-mère et M. Dance, qui est gérant de département au magasin de la Baie d'Hudson de notre ville.

Minute-nouvelles

Vérificateurs réengagés

PORT-ALFRED — La commission scolaire de Port-Alfred, conformément à l'article 347 de la loi scolaire, vient de réengager les vérificateurs Gauthier et Tremblay, de Chicoutimi, pour l'année scolaire 1960-61 à raison de \$450. C'est le commissaire Laurent Bolduc qui en a fait la proposition.

L'école St-Joseph ne sera pas restaurée

CHICOUTIMI — Le surintendant de l'Instruction publique vient de faire savoir à la Commission scolaire de Chicoutimi, qu'à la suite d'une étude approfondie, le Département juge qu'il ne serait pas opportun de procéder à la réfection complète de cette école qui est réellement trop endommagée. On se contentera donc de faire cette année les réparations les plus nécessaires, quitte à construire une nouvelle école pour l'an prochain.

La ville d'Alma fait établir sa situation financière

ALMA — Sur une proposition de M. Aurélien Gagné, secondée par M. Edmond Martel, le Conseil de ville d'Alma a résolu, à son assemblée de comité de lundi soir, de faire faire le point en établissant la situation financière de la ville. "Le but de cette audition, déclarait S. H. le maire, M. Paul-Emile Harvey, est d'indiquer au membres du conseil, comme aux citoyens, où nous en sommes, et de nous permettre de découvrir les indices qui nous guideront pour l'avenir".

Il faudra mettre les bicyclettes sous cadenas

ARVIDA: La police d'Arvida reçoit de 400 à 500 plaintes de vol de bicyclettes par année. Mais, de dire le chef Beaudet, ce sont plutôt des emprunts sans la permission du propriétaire. Aussi, prévient le Chef, à l'avenir nous ne nous occuperons plus de rechercher les bicyclettes ainsi empruntées; nous n'avons pas assez d'hommes pour nous consacrer, plus longtemps, à un travail de la sorte. Les propriétaires de bicyclettes devront, chez eux, les mettre en sécurité, et dans les endroits publics, les mettre sous cadenas. En agissant ainsi, nous n'aurons plus qu'une dizaine de vrais vols de bicyclettes à éclaircir par année, termine le chef de police.

Règlement d'emprunt qui permettra la réalisation d'importants travaux

CHICOUTIMI — Un avis de motion a été donné à la séance publique du Conseil de la cité de Chicoutimi pour l'adoption d'un règlement d'emprunt de \$600,000. Cette somme permettra la réalisation de travaux d'aqueduc envisagés depuis longtemps. Les quartiers de Val de Grâce, Murdock et autres quartiers aux environs seront assurés d'un meilleur service. Les rangs St-Pierre et St-Paul seront pourvus du service d'aqueduc, lequel service sera prolongé jusqu'au boulevard Talbot. Enfin, l'usine de filtration sera pourvue de l'équipement nécessaire pour octroyer ces nouveaux services.

Noces d'or à St-Jérôme

ST-JEROME (spécial) — M. et Mme Fidèle Dallaire, de St-Jérôme, Lac-St-Jean, ont fêté dernièrement leurs noces d'or. La famille des heureux jubilaires souligna, par des démonstrations intimes appropriées, le remarquable événement. M. Fernand Dallaire, d'Arvida, était l'organisateur de cette fête.

La revision du rôle d'évaluation devra être déposée avant le 1er janvier

CHICOUTIMI — Lors de sa dernière séance de comité, la cité de Chicoutimi a décidé d'offrir ce travail à M. Léon Beaulieu pour le prix de \$2,700, à titre de chef évaluateur et à MM. J.-Thomas Gagnon et David Brassard pour la somme de \$2,500 chacun. Ces messieurs qui seront engagés par contrat, devront présenter la revision complète du rôle avant le premier janvier 1961, à défaut de quoi ils devront payer une amende de \$10 chacun par jour. En fait la revision elle-même devra être terminée le 10 décembre après quoi les évaluateurs devront y ajouter toutes les constructions érigées au 31 décembre.



M. ALAIN LORTIE. La nomination de M. Alain Lortie au poste de coordonnateur du Service des relations avec les employés de l'Alcan vient d'être annoncée par M. R.-A. Fortier. M. Lortie habite le 825, rue Hoopes, Arvida.

Chouinard & Gendron
AVOCATS
110 est, Racine - Chicoutimi
Tél.: LI-3-0717
Tél.: LI-3-2987

Consultation par referendum ou par lettre?

Le conseiller Lévis, lors de la séance spéciale du conseil de ville, lundi après-midi, a ramené la question de la division en quartiers.

Le conseiller était d'opinion que le conseil se devait de définir une date pour un referendum sur la question, car, dit-il, rien n'a été fait depuis la dernière séance régulière tenue le 11 juillet courant.

Un élément nouveau fut apporté à la discussion lorsqu'il fut suggéré, pour éviter les dépenses, qu'un referendum ferait en courir (environ \$700), d'envoyer une lettre affranchie à chacun des propriétaires pour l'inciter à faire connaître son opinion.

Aucune proposition, en bonne et due forme n'est venue, par la suite, appuyer cette suggestion.

EXAMEN DE LA VUE
Louis-H. Boivin o.d.
303, rue Liri - Arvida
360 St-Dominique - Jonquière
LI-2-6186 - LI-8-6331

Les échos du Carré Davis

(Par Claude Poirier)

Une foule d'automobilistes dépassent la limite de vitesse permise dans nos rues, de dire le Chef de police. Nous avons avisé quantité d'entr'eux sans les appréhender il est vrai, mais à l'avenir, nous procéderons, même si la limite de vitesse n'est dépassée que de 6 milles à l'heure.

Durant le mois de juin, selon le rapport du gérant, 30 permis de construction furent émis pour un montant total de \$65,855. Trois permis seulement furent émis pour la construction de résidences.

"Pat" Gilmore, autrefois du Jeune commerce d'Arvida, a été élu président du Jeune commerce de Port-Cartier. Il est le fils de M. Albert Gilmore, d'Arvida.

Le bout de chemin, du pont de Shipshaw à la croisée de la route avec St-Jean-Vianney, appartient à la cité d'Arvida. Quelle disgrâce, que ce bout de chemin, pour notre cité! Est-ce l'on peut encore, aujourd'hui, comme autrefois, vendre un chemin, qui appartient à la municipalité, à la voirie provinciale? Si la réponse est affirmative, pourquoi ne le fait-on pas?

L'asphalte sur le boulevard Davis (Downing-Halfway) sera posé cet automne; d'ici là, automobilistes, il vous faudra épouser la poussière.

L'amour paternel est un lien très fort. Il se fait sentir jusqu'à l'hôtel de ville.

Le conseil de ville aime siéger. Auparavant, les séances débutaient à 7 h. 30 du soir pour se terminer, grosso modo, vers 11 heures. Si l'on évitait les mises en scène au conseil de ville, cela réduirait la longueur des séances. Les conseillers font des efforts pour se rappeler ce qu'ils ont dit en comité et n'y parviennent pas toujours. Un résumé de la situation par le maire serait suffisant et ensuite prendre le vote sur les résolutions présentées.

Les rues de la ville ressembleront bientôt à une vieille paire de culottes toute "rapiécée". Pourvu que les pièces soient bonnes.

Il y a du bon dans la proposition de: 5 quartiers, 5 conseillers; les séances du conseil peuvent être moins longues.

Qui a dit qu'il se prenait de la boisson dans certaines salles de danse à Arvida et que, les automobiles, stationnées tout autour de ces mêmes salles, le vendredi soir, servaient aux ébats amoureux? Ce sont des jaloux... sans doute.

Nous avons de l'admiration pour nos constables municipaux. Leur travail est souvent rendu inutile par trop de bonasserie ailleurs!

Les fresques, ou mosaïques, installées à l'extérieur de notre hôtel de ville ont coûté environ \$5,000 (plus ou moins). La deuxième de droite est tellement embrouillée qu'on ne peut dire qu'elle est... graphique!

La Cité refait les trottoirs sur la rue Davis. Bravo les piétons se casseront moins d'orteils et porteront plus leur attention aux étalages des magasins.

Nous, les automobilistes, en faisant un examen de conscien-

ce, nous rendrions compte que nous avons tendance, assez fréquemment, à dépasser les limites de vitesse, même dans les limites de la cité. A ce compte là, plusieurs conseillers auraient à se reprocher la même faute.

Elles débutent à 4 h. 30 de l'après-midi; la première s'est terminée avant huit heures, la deuxième à 9 heures, et les autres... joueront sur marge!

Il y a un conseiller qui se construit à un endroit que personne d'autre n'a pu obtenir auparavant!

Dorénavant, si votre bicyclette n'est pas sous cadenas, et qu'elle est volée, la police ne fera plus enquête ni des recherches pour la retrouver. Qui prouvera que la bicyclette volée n'était pas sous cadenas, le voleur?

La Chambre de commerce sénior d'Arvida avait un représentant à la réunion des membres du conseil de ville et du représentant de la Compagnie de téléphone Bell en rapport avec le service interurbain.

En parlant de la Chambre de commerce sénior, nous trouvons étrange que cette Chambre qui a fait tout le travail et les démarches pour l'installation des magnifiques panneaux-réclame aux entrées de la Cité n'a pas encore placé son écusson sur les dits panneaux alors que d'autres associations ou mouvements l'ont fait!

Nous avons connu, il y a plusieurs années, des jeunes, aujourd'hui mariés qui voulaient la glace artificielle à Arvida. La génération actuelle de nos jeunes veut encore la glace artificielle à Arvida.

Mais, la glace artificielle n'est pas possible sans l'achat du centre, alors... achetons-le puisque le coût qu'on en paiera n'est que le double du prix qu'un petit propriétaire a à déboursier pour sa maison et son terrain.

Refuser cette offre, (\$50,000 sans intérêt, \$5,000 comptant et \$5,000 par année), c'est avouer que l'on croit encore au Père Noël!

La seule machine qui copie à sec en une seule et simple opération

Thermo-Fax

Par de solution chimique.



Charles Masson, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

APPELEZ 3-4407

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE Ltée

22 Est, Cartier Chicoutimi

UNE VOITURE USAGÉE POUR VOS VACANCES



EN SPECIAL

1954 PLYMOUTH "Station Wagon" \$675

1958 FORD Sedan 4 portes, trans. automatique \$1,850

1957 PLYMOUTH Sedan 4 portes, avec garantie OK \$1,650

SPECIAL CAMION

1954 DODGE 3 1/2 tonnes (heavy duty) moteur 6 cylindres, avec bascule hydraulique et boîte \$750

Côté Boivin Auto (Jonquière) Ltée

Distributeurs:

Envoy - Corvaire - Chevrolet - Oldsmobile

Camions Chevrolet

580 St-Dominique Tél.: LI 2-4564 JONQUIERE

Pièces usagées pour toutes marques et modèles d'autos ou de camions.

Aussi:

Autos et camions usagés à très bon marché.

PRIX: De \$100 à \$500

Tél.: LI. 3-5069

Pièces Universelles Ltée

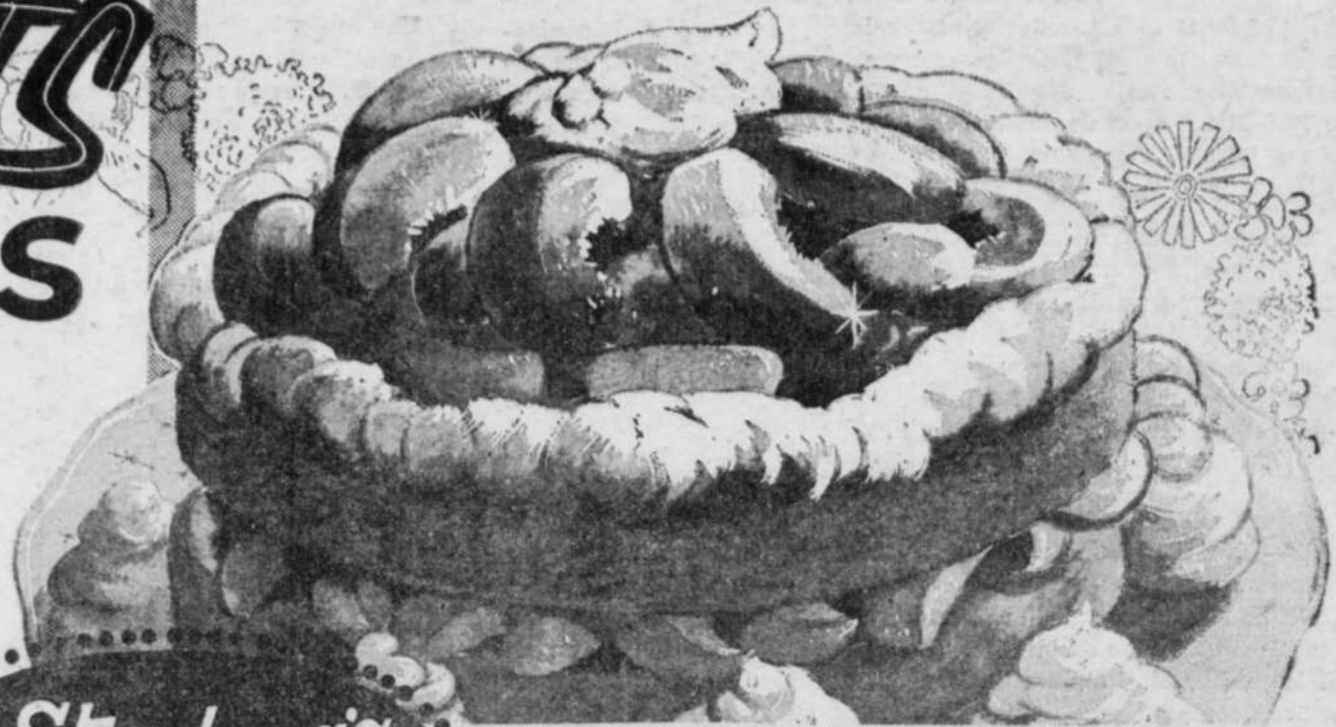
Boul. Ste-Geneviève

Chicoutimi-Nord

DES ALIMENTS TOUJOURS FRAIS

DÉLICIEUX SHORTCAKE AUX PÊCHES

Les pêches en vente chez Steinberg sont si bonnes et de tant de façons... en salade, comme garniture de shortcake et de tarte ou nature, tous les membres de votre famille en raffoleront! Faites donc vos emplettes chez Steinberg où la qualité prédomine!



APPRET A SALADE LITTLEJOHN

Pot de 16 oz. pour seul. **29¢**

FRAIS ET LISSE!

Pot de 32 oz. votre pour **57¢**

Spéciaux de pâtisseries 'BIG CITY'

TARTE

à la rhubarbe, fraises - Ch. Fresh Pie **55¢** cette semaine

ANNEAU DANOIS

à la noix de coco **35¢**

GATEAU

au chocolat chacun pour **49¢**
Gâteau étage Fudge Kayes

GATEAU

à la vanille votre pour genre "barre" **35¢** Bar. cake

Fields O'Clover Tranches de Fromage

2 Pqts. 8 oz. **55¢**
8 tranches au pqt. 8 oz.

Poulet, dinde ou boeuf à la viande

PATES

3 pour congelés Swift Meat Pies **79¢**

PREM

3 Btes. pour Boîtes oblongues 12 oz. ou Klik **85¢**



JUS D'ORANGE

congelé, concentré, Orchard King

4 Btes. 6 1/2 oz. **73¢**

Apple Juice Jus de POMMES De choix, marque "R"

8 Btes. 20 oz. votre pour **1.00**

MARQUE KELLOGG

Corn Flakes

Le meilleur bonjour!

3 Pqts. 16 oz. pour seul. **1.00**

RELICH SUCREE

à hot dog, ou à hamburger de marque Libby

3 Pots 12 oz. votre pour **85¢**



PECHES

en moitiés, De choix Orchard King

4 Btes. 20 oz. **1.00**

PÊCHES

A CHAIR JAUNE, A NOYAU LIBRE, FRAICHES, FERMES, E.-U. NO 1

JUTEUSES, MURES! **5 LB POUR 65¢**

MELONS D'EAU

A CHAIR ROUGE, E.-U. NO 1

(Poids moyen de 18 lbs) Chaque melon, seul. **79¢** FRAIS, TENDRES!

CHOUX FRAIS VERTS chaque pomme **10¢**
Croquants, tendres, nourrissants! FRESH CABBAGE

HARICOTS VERTS 2 LB. pour **25¢**

Jeunes et frais — GREEN BEANS
Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

CARAFE 72 ONCES

DECANTER

FAITE DE POLYETHYLENE INCASSABLE!

(UNE VALEUR DE 69¢) CHACUNE POUR **49¢**

Ne dégoûte pas, graduée, facile à nettoyer!

Suggestions pour METS sur GRIL



FRANKS A BARBECUE **53¢**
PREMIUM SWIFT PQT 1 LB

BOEUF HACHE la lb. pour **41¢**
Frais toutes les heures — Hamburger

QUARTS DE POULETS Viande blanche ou brune! **53¢**
dépecés d'avance! LB. Frais, Catégorie 'A' (QUARTER CHICKENS) Tendres, nutritifs!

Rapide et facile à préparer...

BOLOGNE Pqt. 16 oz. **41¢**
Tranché, Hygrade Bologna

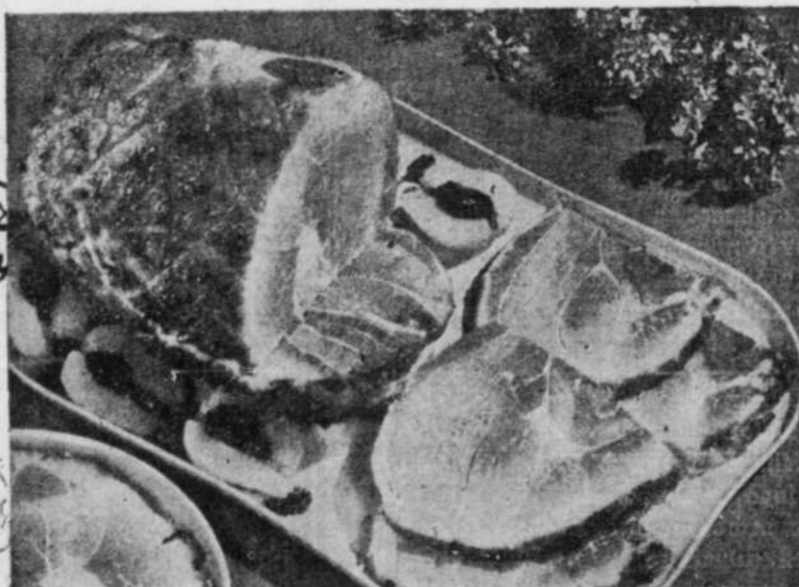
FILETS DE SOLE **49¢**
Fraiche, de l'Atlantique La lb.

Bacon Tranché, sans couenne Pqt. 1 lb. **59¢**
Jack Spratt or Premium Swift

Tous les mêmes ou différents!

PAIN DE POULET CHICKEN LOAF

Pain de viande & olive OR MEAT and OLIVE LOAF De marque Hygrade Au 2 Pqts. 6 oz. **49¢**



Fesse de jambon fumé... découenné et dégraissé! READY-TO-EAT-HAMS

JAMBON prêt-à-manger

Entier ou au bout ou l'autre LA LB. **63¢**
Grâce au découpage spécial de Steinberg, vous obtenez plus de bonne viande pour votre argent.

Patés de POULET

CHICKEN PIES

Kitchen Fresh de Steinberg

2 Gros patés **69¢**



Vos économies s'accumulent durant tout l'été chez





Voici
300
TIMBRES "PINKY"
ADDITIONNELS

Avec ce coupon et cet achat:
25 TARTES rubarbe et fraises
Big City
Pour seul. **55¢** UN régal!
Nul après le 26 juillet

Avec ce coupon et cet achat:
25 JUS DE CITRON
Marque Sunkist
2 Bout. 8 oz. **39¢**
Nul après le 26 juillet

Avec ce coupon et cet achat:
25 PECHES en moitiés
De choix, Bright
2 Boîtes 20 oz. **62¢**
Nul après le 26 juillet

Avec ce coupon et cet achat:
25 Mélange à gâteau
Blanc, Monarch ou Au chocolat
Paquet 21 oz. **39¢**
Nul après le 26 juillet

Avec ce coupon et cet achat:
25 Fromage Gruyère
Marque Gattuso
12 portions en paquet de 8 oz. **41¢**
Nul après le 26 juillet

Avec ce coupon et cet achat:
25 Confiture de fraises
Marque E. D. Smith
Nouvelle récolte!
Pot de 9 oz. **37¢**
Nul après le 26 juillet

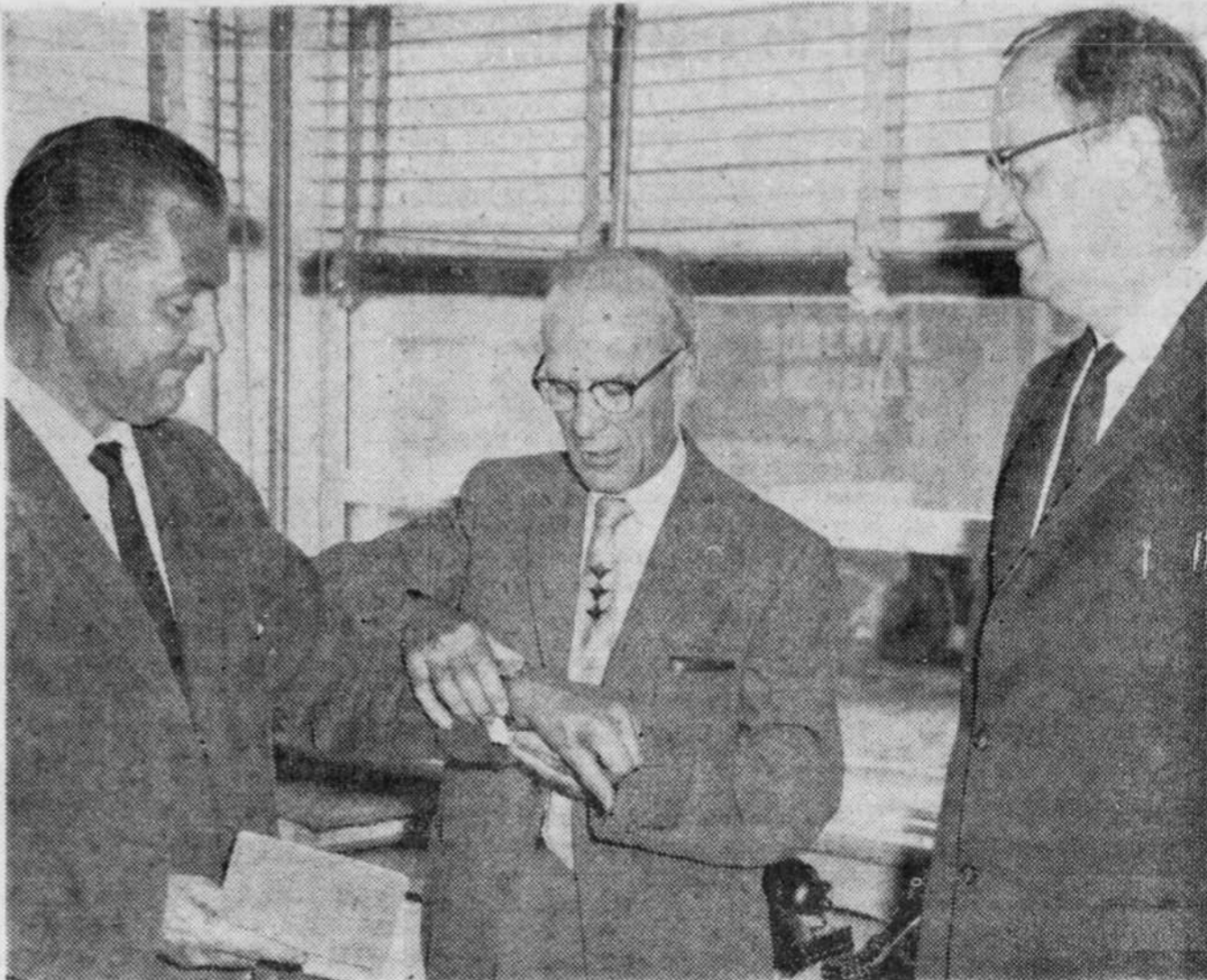
Avec ce coupon et cet achat:
25 APPRET A SALADE
Marque Hellmann
Savoureux
Pot 16 oz. **41¢**
Nul après le 26 juillet

Avec ce coupon et cet achat:
25 MELANGE à pâte
ou à panure
Golden Dip
Paquet 10 oz. **29¢**
Nul après le 26 juillet

Avec ce coupon et cet achat:
25 SACS A LUNCH
en polyéthylène
18 Sacs au paquet **39¢**
Nul après le 26 juillet

Avec ce coupon et cet achat:
25 Nettoyeur SOILAX
Format régulier
2 Paquets Pour seul. **69¢**
Nul après le 26 juillet

Avec ce coupon et cet achat:
50 Serviette de plage
En ratine 30 x 60"
Rayures diverses
Prix de vente! **1.95**
Nul après le 26 juillet



M. OLAFF CLAVEAU, 47e MEMBRE DU CLUB DES PIONNIERS du Roberval Saguenay; M. J.-E.-A. Beaulieu, adjoint du surintendant du transport à Port-Alfred, remet au nouveau pionnier, en présence de M. J.-W. Barthe, gérant du bureau à Arvida, la montre-souvenir qui souligne le quart de siècle à l'emploi de la Compagnie de Chemin de fer Roberval Saguenay. M. Claveau est attaché à la gare de Port-Alfred en qualité d'expéditeur.

"J'ai toujours travaillé pour Roberval Saguenay"

M. Olaff Claveau

"J'ai toujours travaillé pour la Compagnie du Chemin de fer Roberval-Saguenay et je dois dire que, les 25 années passées à son service ont été très courtes", concluait M. Olaff Claveau, devant notre représentant.

Je suis entré au service de Roberval Saguenay, le 15 juillet 1935, au bureau chef à Arvida. En mars 1937, je fus transféré au Département du transport en qualité de commis de gare pour ensuite devenir expéditeur à Port-Alfred en mai 1946, poste que j'occupe encore, aujourd'hui.

Dans les Forces armées

Le nouveau membre du Club des 25, de la Compagnie Roberval Saguenay, fut membre du Corps d'aviation Royal canadien de septembre 42 à juillet 44. M. Claveau n'a pas oublié ce temps passé dans l'aviation. Il consacre deux soirs par semaine aux Cadets de l'Air de l'escadrille 657 de Port-Alfred en qualité de Flying Officer. Il nous parla même

des Cadets de l'Air avec enthousiasme.

Amateur de sports

Aimer les sports ce n'est pas nouveau mais en aimer et en pratiquer plusieurs, c'est moins courant. M. Olaff Claveau se livre à la natation, au ski aquatique de préférence au ski sur neige. "C'est beaucoup moins dangereux, nous dit-il, et très agréable à pratiquer dès qu'on en a pris le tour". Il pratique aussi le curling et le golf. En somme, tous des sports sains et vigoureux. Cependant, il nous faisait remarquer qu'il n'avait aucun attrait particulier pour la chasse et la pêche.

Sa famille

M. Olaff Claveau est né à Chicoutimi en novembre 1917. Marié à Mlle Marielle Blackburn, de Chicoutimi, en août

1946, ils ont un fils Michel, âgé de 6 ans. Leur jolie propriété est située au 45 Blvd Gaudreault Bagotville. "Ma maison est en pierres des champs et j'ai travaillé beaucoup à sa construction". Fait à noter, cinq membres de la famille Claveau sont construits, sur des terrains se voisinant, sur cette même rue.

Le père de notre jubilaire, M. Jos-N. Claveau, fut pendant de nombreuses années Gérant de Saguenay Terminals Ltd; il est maintenant à sa retraite.

Trois autres de ses frères travaillent également pour cette compagnie, ce sont: Martin, Gaston et Roger.

Trait d'honnêteté

M. Jacques Marchand, employé aux redresseurs de courant des usines de l'Alcan d'Arvida, a fait preuve d'honnêteté récemment, quand il trouva un porte-monnaie contenant une certaine somme d'argent.

Le porte-monnaie ne portait aucune marque d'identification et M. Marchand fit des démarches auprès de ses compagnons et de son contremaître afin d'en découvrir le propriétaire. Enfin, M. Lionel Poirier rentra en possession de son bien.

Pour le trophée Coca-Cola

La meilleure moyenne de tir aux policiers d'Arvida

Le corps de police d'Arvida a remporté de nouveau, cette année, le trophée Coca-Cola décerné à l'équipe qui a conservé la meilleure moyenne, lors du concours de tir au revolver qui eut lieu à Chicoutimi dimanche.

L'équipe arvidienne l'emporta de justesse sur celle de Jonquière, par la faible marge de 21 points.

Le constable E. Tremblay, d'Arvida, s'est mérité le trophée Dow, tout comme l'an dernier, pour avoir atteint la plus haute moyenne individuelle, soit 91.3. Le constable Léon-Maurice Tremblay, de Jonquière, marqua la plus haute cible avec 96.

Détails du concours

Quatre équipes, représentant les villes de Jonquière, Kénogami, Arvida et Chicoutimi, prirent part au concours qui débutait à 10 h 30 dimanche matin.

Une première épreuve, sur deux cibles par équipe, décida du classement préliminaire. Les résultats furent les suivants: Jonquière en première position suivie de l'équipe d'Arvida, de celle de Chicoutimi et enfin de l'équipe de Kénogami.

La deuxième épreuve mit aux prises: Jonquière vs Chicoutimi; Arvida vs Kénogami. De cette épreuve, Jonquière et Arvida sortirent vainqueurs.

L'épreuve finale, Jonquière vs Arvida, fut faite sur trois cibles. L'équipe arvidienne remporta la première par une marge de 19 points, tandis que l'équipe de Jonquière s'assurait de

la deuxième par une différence de 5 points. Comme la troisième cible présentait une égalité de points pour les deux équipes, il fut décidé, d'un commun accord, de faire reprendre le dernier tireur en lice de chaque équipe; la victoire sourit de nouveau à Arvida par une marge de 2 points seulement formant un total de 21 points, qui surcroît, sur l'équipe de Jonquière.

Les épreuves se sont terminées vers 9 heures dimanche soir.

Le Lingot
au téléphone
311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signaux LI 8-6834
Publicité commerciale
Signaux LI 8-8875

Vaste projet de construction

CHICOUTIMI (DNC) — Afin de donner l'opportunité au plus grand nombre possible de citoyens de devenir propriétaires, la Coopérative du Sacré-Coeur Inc. de Chicoutimi, a résolu d'inaugurer un nouveau développement domiciliaire à Chicoutimi. Les nouvelles constructions seraient situées sur les hauteurs de la Rivière-du-Moulin et seraient conçues de la même façon que celles déjà érigées sur les terrains de la Coopérative non loin de la Place d'Armes.

Ce soir, il y aura une assemblée à l'hôtel de ville de Rivière-du-Moulin au cours de laquelle des représentants de la Coopérative donneront des éclaircissements sur le projet à toutes personnes qui pourraient être intéressées. On sait que depuis janvier, la Coopérative a retenu les services d'un gérant à plein temps, lequel est en mesure, grâce à sa vaste expérience, de suivre beaucoup plus attentivement les opérations de l'organisme.

Le nouveau projet

C'est devant la demande

pressante des citoyens de ce secteur de la ville, que les dirigeants de la Coopérative ont résolu d'entreprendre l'élaboration de ce projet. On croit que si les pronostics envisagés se réalisent, vingt maisons pourront être mises en chantier dès cet automne. L'ensemble du projet comprendrait environ 600 habitations, qui seraient construites à mesure que la demande se fera sentir. Il est encore trop tôt pour dévoiler l'emplacement exact où se situe le projet, mais le site, selon les informations que nous détenons, serait des plus avantageux.

Autour de la Baie des Hahas

De brillantes manifestations ont marqué, dimanche dernier, le 10^e anniversaire de fondation de la garde St-Alexis de Grande-Baie. Le colonel Emile Caron, de Québec, président de la Fédération interdiocésaine des gardes paroissiales du Canada, a prononcé une intéressante allocution en marge de la grandeur de ce mouvement.

Le nouveau commissaire d'école de Port-Alfred, M. Martial Carrier, a déclaré, lundi soir, qu'il ferait tout en son pouvoir pour ne pas trahir la confiance que ses électeurs viennent de lui manifester. L'attitude que je compte tenir devant les décisions à prendre, a-t-il ajouté, en sera une de sincérité et de désir de remplir de mon mieux ce mandat de commissaire d'école.

Deux jeunes garçons de Port-Alfred, qui étaient portés disparus, Michel Lévesque, 17 ans fils de M. et Mme Gonzague Lévesque, et Ghislain Simard, 15 ans, fils de M. et Mme Gérard Simard, du boulevard de la Grande-Baie, ont été retrouvés au Petit-Saguenay, lundi soir, en excellente santé. Les deux jeunes adolescents avaient quitté la demeure de leurs parents dimanche matin.

Le conseil de ville de Port-Alfred a accepté, lors de sa dernière séance, de tenter une expérience suggérée par l'O.T.J. en procédant à l'achat d'une piscine extérieure d'une valeur d'environ \$1,000.

Profitant des vacances, la commission scolaire de Port-Alfred exécute présentement d'importantes réparations dans ses différentes écoles.

La direction du magasin 'JAT' de Port-Alfred apprécie grandement le travail de surveillance de la police municipale, quand les portes du magasin sont demeurées ouvertes par oubli. Une lettre en ce sens a été adressée au conseil municipal.

Nouveau conseiller moral à l'OTJ

Chicoutimi (DNC) — Par décision de Son Exc. Mgr Melançon, M. l'abbé Florient Villeneuve vient d'être nommé conseiller moral du Conseil d'administration de l'OTJ de Chicoutimi pour la présente saison. M. l'abbé Pamphile Larouche qui occupait ce poste depuis quelques années



M. GERARD GAUTHIER a été élu président de la Commission scolaire de Jonquière, lors de l'assemblée de cet organisme, lundi soir. M. Gauthier était commissaire depuis sept ans.

M. Majella Perron à l'usine d'acide sulfurique No 2

M. Majella Perron, ingénieur minier, vient d'être embauché par les usines de l'Alcan d'Arvida, à titre d'ingénieur du procédé de l'usine d'acide sulfurique No 2.

Ce nouvel ingénieur des usines d'Arvida est né à Saint-Mar-



tin, P.Q. Il a fait ses études supérieures aux universités de Sherbrooke et de Montréal.

Il s'intéresse à plusieurs sports dont les quilles, la pêche, la chasse, le baseball et la natation. Son passe-temps favori est la lecture.

M. Perron est membre de l'Engineering Institute of Canada et du Canadian Institute of Mining and Metallurgy.

déjà, agira comme desservant de la paroisse St-Augustin dans le comté de Roberval.



M. OVILA HARVEY, gérant du bureau à Saguenay Terminals Limited, dont le mariage avec Mlle Marguerite Lavoie, I.L., a été célébré Jeudi le 14 juillet s'est vu présenter un magnifique appareil de télévision de la part des employés. Nous voyons M. G.S. Swales, directeur des opérations, remet-

tant à M. Harvey la liste de ceux qui ont souscrit à ce cadeau, entouré de MM. Yvonick Desbiens, William Coutdet, R. Lépine, paiemaitre, E. Harvey, Jos.-L. Tremblay et J. Simard, tous du département de la comptabilité.

VENTE à \$1.

ACHETEZ UNE PAIRE DE CHAUSSURES ET EN AJOUTANT UN MONTANT DE \$1.

VOUS EN OBTIENDREZ UNE 2^{ème} PAIRE

2,500 paires de souliers de toilette

1,000 paires de souliers "CASUELS"

CETTE GRANDE VENTE DECOULEMENT

est due à une trop forte accumulation de marchandises que nous sommes dans l'obligation de sacrifier, spécialement dans la marchandise d'été et ce, dans le but de faire place à notre nouveauté automnale qui arrivera très bientôt afin d'être en mesure de vous servir plus adéquatement.

DEUX PAIRES DE SOULIERS

pour \$1. de plus

DEUX PAIRES DE SOULIERS

pour \$1. de plus

JONQUIERE

JONQUIERE

341 ST-DOMINIQUE

Une industrie distincte

Sept caractéristiques particulières de l'industrie de l'électricité

(par J.-J. Marrier)

Les industries, comme les individus et les peuples, sont différentes les unes des autres, ce qui rend toujours difficiles les comparaisons entre l'un ou l'autre domaine de l'activité industrielle de l'homme. Mais il se présente des cas, où ces différences et ces particularités sont tellement individualisées, que les études comparatives sont à peu près impossibles; c'est le cas de l'industrie de la production et de la distribution de l'électricité.

A l'occasion d'une causerie donnée à l'Université de Toronto, dans les cadres d'une série de cours sur les grandes industries du Canada, M. W.-F. Mainguy, vice-président exécutif de la com-

pagnie Shawinigan Water and Power soulignait avec insistance, les caractéristiques inusitées de l'industrie de l'électricité: un produit invisible, impossible d'entreposage, dont il faut prévoir la demande au moins trois ans à l'avance. Un produit qui exige des immobilisations en construction, donc en capital, extraordinairement élevées, un produit qui fait l'objet d'un monopole, sans les caractéristiques ordinaires du monopole; un produit dont le coût a baissé continuellement pendant un demi-siècle, un produit enfin essentiel à l'économie mais dont le coût compte pour très peu dans les frais de production industrielle.

1.—Un produit invisible

La caractéristique la plus remarquable et la plus inusitée à la fois de l'électricité, est que c'est un produit que personne ne peut voir et dont on ne sait à peu près rien de la nature. On en connaît pourtant le comportement; l'électricité peut être mesurée avec précision, il est possible d'en contrôler le travail qu'elle accomplit avec une très grande efficacité. C'est pourquoi, nous nous occupons davantage de ce que l'électricité peut faire tout en ignorant ce qu'elle est.

Le produit de l'industrie de l'électricité est donc plus près du service que des biens de consommation proprement dits. Les unités de mesures de l'électricité viennent ajouter au mystère; des kilowatts pour la puissance, des kilowattheures pour la quantité, voilà qui est suffisant pour que la population ne comprenne pas comme il le faudrait l'industrie et les problèmes qu'elle rencontre.

2.—Ne peut être entreposé

Dans la production de l'électricité par des génératrices hydrauliques, il est possible d'accumuler et de mettre en réservoir l'eau nécessaire, pourvu qu'il y ait les lacs et les pluies pour les remplir; dans les génératrices thermique, il est possible d'entreposer le charbon, l'huile ou le gaz, mais l'électricité elle-même ne peut être entreposée.

S'il était possible, aux périodes de moindre demande pour l'électricité, de continuer à en produire et de l'accumuler en réserve pour les périodes de demande de pointe, il n'y aurait à peu près plus de problème, mais personne n'a encore fait l'invention magique qui apportera la solution à ce problème technique. Il faut donc que les installations de génération soient toujours en disponibilité afin de fournir les demandes maximum de n'importe quel usager, n'importe où, à n'importe quel moment et d'une façon instantanée.

Dans le commerce en général, le client demande à son fournisseur: "Combien avez-vous en magasin, et quand pouvez-vous effectuer la livraison?" Dans le commerce de l'électricité, le client ne dit rien et n'avertit pas: il ferme simplement le commutateur, et tire du réseau de distribution la quantité d'électricité dont il a besoin. Il faut que le producteur soit toujours prêt à faire ses livraisons. Il lui est donc nécessaire d'avoir toujours suffisamment de puissance des génératrices pour rencontrer cette demande et un peu plus afin de pouvoir mettre en arrêt une section ou l'autre de l'usine de génération pour procéder aux travaux d'entretien et de réparation.

3.—Prévoir la demande

Il faut d'ordinaire environ trois ans pour construire un ensemble hydroélectrique; l'usine thermique exigera aussi le même temps. Il est donc essentiel que les prévisions sur l'augmentation à venir de la demande en électricité soient exactes; dans tous les domaines de l'activité économique, il faut prévoir et dans plusieurs cas, il faut prévoir pour des années.

Dans l'industrie de l'électricité, les installations sont très coûteuses et ne peuvent se déplacer, c'est pourquoi la prévision judicieuse est à la base même du progrès et de la prospérité de l'entreprise.

4.—Investissements très élevés

Dans l'industrie de l'électricité, il faut un capital très élevé consacré aux immobilisations pour donner un dollar de revenu.

Dans plusieurs domaines des affaires, le "roulement" du capital est de l'ordre de une à deux fois par année, c'est-à-dire que chaque 50¢ ou \$1 d'investissement produit \$1 de revenu. Chez les compagnies hydroélectriques, il faudra six ou sept années pour faire tourner une fois les capitaux investis. C'est donc devenu un problème que de réunir les capitaux nécessaires à ces installations.

5.—Un monopole sans l'être

C'est devenu chose commune que d'appliquer le terme de monopole à l'industrie de l'électricité; ceci est malheureux, parce que cette industrie est monopolistique par nécessité sans connaître les caractéristiques ordinaires du monopole. Vu les capitaux importants nécessités par les aménagements hydroélectriques, il est illogique du point de vue purement économique de concevoir deux compagnies de distribution dont les réseaux couvriraient une même région, se suivraient l'un l'autre et tenteraient de servir le même marché.

C'est pourquoi, c'est une formule reconnue que d'accorder une région ou un secteur à une compagnie d'électricité et de lui confier la responsabilité de voir à la distribution dans cette région, pourvu

qu'elle assure un service adéquat à taux raisonnables. Dans le cas de l'entreprise privée, on assure l'application de ces exigences par le moyen de contrôles.

Le fait que la compagnie est seule à exercer le commerce de l'électricité dans une région donnée et qu'elle ne risque pas de perdre ses clients au bénéfice d'un concurrent lui donne certaines des caractéristiques du monopole; mais il convient de noter qu'elle n'est pas entièrement à l'abri de la concurrence. Rien n'empêche le citoyen, le marchand ou l'industriel de faire appel au gaz, à l'huile ou au charbon comme élément de chauffage ou pour fabriquer de l'électricité.

L'industrie qui subit le contrôle d'une régie, même si elle bénéficie d'un secteur exclusif, peut donc difficilement porter le nom de "monopole" avec le sens qu'on donne aujourd'hui à ce mot.

6.—Un produit dont le coût s'est maintenu

Par comparaison avec les taux en vigueur avant la dernière guerre, le coût moyen de l'électricité s'est maintenu; c'est là un contraste frappant avec les augmentations connues dans d'autres secteurs de la consommation; au cours de la même période, l'alimentation avait augmenté de 150%, le vêtement de 100% et le logement de 70%.

C'est là une indication du coup de force réalisé par l'industrie de l'électricité depuis un demi-siècle. Deux facteurs expliquent ce coup de force. D'abord des améliorations extraordinaires de la technologie dans le domaine de la génération, de la distribution et de l'emploi de l'électricité.

Il y eut en second lieu une augmentation marquée et une grande diversification dans la consommation de l'électricité, ce qui a permis une utilisation plus complète des installations de génération.

Mais il semble cependant que cette tendance soit révolue et que les coûts tournent à la hausse au Canada. C'est vrai qu'il se fait encore des améliorations technologiques, mais pas au même rythme que dans les premiers jours de l'électricité.

Les coûts d'exploitation continuent de s'élever, surtout le coût de l'argent. De plus, les sites disponibles de développements hydro-électriques sont toujours de plus en plus éloignés des centres de consommation.

7.—Ne surcharge pas le consommateur

Supposons un instant que les régies de l'électricité reconnaissent la nécessité d'augmenter les taux de l'électricité; il devient intéressant de voir quel effet une augmentation aurait sur l'économie en général.

Considérant d'abord le budget familial, une hausse de taux aurait à peu près aucun effet adverse, car le service de l'électricité ne prend en moyenne que 1¢ par dollar de revenu du travailleur alors que l'alimentation prend environ 35¢, le vêtement 10¢ et le logement 15¢.

Dans le domaine de l'industrie, l'augmentation serait aussi presque sans conséquence, comme le montre le tableau qui suit, dressé à même les données du Bureau fédéral de la statistique pour 1954. Ce tableau indique en cents, le coût de l'électricité, des salaires et des matières premières pour chaque dollar de production.

Industrie	Coût par dollar de production		
	Electricité	Salaires	Mat. premières
Québec :			
Réduction des métaux non-ferreux	6.4¢	10.7¢	54.7¢
Pulpe et papier	4.1	19.5	41.4
Canada :			
Fer et acier primaires	2.1	28.4	37.9
Produits pétroliers	0.4	5.2	62.5
Salaisons	0.2	9.4	80.5
Vêtements pour hommes	0.2	28.1	55.0
Produits du tabac	0.1	15.8	52.0

Il est donc évident que le prix de l'électricité ne constitue pas le problème important de la plupart des industries; mais ce qui compte avant tout c'est d'avoir de l'électricité au besoin et d'une façon assurée.

Le bien-être des employés de l'Alcan

Que dois-je prendre, un café ou un repas chaud complet?

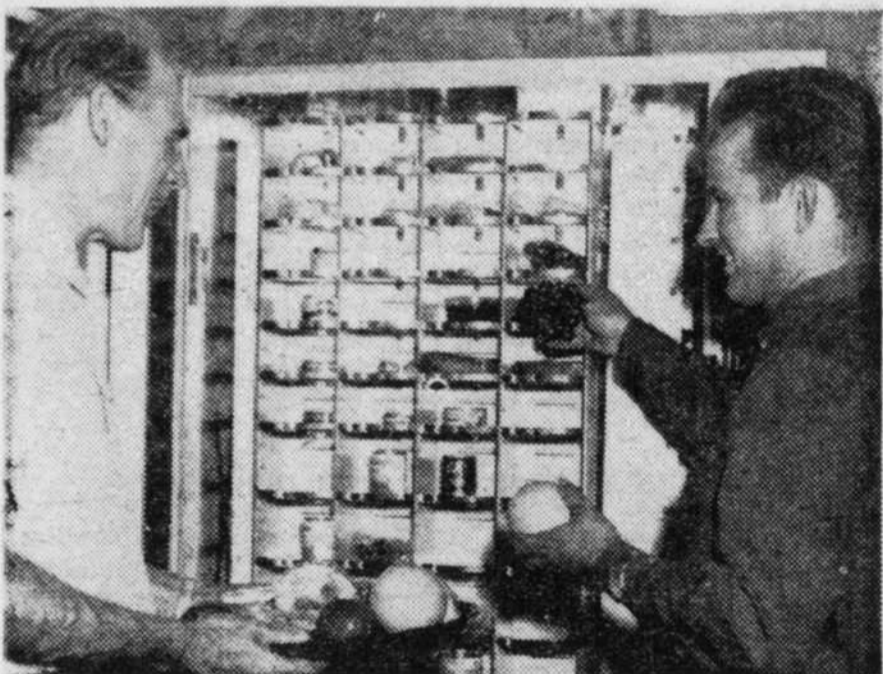
"Que dois-je prendre, un café et sandwich ou un repas chaud complet?" Eh! oui, dans quelques jours, les travailleurs des usines de l'Alcan d'Arvida auront à leur disposition une nouvelle série de machines vendeuses, une amélioration de plus offerte aux employés de ces usines.

En effet, nous apprenons que la Compagnie Serv-O-Mat inaugurerait sous peu un nouveau service de vendeuse "tous aliments" qui fournira à l'employé une grande variété de mets lui permettant de bien manger à l'ouvrage, qu'il s'agisse du petit déjeuner, du dîner ou d'une simple collation.

Choix de repas complets
Ces nouvelles machines représentent l'avant-dernière phase de ce qui formera peut-être dans l'avenir une série de machines vendeuses offrant des repas

les machines réfrigérées, le travailleur pourra se nourrir de fruits frais, selon les saisons, de jus en conserve, de légumes frais, de viandes tranchées, de salades aux légumes, d'œufs dans le vinaigre etc.

Dans l'avenir, selon l'intérêt que porteront les travailleurs à ce nouveau service, on ajoutera à cette liste de mets; des repas complets dans une assiette. Par exemple, des côtelettes de porc avec pois verts et patates pilées; du steak haché avec haricots et frites, etc. De



VENDEUSE "TOUS ALIMENTS". M. Clément Dostie, gérant et secrétaire-trésorier de la firme Serv-O-Mat, à gauche, et M. Antonio Sorenson, gérant des ventes, garnissent l'une des nouvelles vendeuses "tous aliments" qui seront aménagées à deux endroits des usines de l'Alcan d'Arvida. L'une sera à l'atelier mécanique et l'autre à la salle de cuves 49.

complets, dans une assiette, avec ustensiles appropriés.

Présentement, diverses machines fournissent des soupes chaudes, des sandwiches, des petits pâtés à la viande ou au poisson, que l'on peut chauffer à proximité, du café et du chocolat chaud, du lait, des gâteaux ou des biscuits, en plus des eaux gazeuses, chocolats, cigares et cigarettes.

Avec l'addition de ces nouvel-

M. Randall H. Keil à la Div. Technique

M. Randall H. Keil, diplômé en génie chimique de l'université de l'Alberta, était récemment embauché à la section des recherches de la réduction de la Division technique des usines de l'Alcan d'Arvida.



M. Keil est né à Winnipeg. Ses sports préférés sont la chasse et la pêche, le tennis, le bobs et la natation. Ses passe-temps favoris sont la musique et la lecture.

M. Keil est membre de l'Institut chimique du Canada.

cette façon les employés des usines de l'Alcan d'Arvida pourront s'y nourrir comme ils le feraient dans un bon restaurant.

Au début, deux seulement des vendeuses "tous aliments" seront introduites dans les usines. L'une d'elles à l'atelier mécanique, l'autre à la salle de cuves 49.

À l'essai

Si ce nouveau service devient populaire, d'autres machines semblables seront aménagées dans les centres de vendeuses automatiques.

Choix de prix et de mets
L'employé pourra donc se nourrir d'aliments chauds convenablement, selon son choix et son appétit et aussi, selon le montant qu'il veut consacrer à son repas. Il ne prendra qu'une légère collation à 10 cents ou bien, un repas complet à 60, 70 ou 75 cents.

Note historique

Première visite à Chicoutimi d'un délégué apostolique

Il y a 60 ans, soit le 20 juillet 1909, Chicoutimi avait l'honneur de recevoir la visite du premier délégué du Pape au Canada, S. Exc. Mgr Diomède Falconio, religieux franciscain.

Voici comment s'expriment les archives de l'Hôtel-Dieu St-Valier relatant cette visite :

"Si on dit avec raison que la religieuse dans son cloître goûte parfois des joies inconnues aux personnes du monde, il n'est pas moins vrai de dire que Dieu ménage aux pauvres, aux infirmes et aux enfants qu'il abrite dans ses asiles de charité, des plaisirs et des honneurs dont ils n'auraient certes pas joui dans un foyer familial. Ainsi, par ex-

Tendance moderne

M. Clément Dostie, de la firme Serv-O-Mat, nous apprenait que plusieurs grandes entreprises adoptent cette tendance de fournir des repas chauds au moyen de vendeuses automatiques, telles la Chrysler Corporation, la Canadian General Electric, RCA Victor et autres.

Collaboration de l'Alcan

Le client y trouve aussi son profit, ne payant que pour les aliments qu'il consomme sans avoir à défrayer le coût du salaire de garçons de tables, de cuisiniers, de pourboires. L'Aluminum Company contribue à garder les prix au minimum en fournissant gratuitement les locaux où sont aménagées les machines vendeuses et en fournissant aussi, gratuitement, l'électricité.

M. Paul E. Kearns au Service du génie industriel

M. Paul Edward Kearns était récemment embauché aux usines de l'Alcan et nommé au Service du génie industriel, à titre d'ingénieur.



Ce nouvel employé des usines locales est né à Toronto. Il a fait ses études à l'université de Toronto et gradua en génie et direction des entreprises.

Son sport préféré est le jeu de quilles et son violon d'Ingres, la philatélie.

emple, la dernière année du siècle apportait au personnel un de ces rares bonheurs dans la visite de Monseigneur Diomède Falconio, religieux franciscain, premier Délégué du Pape au Canada.

Voir de très près un envoyé du Saint-Père; le suivre à l'autel pendant qu'il célèbre la messe et recevoir de sa main la sainte communion pour des enfants, le servir à la table d'honneur; puis, dans une réunion tout intime, aller s'agenouiller tour à tour à ses pieds, baiser son anneau pastoral, sa croix enrichie de saintes reliques, recueillir de sa bouche vénérable des paroles de salut et de paix: ah! oui, ces jours sont au nombre de ceux qui ne s'oublient pas! Ainsi ont-elles pu oublier cette date du 20 juillet 1909, ces deux petites de trois à quatre ans, qui durant la séance de réception, allèrent de la main de Monseigneur Falconio à celle de Monseigneur Labrecque pour décider lequel des deux avait la plus belle bague.

Son Excellence, en passant dans un des corridors du monastère ou est suspendu un grand crucifix ensanglanté, accorda une indulgence de 40 jours à la récitation de 5 Pater et Ave au pied de ce crucifix."



LES LUNETTES DE SECURITE que portait M. Mike Nemeth lui ont sauvé un oeil la semaine dernière. Alors qu'il s'agrippait au manche de son outil, ce dernier lâcha prise et vint donner contre les lunettes de sécurité de M. Nemeth qui se fracassèrent. Sans elles, M. Nemeth aurait eu un oeil sérieusement blessé. Ci-dessus, M. Mike Nemeth, debout, montrant à son contremaître M. Ben Simard, les lunettes brisées.

Restons sur nos gardes

Une fois que l'industrie de l'acier eut réglé ses conflits de conventions collectives de travail, elle dut s'attaquer à un autre problème. Lequel? Et bien ce problème c'est nous de l'aluminium.

M. Roger Blough, président de la compagnie "United States Steel" avait quelque chose à dire à ce sujet au Congrès des "National Canniers" tenu cette année à Miami. Tout d'abord il souligna que certaines conserveries essayaient de soustraire l'emploi de l'acier par l'utilisation de l'aluminium et du verre, et en arriva à la conclusion suivante :

"Aussi bien du point de vue patronal que du point de vue ouvrier, je dois dire que cette "substitution" donne non seulement l'impression d'un défi que nous ne pouvons qu'accepter, mais également un défi que nous sommes heureux d'accepter."

Il annonça alors le lancement sur le marché d'un fer blanc plus léger, plus mince, plus résistant et probablement meilleur marché, qui pourrait faire face à ce défi.

Un écusson en acier identifiant tous les produits tirés de ce métal, vient d'être adopté par l'Institut du Fer et de l'Acier qui est placé sous la présidence de M. Benjamin F. Fairless, un des plus grands industriels d'Amérique.

Cet institut s'efforce actuellement d'engager une vive concurrence avec les industries de l'aluminium et des plastiques, ainsi qu'avec les producteurs d'acier étrangers.

L'âme du marché

L'on a déjà entendu dire que la concurrence était l'âme du marché. Il est aussi exact que les consommateurs peuvent être les bénéficiaires de cette concurrence, mais il ne faut pas oublier que cette dernière peut quelquefois se présenter sous un aspect assez ardu et pénible pour ceux qui la transige.

L'industrie de l'aluminium qui est loin d'atteindre l'envergure de l'industrie de l'acier (cette dernière de 25 fois supérieure), devra exiger de ses représentants beaucoup d'intelligence, d'habileté dans la vente et la production, une grande compréhension mutuelle ainsi qu'une étroite collaboration de la part de chacun. Elle devra aussi présenter un prix de revient raisonnable si elle veut affronter avec succès son redoutable concurrent.

ELECT. MOTOR WINDING SHOP REG'D

281 Riv. Deschenes Road
ARVIDA, P.Q.

ATTENTION — INDUSTRIAL

ANY SIZE

- Motors
- Generators
- Transformers
- Welding Machines
- Moteurs
- Générateurs
- Transformateurs
- Appareils à souder

Tel: LI 8-8061

Tel: LI 8-8061

WORK DONE BY EXPERTS
TRAVAIL FAIT PAR DES EXPERTS
SERVICE — SATISFACTION

J. MERCIER, prop.

G. VICKERS, Manager



REALISEZ DES ECONOMIES — UTILISEZ...

LES ANNONCES

CLASSIFIÉES

ACHATS, VENTES, LOCATIONS, EMPLOIS...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, LI 8-8875
ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, NO 2-3080

CHICOUTIMI: 316, Avenue Labrecque, LI 3-4474 loc. 12

SAVE WITH OUR

Classified Ads

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots. 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois fois consécutives: \$2.

Heure limite: mardi, 5h. p.m.

JONQUIERE — KENOGAMI — ARVIDA — CHICOUTIMI —

A VENDRE — FOR SALE

MATERIAUX POUR CHALET. Garage, solarium; différentes grandes pièces de charis, portes, briques, poêle avec brûleur à l'huile, tuyaux, Camion 1 tonne, Chevrolet 1955, et Desoto 1954 incendiés, Lessiveuse, compresseur, treuil, "Hit" "Fast Charger", chargeur 6 batteries, 2 "Jacks" de garage, machine à bougies, 2 sets de "Rimmers", "Relay" Régulateur, vérificateur de batteries, meule et coffre-fort. Tél.: LI 2-2616.

CHEVROLET '58. coach, automatique, signaux de direction, deux couleurs, pneus neufs, en excellente état. Raison de la vente: Départ pour outre-mer. Tél.: LI 8-5379 après 5 h. p.m.

CHEVROLET 1958 Coach, automatic, two tone, turn indicators, new tires, excellent condition. Reason: Leaving Canada. Phone LI 8-5379 after 5:00 p.m.

MAISON SEULE 6 pièces, chauffage air chaud forcé dans chaque pièce, grand terrain, garage, ainsi que plusieurs autres améliorations. Balance d'hypothèque 12 ans à \$58.30 par mois incluant taxes. Comptant raisonnable. S'adresser à Noël Boileau, 224 rue Berthier, Arvida. LI 8-4296.

CONGELATEUR Amana 8 pieds cubes, en parfait état. Prix d'aubaine. S'adresser par téléphone à LI 3-7163.

A VENDRE

UNE PROPRIÉTÉ en briques de 6 pièces, 2 étages, sous-sol fini moderne. Garage. Très beau terrain, bien située rue Lavoisier, Arvida. Prix raisonnable avec de bonnes conditions. A vendre pour cause de départ.

UN BUNGALOW moderne en brique beige de 6 pièces, situé rue Lavoisier, Arvida. Sous-sol fini très moderne. A vendre pour cause de départ. Prix et conditions très avantageuses.

UNE PROPRIÉTÉ de 2 logement située rue Mellon, Arvida. Beau terrain, coin de rue. Prix \$13,700 dont seulement \$1,750 comptant. C'est une aubaine.

UNE MAGNIFIQUE propriété ayant 5 logements, située en bordure de la rivière Saguenay, Boul. St-Ignace. Revenu annuel au-delà de \$2,700. Prix \$22,000. Bonnes conditions.

S'adresser à

ALMAS BRASSARD

Courtiers en Immeubles
121 est, rue Racine,
Edifice Théberge,
Chicoutimi
Tél.: LI 3-5851

BATIMENTS de ferme, situés boul. Centenaire, à Jonquièrre et comprenant: grange, étable, remise etc., pour démolir et enlever du terrain. Peuvent être vus en s'adressant à M. Hector Larouche, 660 Boul. Centenaire, Jonquièrre, LI 2-6924.

MAISON 1½ étage, finie Clapboard de cèdre, 2 salles de bain, sept pièces, chauffage à l'huile, trottoir en ciment, entrée en briques, terrain 65' x 120' complètement gazonné. Revenu de \$50 par mois, logement du haut. Prix: \$5,500 comptant, le reste 12 ans à \$54.19 par mois. S'ad. à 330, rue Liri, le soir après 6 h. p.m.

MAISON de 2 logements modernes, indépendants, chauffage au gaz, dans chaque pièce, garage ruelle asphaltée, grand terrain, bien centré, ru principale. Comptant raisonnable, directement du propriétaire. Tél.: LI 8-6397.

"AMANA" FREEZER, 8 cu. ft. in perfect condition. Surprisingly low price. Please apply to Tel.: LI 3-7163.

Maison à Vendre

Six pièces, 619 rue Oersstedt, Arvida. S'adresser à:

J.-H. SIMARD

(Entrepreneur-général)

Tél.: LI 8-4995

TUYAUX DE CIMENT pour le drainage, aussi tuyaux de ciment de 4 et de 6 pouces pour canal d'égout. S'adresser à 14, ruelle Lévesque, Kenogami.

JEUNE CHIENS et chiens adultes enregistrés. Bergers allemands, boxers, beagles, Boston terriers, cockers. S'ad. à Maurice Morin, éleveur de chiens, rang St-Pierre, Chicoutimi, Tél.: LI 8-5015.

VOITURE SPORT

AUSTIN-HEALY 100, mod. 1955, radio, peinture neuve, bonne condition. \$1,200 S'adresser à 272, Couture, Arvida. Tél.: LI 8-5232.

OLDSMOBILE 1955. Automatique, radio, parfait état. Mercury 1952, automatique, bon ordre. Austin 1953, très propre. Différentiel et transmission, Volkswagen. Le tout termes faciles. S'adresser à Tél.: LI 8-8097, 158 Calais, Arvida.

POELE A L'HUILE combiné 220V. Si intéressé, s'adresser à 12 St-Adrien ou téléphoner à LI 8-5040.

MENAGE COMPLET pour trois pièces, comprenant: frigidaire, mobilier ed chambre, mobilier de salon, poêle électrique, fournaise, etc., cause de vente: départ pour l'Ontario. S'adresser à LI 8-6231.

NASH RAMBLER '52, cause de départ. Tél.: LI 8-8965 après 5 heures.

MAISON PLAIN-PIED de six pièces plus chambre de bain. Prix \$1,000 comptant et le reste comme loyer. Tél.: LI 2-6872.

BUNGALOW

Seulement \$4,000 comptant et \$100 par mois, incluant taxes. En brique, sous-sol complet, terrain bien aménagé, garage. Une aubaine. 315 Dickie, Arvida. Tél.: LI-8-8571.

MERCURY 1952, en parfaite condition. \$20 par mois. S'adresser à LI 8-5226.

FOR SALE: NASH RAMBLER 1952. Cause of departure. Phone LI 8-8965 after 5:00 P.M.

UN DIVAN presque neuf, pour moins que la moitié du prix réel. Tél.: LI 8-4005.

FOURNAISE A AIR CHAUD, pouvant chauffer six pièces. S'adresser à 238 McLeod, Arvida, tél.: LI 8-5430.

MAISON MODERNE

de cinq pièces. Cause de la vente: départ. Aubaine formidable. S'ad. à 207, rue Pasteur, Chicoutimi-Nord, tél.: LI-3-3701.

PETIT POELE ELECTRIQUE 2 ronds et fourneau. Cause déménagement. S'adresser à LI 8-6894.

BICICLETTE OCM 1959, 26" pour dame ou jeune fille, en parfaite condition et à prix réduit. Tél. à LI 8-5615 après 5 heures, S.V.P.

CHAISE DE TELEPHONE en bois dur verni noyer et en parfaite condition, à vendre pour moins que la moitié du prix réel. S'adresser à LI 8-4005.

MOBILIER DE CHAMBRE A COUCHER

Modèle nouveau, lit à tête bibliothèque. Une offre formidable à ce prix. Valeur régulière \$150 pour seulement Cent dollars.

Venez dès aujourd'hui chez B. Brassard, Meubles à 304 St-Dominique, Jonquièrre ou à 307 Davis, Arvida.

Avec cet achat vous recevrez gratuitement un ensemble en porcelaine comprenant un briquet, deux cendriers et une boîte à cigarettes.

ARTICLES DIVERS pour chalet, bois, ameublement, évier, etc. S'adresser à 250 rue Vaudreuil, Arvida, tél. LI 8-6942.

COMMERCE A VENDRE — Circuit de petites vendeuses à gommages. Commerce bien établi et revenu minimum assuré de \$75 avec possibilité de \$125 par mois. Homme sérieux avec auto peut se faire un travail intéressant par temps libre. Cause de vente: autre commerce. S'adresser Léopold Maltais, 632 Ste-Claire, Jonquièrre, LI 7-7010.

GARAGE EN ALUMINIUM. Comptant \$55, balance à 25 mois pour payer. S'adresser à LI 8-5285 et le soir à LI 8-4227. Les intéressés pourront voir l'un de ces garages en se rendant à 275, Chemin Deschênes, Arvida.

BUNGALOW

Only \$4,000 down & \$100 monthly including taxes. Brick construction. 2 bedrooms, full basement. Attractively landscaped. Garage. A BARGAIN — 315 Dickie St., Flamaand Heights, Arvida, tel.: LI-8-8571.

ATELIER A DOMICILE — Hercules de luxe, tout usage, 6 outils à pouvoir dans 1. Sableuse oscillante; scie élect. portative; foreuse à colonne; scie d'établi; Outil d'établi, tout usage; puissante foreuse de 2 amps. Le tout \$59.95 à \$1 par semaine si désiré. Tél.: LI 8-8282 ou LI 7-9323.

A LOUER — TO RENT

CHALETs — Deux chambres doubles, toilette, eau courante, électricité, plage: tout compris: poêle, réfrigérateur, meubles, literie, vaisselle: à la semaine ou au mois; 30 milles d'Arvida ou de Chicoutimi. S'adresser à Normandie 2-3883.

DEUX BICYCLETTES "tandem" à deux sièges, prix 35c l'heure. S'adresser à Jean-Pierre Plourde, 222 rue Lavoisier, Arvida. Tél.: LI 8-5132.

ATTENTION: A LOUER

CHALETs situés à l'île du Repos à Ste-Monique. Plage magnifique, pêche en abondance, embarcations à louer, comptoir lunch. Endroit idéal pour les vacances.

Téléphonez à 610-r-21 (Central Péribonka)

CHALET, situé au Portage des Roches avec commodités courantes. S'adresser à 183, rue Burma, Arvida.

PETIT LOGEMENT de deux pièces comprenant: Chambre, cuisinette avec armoires, évier, eau chaude, entrée 220v., chambre de bain. S'adresser à 285 rue Maltais, coin Tremblay, Arvida LI 8-4356.

DEUX PIECES plus chambre de bain, entrée 220v., situé paroisse Saint-Philippe, Arvida. LI 8-5614. (Ce petit loyer conviendrait très bien pour jeune couple.

A LOUER

MAISON MODERNE située 193 St-Denis, Arvida (Quartier St-Philippe) disponible au début d'août. \$90 par mois. S'adresser à M. Jules Collard, Normandie 2-3485, Alma.

LOGEMENT de trois pièces plus salle de bain, eau chaude, entrée 220v., S'adresser à LI 8-5519 ou 218 Ross, Arvida.

LOGEMENT de 4 pièces plus chambre de bain, libre vers le 15 août. S'adresser à Raul Tremblay, 201 Régina, Arvida LI 8-4876.

LOGEMENT de 5 pièces, situé à 157 Régina, Arvida. Libre immédiatement. Comportant cinq pièces plus chambre de bain, peinturé à neuf, plus le sous-sol. S'adresser à 217 rue Simard, Arvida LI 4-5192.

UNE CHAMBRE à 574 rue Hunt, Arvida. Pour information LI 8-5264 Mme Parent.

LOGEMENT de trois pièces, situé rue Lamarche, Arvida. Entrée indépendante, chambre de bain. Libre immédiatement. S'adresser à LI 8-8808.

Logement demandé

A Arvida, 4 ou 5 pièces, chauffées et éclairées. S'ad. par tél. à: LI 3-3585.

LOGEMENT de 3 pièces plus chambre de bain, chauffé, très propre, 220v., téléphone, situé près de l'église et du Centre d'achat St-Mathias à Arvida. Libre au mois d'août. S'adresser à LI 8-4510.

ON DEMANDE — WANTED

EMPLOYE de General Motors désire louer une maison de 5 ou 6 pièces à Arvida. Deux enfants. S'adresser par téléphone à LI 3-4041.

ACHETERAIS un petit piano en bonne condition. Communiquer par tél.: à LI 2-2691.

GENERAL MOTORS ACCEPTANCE employée désire louer une maison à Arvida. 5 or 6 rooms. 2 children. Tel.: LI 3-4041.

AGENTS DEMANDES

Devenez représentante AVON dans votre localité. Plein temps ou partiel. Pour informations, écrire à 407, Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

VENDEUR D'AUTOMOBILES DEMANDE

Pour la vente d'automobiles Européennes et Américaines, dans Arvida. Le candidat devra être âgé de 30 à 35 ans et s'il rencontre les qualités requises, il pourra se créer une situation d'avenir pouvant se faire un salaire d'au moins \$5,000 à \$6,000 par an. Vacances annuelles payées, assurance; etc. Faire application par écrit à:

VENDEUR DEMANDE
a/s Le Lingot
C.P. 310,
ARVIDA, P.Q.

La publicité stimule les affaires

"La publicité stimule les affaires", voilà une assertion dont on doit réaliser toute l'importance, particulièrement chez nous où l'on ne reconnaît pas assez la valeur de l'annonce et, pourtant, il a été dépensé l'an dernier au Canada au-delà de \$592,000,000, pour tous les genres de publicité, soit près de 3 fois plus que le montant affecté aux mêmes fins il y a 10 ans. En plus des annonces dans les journaux et sur les panneaux-réclames, il y a de nos jours celles de la radio et de la télévision.

Nous profitons de cette allusion à l'importance de la publicité pour faire remarquer que l'un des nôtres, M. Normand G. Robidoux, L.S.S. membre de la Société des Ecrivains canadiens, vient de publier, par l'intermédiaire de Fides, une intéressante brochure de 125 pages intitulée "Le jeu des affaires" et traitant particulièrement de la publicité. En plus d'exposer le plus succinctement possible divers supports et moyens publicitaires afin que l'homme d'affaires puisse adapter à son entreprise un programme publicitaire rentable, l'auteur y définit ce qu'est le marketing, le merchandising, le développement des ventes, les

relations publiques, etc. "Puisque la publicité est une science et un art dont l'objet est de mettre en évidence les avantages de se procurer un produit ou d'avoir recours à un service en le décrivant et en désignant où il se trouve" elle est donc de l'information, mais de l'information dirigée. Il importe donc qu'elle soit faite par des personnes compétentes, d'où 120 agences de publicité de nos jours à la disposition des hommes d'affaires soucieux d'accroître la vente de leurs produits, tout en étant bien vus du public.

Marcel Clément

Qui est la troisième gagnante?

Le concours, organisé par les Dames de Ste-Anne de la paroisse Ste-Thérèse est terminé. Deux gagnantes sont connues, ce sont: Mmes Sinaï Létourneau et Maurice Tremblay. Il y aurait une troisième gagnante, puisque le numéro 15, 242 a été sorti, mais personne s'est déclarée propriétaire de ce numéro. On procédera à un nouveau choix, dans quelques jours, si la troisième gagnante reste inconnue.

GAUTHIER-REMBOURRAGE

Chaises chromées, chesterfields, meubles neufs. S'ad. à 121, rue St-Léandre, Jonquièrre. Tél.: LI 7-1279.

AVOCAT — LAWYER

406, RUE MELLON STREET, ARVIDA

ROMUALD ROY, B. A., L. LL.

Tel.: Bur. LI 8-6062 — Res. LI 8-8164

VERRES DE CONTACT

Marcel Quenneville, optométriste
(Centre Clinique d'Arvida)

512, rue School ARVIDA
Tél.: Bur: LI 8-4663 - Rés.: LI 8-8414

DACTYLOGRAPHES

LOCATION — VENTE — REPARATION

RAOUL BLACKBURN LTEE

350 BEGIN, — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI

La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE :

JEUDI 21 JUILLET

8.16 Talent Caravan
 8.45 Ciné-feuilleton
 8.00 Dessins animés
 6.30 Tour à tour
 6.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météorologique Shell
 7.00 Entrevue des lutteurs
 7.15 Sherlock Holmes
 7.45 Coup de vent
 8.00 A la porte Saint-Louis
 8.30 Pour une chanson
 9.00 Rendez-vous avec Michelle
 9.30 Ciné-Club
 11.00 Téléjournal
 11.15 Nouvelles sportives
 11.23 Commentaires
 11.30 Figures de théâtre
 12.00 Nouvelles anglaises

VENDREDI 22 JUILLET

4.00 Red River Jamboree
 4.30 Caravane
 5.30 Ciné-feuilleton
 6.00 Les aventures de Jackie
 6.30 Tour à tour
 6.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météorologique Shell
 6.55 Les sports
 7.00 Jungle
 7.15 Libérence
 7.45 Pour elle
 8.00 Découvertes
 8.30 Dans tous les cantons
 9.00 Les beaux films:
 10.30 Une étoile m'a dit
 11.00 Téléjournal
 11.22 Commentaires
 11.30 Ciné-vedette:
 "Demain, nous divorcerons"
 1.00 Nouvelles anglaises

SAMEDI 23 JUILLET

5.00 Walt Disney présente
 4.30 Film
 4.00 Face au danger
 4.30 "La petite Lulu"
 5.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météo

6.55 Les sports
 7.00 Film
 7.15 Le choix de
 7.45 Dialogue
 8.00 Noir et blanc
 8.30 Clé de soi
 9.00 Billet de faveur
 10.30 Frère Jacques
 10.45 Vie de chien
 11.15 Téléjournal
 11.30 Nouvelles sportives
 "Les Insoumis"
 11.38 Le théâtre du chevalier
 12.50 Nouvelles anglaises
 1.05 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 24 JUILLET

4.00 Sports d'été
 5.00 Contes du dimanche
 6.00 Des pays et des hommes
 6.30 Robin des Bois
 7.00 Les travaux et les jours
 7.30 Camera 60
 8.00 Petit théâtre
 8.30 Au pays de Neutre-France
 9.00 Du coq à l'âne
 9.30 Sérénade estivale
 10.00 L'art et son secret
 10.30 Premier plan
 11.00 Téléjournal
 11.10 Sport Eclair

LUNDI 25 JUILLET

5.15 The Joan Fairfax Show
 5.45 Ciné-feuilleton
 6.00 Death Valley Days
 6.30 Tour à tour
 6.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météorologique Shell
 6.55 Les sports
 7.00 Coup d'oeil
 7.15 Poppye
 7.30 Two Grand
 7.45 Mes chansons
 8.00 Carrefour
 8.30 En plein air
 9.00 Gendarmerie royale
 9.30 La clé des champs
 10.00 Histoire d'Amour
 10.30 Tribune libre
 10.45 Film
 11.00 Téléjournal

11.15 Nouvelles sportives
 11.22 Commentaires
 11.30 Mantovani
 12.00 Nouvelles anglaises

MARDI 26 JUILLET

5.15 While were young
 5.45 Ciné-feuilleton
 6.00 Entrevue des lutteurs
 6.15 Histoire de rire
 6.30 Tour à tour
 6.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météorologique Shell
 6.55 Les sports
 7.00 Monte Christo
 7.30 Arène de boxe
 7.45 Bonsolr, madame
 8.00 Trio
 8.30 Théâtre chez vous
 9.00 Monsieur Technos
 9.30 Pays et merveilles
 10.00 Théâtre O'Henry
 10.30 Téléjournal
 11.00 Téléjournal
 11.15 Nouvelles sportives
 11.22 Commentaires
 11.30 Méditerranée
 12.00 Nouvelles anglaises

MERCREDI 27 JUILLET

5.15 Live a Borrowed Life
 5.45 Ciné-feuilleton
 6.00 Three Stooges
 6.15 Film
 6.30 Tour à tour
 6.45 Nouvelles locales
 6.50 Bulletin météorologique Shell
 6.55 Les sports
 7.00 L'enfant du cirque
 7.30 Petit Music Hall
 7.45 Jeux de mots
 8.00 Le point d'interrogation
 8.30 Théâtre des vedettes
 9.00 Arène Lupin
 9.30 Rencontres canadiennes
 10.00 Lutte
 10.45 Du côté de chez Lise
 11.00 Téléjournal
 11.15 Nouvelles sportives
 11.22 Commentaires
 11.30 Congrès républicain
 11.50 Nouvelles anglaises

M. David J. Allen, mathématicien à la Division technique

M. David J. Allen, Bachelier en mathématiques de l'université de Sheffield, Angleterre, vient d'être embauché à la Di-



vision technique des usines de l'Alcan d'Arvida.

M. Allen est né à Londres, Angleterre.

Son sport préféré consiste à prendre part aux épreuves de véhicules moteurs (rallies) tandis que ses passe-temps sont les échecs et la lecture.

Il a servi avec le Corps royal des ingénieurs, en Angleterre, d'octobre 1955 à septembre 1957.

Le Lingot au téléphone
 311, rue Davis, Arvida
 Service des nouvelles
 Signales LI 8-6834
 Publicité commerciale
 Signalez LI 8-8875

Théâtre PALACE

TEL.: LI-8-4404
 436 Mellon Arvida

21-22 juil. Jeu. ven.
BRIGITTE BARDOT
 ...et son mari Jacques Charrier...
Babette Goes To War
 Julius 'arosa, Paul Anka dans
LET'S ROCK

23-24 juil. Sam. dim.
 William Holden, Deborah Kerr dans
Magnifique salaud
 ALAN LADD dans
MARQUE AU FER
 (Couleur)

25 au 29 juil. lun. à sam.
 ...Susan Hayward, Jeff Chandler... dans
Thunder in the Sun
 (Color)
 Stephen McWueen dans
THE BLOB
 (color)

M. T. Andresen est embauché à l'Alcan

M. Thorvald Andresen, diplômé en génie mécanique de l'université de Toronto en 1952, vient d'accepter de l'emploi aux usines de l'Alcan d'Arvida. Il est embauché comme ingénieur à la section des recherches en métallurgie de la Division technique.

M. Andresen est né en Norvège, à Bergen.



Ses sports préférés sont le tennis, le ski, la pêche et le badminton. Son violon d'Ingres est le bridge.

Il est marié; le nom de son épouse est Virginia Lee. Ils ont deux enfants, Eric Peter et Maria Lee.

M. Andresen a été à l'emploi de la firme Algoma Steel Corporation de Sault-Sainte-Marie, Ont.; de la Union Carbide, à New-York, N.Y. et de la Compagnie Premium Iron Ores, de Montréal, P.Q.

Durant un an, d'octobre 1956 à octobre 1957, M. Andresen a fait partie de l'armée de la Norvège.

Des quatre districts...

(suite de la 5e page)
 mes, les épouses et les enfants; le programme bien dressé avait tout prévu depuis la souque à la corde chez les hommes et chez les femmes jusqu'à la partie de balle molle qui opposait le Saguenay au Lac-St-Jean.

Après le repos du bain, sur le sable fin de la grève magnifique du lac, juste à l'embouchure de la Péribonka, le souper offrait aux pique-niqueurs les traditionnelles fèves au lard et la non moins traditionnelle tourtière saguenéenne.

Et la journée, que plusieurs voudraient voir se répéter, se terminait par la danse en plein air sur des musiques de tous les goûts.

Température idéale, terrain unique, plage merveilleuse, jeux et concours, danse, repas sur l'herbe ou les tables à pique-niques, promenade dans le plus beau coin du monde, rien n'a flanché; un autre pique-nique sera aussi bien réussi, peut-être, mais sûrement pas mieux.

Pris sur le fait

Deux jeunes gens d'Arvida, âgés respectivement de 17 et 19 ans, furent pris sur le fait alors qu'ils avaient pénétré par effraction au Saguenay Inn, mercredi sur les petites heures du matin.

Le gardien de nuit, alerté par un bruit insolite, téléphona immédiatement à la police de la ville. Le constable A. Dufour se présenta sur les lieux en vitesse pour mettre la main au collet de nos deux comparses. Le constable N. Nepton, demandé à son tour, vint prêter son concours au constable Dufour pour incarcérer les deux jeunes voleurs.

Ces derniers s'étaient introduits dans l'établissement par une fenêtre arrière, et s'apprétaient à ouvrir la caisse. Ils passeront en cour aujourd'hui.

M. Hugh R. Vernon à la Division de la Réduction

M. Hugh R. Vernon, diplômé du Oberlin College, Ohio, Etats-Unis, vient d'être embauché par les usines de l'Alcan où il travaillera comme ingénieur du



procédé de l'usine de réduction No 4.

M. Vernon est né à Indianapolis.

Ses sports préférés sont le tennis, la chasse et la pêche ainsi que la natation. Son violon d'Ingres est le travail d'atelier, le bricolage.

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097

21-22 juil. jeu. ven.

FESTIVAL
 Amédéo NAZZARI dans
LA CRUCIFIEE

BANNIE DU FOYER

LE FILS DE PERSONNE

Du 23 au 29 juillet
 Toute la semaine



Festival
 Eddie Constantine
 3 Grands Succès
 "Les femmes s'en balancent"

"Votre dévoué Blake"

"L'Homme et l'Enfant"

Cinémascopie en couleurs
 Grand Spécial à prix régulier

Théâtre IMPÉRIAL

CHICOUTIMI
 TEL.: LI 3-5469

21-22 jeu. ven.

THE GIANT OF MARATHON
 avec Steve Reeves et Mylene Demongeot

Aussi:

THE ET SYMPATHIE
 Cinémascopie
 avec Deborah Kerr et John Kerr
 Couleurs

23 au 29 sam. à ven.

EN PATROUILLE
 avec ALAN LADD
 Dianne Foster - William Bendix - Keenan Wynn
 aussi

PIQUE-NIQUE EN PYJAMAS
 couleurs
 avec DORIS DAY
 John Raitt - Carol Haney

SERVICE RADIO

TV

pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
 235, Bergeron Arvida
 Tél.: LI 8-4514

DANSE

Tout le public de la région est cordialement invité à se récréer au son de l'orchestre "CALYPSO", tous les samedis soir de 9 h. à 1 h., en se rendant à la Salle du Syndicat, 406, rue Mellon, ARVIDA. Il faut être accompagné et l'entrée est à prix populaire. Deux prix de présence par soirée. Air climatisé.

Salle à louer pour vos réunions ou réceptions
 Rés.: LI-8-4667

CHICOUTIMI Cinéma CARTIER

TEL.: LI 3-3138
 Air climatisé

Notre théâtre est maintenant ouvert continuellement de 11h. a.m. jusqu'à la fermeture après la dernière représentation de la soirée.

21-22-23 juil. Jeu. ven. sam.

AVENTURE
 avec CLARK GABLE et GREER GARSON

— aussi —

LE GENERAL CASSE-COU
 (Cinémascopie)
 avec GLENN FORD et RED BUTTONS

Juil. 24-25-26 Dim.-lun.-mar

LE FANTASTIQUE HOMME COLOSSE
 avec GLENN LANGAN

— aussi —
 Gloria Castillo, Ross Ford et Edward Byrnes dans

FILLES DELINQUANTES

Du 27 au 30 juil. Mer. à sam.

AU CARREFOUR DU SIECLE
 avec BRIAN DONLEVY et AUDREY TOTTER

— aussi —
IL ETAIT UN PETIT NAVIRE
 Avec ALEC GUINNESS et IRENE BROWNE

- BELLEVUE -

21-22 juil. jeu. ven.

Bing Crosby, Frank Sinatra dans
HAUTE SOCIETE

(Couleur)
 John Mills, Eric Portman dans
La Grande Evasion

23 au 29 juil. sam à ven.

Sylvia Pinale, Jaime Fernandez dans

Je mourrai pour toi
 Frank Lovejoy, James Best dans

DESPERADO DE LA PLAINE
 (Couleur)

PRINCESS

21-22-23 juil. jeu. ven. sam.

Jean Marais, Fulco Lulli dans
TRAHISON

Kerima, Anthony Quinn dans
DUEL EN SICILE

24-25-26 juil. dim. lun. mar.

Stewart Granger, Walter Pidgeon dans

Les trois troupiers

Clark Gable, Ava Gardner dans
MOGAMBO

27 au 30 juil. mer. à sam.

Jean Marais, Fulco Lulli dans
VENGEANCE

Robert Mitchum Olivia De Havilland dans

POUR QUE VIVENT LES HOMMES

- CENTRE -

21-22 juil. jeu. ven.

Steve Reeves, Mylene Demongeot dans

THE GIANT OF MARATHON

Robert Taylor, Dorothy Malone dans

Contrebande au Caire

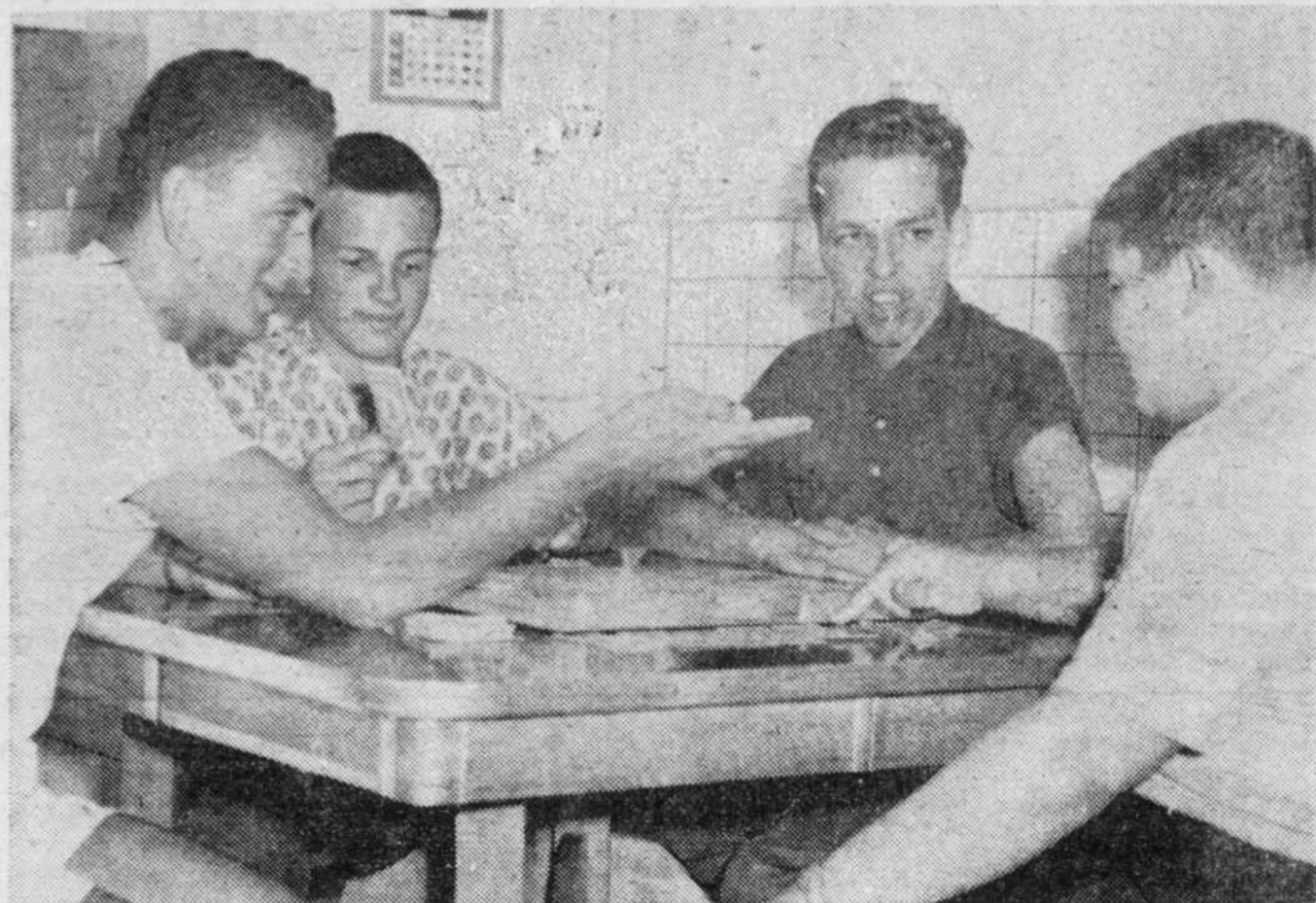
23 au 29 juil. sam. à ven.

Deborah Kerr, Edward Andrews dans

THE ET SYMPATHIE

Charles Vanel, Danik Patisson dans
Râfles sur la ville

Saguenay Car Club Formed



LEARNING ANOTHER LANGUAGE CAN BE FUN when you can do it as you play Monopoly. From the left are Yves Vaillancourt, student at Ecole Superieure, Arvida, John McCullam, Royal York Col-
legiate, Toronto, Stan McKuch, Thistletown, Col-
legiate, Toronto, and Roland Tremblay, Ecole Su-
perieure, Arvida. All are participating in Visites
Interprovinciales.

In response to the popularity of the Spring Fever Car Rallies held this year and last in Arvida, the Saguenay Car Club has been formed. A group of interested drivers held a preliminary meeting June 16th and elected an acting executive which has completed a draft constitution. This is to be presented for approval at a meeting tonight, July 21st to be held in the Bauman Lounge (Main Office Annex) at 8:15 p.m.

Agenda Of Meeting

Agenda for the meeting includes the election of officers until the next annual general meeting next year. An autumn car rally will also be discussed.

Purpose

Purpose of the Club is to encourage automobile sport in the district — this is not to be confused with racing. Emphasis will be on car handling skills, navigation through the use of maps and the accurate timing of fixed distances. It is anticipated that the activities may branch out further should enthusiasm warrant it.

Membership

Anyone interested in becoming a member of the new Car Club is welcome to attend the meeting tonight. Car ownership is not

a prerequisite of membership as there is always a need of navigators in the rallies.

Foremen's Club To Picnic July 31st

The Foremen's Club will hold their annual picnic at their Beach Club, at Saint Gedeon, Sunday, July 31st. In the case of rain the picnic will be postponed to the following Sunday.

The Foremen's Club is currently having a membership campaign and all foremen associate members are asked to see their section presidents to renew their membership or to join if they have not all ready been members of the organization.

VISITES INTERPROVINCIALES

Ontario Students Visitors In French Homes Here

Six students mostly from Toronto have been visiting French homes in Arvida the past 12 days. They have been here under the sponsorship of Visites Interprovinciales. Now the Arvidian students who had Ontario guests are off to visit Ontario and improve their English.

About 200 students came up together for Ontario on four coaches and from Montreal were scattered to various districts throughout the province. For the Saguenay it meant about 26 students from St. Catharines and Toronto visiting homes in Arvida and Chicoutimi. Another 15 went to Jonquiere.

Variety of Events

It has been a busy and exciting 12 days for the English speaking exchange students. A variety of events was planned by hard working local citizens as well as the local hosts. Events for all the students included trips to Lake St. John, a square dance, a movie, a trip through a bakery and a visit to Alcan, Arvida Works.

Students Enthusiastic

Two of the Toronto Students, John McCullen and Stan McKuch, visiting homes in Arvida were full of enthusiasm for the project. The boys they are visiting are their age and they have found much in common. The many tennis courts around the City, the scenery of the Saguenay, the size of Arvida Works and the friendliness of their new French friends have all rated high with the boys. "My Dad is sure going to have to do a lot of driving around Toronto after all I have had done here" was John McCullam's comment. Stan

McKuch wondered if Toronto boys scored as high in manners as the boys he had met in Arvida.

For the Arvidians now in Toronto, a similar round of activity is planned. This will include lunch with the mayor and a trip to Niagara Falls.

Parish Pools Have Busy Schedule

Parish pools are helping a lot of Arvida children to become good swimmers as well as providing good recreation over the summer school holiday period. Attendance at the Ste. Therese Parish pool has averaged over 350 a day, six days a week.

Separate swimming periods are provided for boys and girls with instruction available at the pool Monday afternoons from 1:30 to 4:30 p.m. and Thursday mornings from 9:30 to 11:30 a.m. Free swimming periods the rest of the week are for the girls 1:30 to 3:15 p.m.; for the boys, 3:15 p.m. to 5:00 p.m.

There is constant supervision at the pools while they are in use. Supervisors at Ste. Therese pool for the girls are: Pauline Lapointe, Carmelle Belliveau, Ginette Bouchard. Supervising the boys are: Ivan Bouchard, Marcel Cyr and Michel Gagnon.

Children's Night At Kiwanis Club

The Kiwanis Club is holding a special Children's Night this evening, when, Mr. Sam Pollock, assistant general manager of Montreal's Canadiens, will be the guest speaker. He will be bringing with him, Jean Claude Tremblay, who is slated to play with the Canadiens next season.

All members are invited to bring their children as their guests. Members of the Kiwanian sponsored Little Baseball League will be present at the dinner as the guests of Mr. Henri Boulianne.

We'd Better Be Fit!

Once the steel industry in the United States solved its contract fight, it went into training for another struggle. Guess who the opposition is? It's us, brother — that's who.

Roger M. Blough, chairman of United States Steel, had something to say on the subject at the National Canner's Convention in Miami on January 18. He first noted that some canners are "trying" such "substitutes" for steel as aluminum and glass and then he got to the point by saying:

"From a company point of view — and from an employee point of view — I can say that this poses a challenge which we not only have no alternative but to accept, but a challenge that we are happy to accept."

He announced a lighter, thinner, stronger — and presumably cheaper tinplate which has been introduced to meet this challenge.

The American Iron and Steel Institute, under the chairmanship of Benjamin F. Fairless — one of America's great industrialists — has adopted a "Steelmark" as a prestige symbol to identify materials made of steel.

The Institute is organizing to meet competition from aluminum and plastics, and also competition from foreign steel producers.

It has been said that competition is the life of trade and it is usually true that consumers benefit from competition. But competition can be quite hard on some of the people engaged in it.

The steel industry in the United States is about twenty-five times the size of the aluminum industry. It is going to take a lot of brainpower, a lot of skill in selling and producing, a lot of mutual understanding cooperation by everyone in the low cost aluminum if we going to compete successfully with steel.



THREE OF THE YOUNG SWIMMERS AT STE. THERESE PARISH POOL talk it over between swims. From the left they are Beverly Gailey, Grace Jefferies and Janet Gailey. The pool is open six days a week, Monday through Saturday.

Dates To Remember

July 21st—Kiwanis Club Dinner, Saguenay Inn, 6.30 p.m.
—Saguenay Car Club, Bauman Lounge, 8.15 p.m.

July 22nd—Square Dance, Powell Park, 8.30 p.m.

July 26th—Arvida Lending Library, The Motel, Saguenay Inn, 7.30 p.m.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

JEAN CLAUDE BELIVEAU, who retires on July 31st after 34 years' service in The R. & S. Ry., is a product of The Old School Railroad Ties of the A. A. & P. (assiduity, accuracy & punctuality) school. His 48 years' railroading began in 1912 when, aged 17, as freightshed clerk, G. T. Ry., Moncton, N. B., he earned \$15 month. Promotions followed as punctually as a railway timetable; claims adjuster, auditor, chief clerk & assistant to manager, he did what it takes to make a good railroader. His handbooks on centralized station accounting system, revised train operating rules, & his history of The Roberval & Saguenay Ry., are masterpieces of accuracy & thoroughness. Active in fire prevention, member P. of Q. Police & Fire Chiefs Assn., hobbies woodworking & gardening. Arvida's first home-owner, who paid but one month's rent & got it refunded. Now, he & his wife, return to his native Moncton, from whence He plans to TRAVEL, an ambition of all retired railwaymen, if, as he whimsically remarked, his money holds out (It should do for a couple trips 'round the world? Book with STAR. & there's your pass over R. & S. Ry.? Good-luck, "J. C.")!

STREETS — IF Little DARLING continues to HUNT, will she find her way to DESCHENES? IF she cuts across Centre's Band Mall, Bandstand can no longer remain. IF it does'nt survive the shift? Now you may catch onto my drift. IF the money's on hand, a SHELL for the Band may replace the old Stand. And that is the meat of the nut in a SHELL, IF our City can SHELL out enough for BANDSHELL.

RETIRING: MRS. R. H. (Lillian) MORRISON on August 1st from Alulabs. I can't believe she's 65? She does'nt look a day over 45. She must be taking an early retirement?

TONIGHT: KIWANIS CLUB'S Speaker SAM POLLOCK, G.M., "Canadien's" Hockey Farm Teams. It's Kids' nite. CONCERT by KENOGAMI BAND at Arvida Bandstand.

LAST WEEK: Met DUKE ELLINGTON, afoot on my street. His basso profundo greeting sounded familiar... NEW SIDEWALKS being laid on Davis St. are prime but lack a plaque to mark spot where fell a citizen, alack! KIWANIS CLUB: TOM HEARD spoke on Northern Affairs. The tragic drowning of CLAUDE COITEUX is deeply regretted by his many friends, for whom he, & his wife Marcelline, did much. Gentleman, artisan & friend. Their home & Pottery Studio were open to all. A favorite rendez-vous.

SHOOFLY, HORSEFLY! City Chap, bunking in woods! camp, complained he could'nt sleep for noise outside. Camp Owner, returning from inspection: "It's nothing, only the Mosquitoes ate my horse & are pitching horseshoes before retiring."

LAC OTIS, Boy Scouts Camp: Two SAVOIE brothers, sons Antonio, won 1960 Camping Trophy. It runs in the family... GIRL GUIDES CAMP, Lk. St. John, MIMI FORTIN (13) almost won 1st Yr. Camper's Trophy. JACQUES FORTIN almost ran his brakeless Volkswagen

Soccer Games On Thursday Nights

It is' soccer thursday night for those interested in an informal game. About 25 started meeting two weeks ago at Central Park and the popularity is such that the games will be continued throughout the summer at 7:00 p.m. on Thursdays.

Anyone interested in playing soccer is invited to turn up at the Park Thursday nights, or phone either Mike Marengi, LI 8-8804 or Harry Edwards, LI 8-4071.

Crews Take Over The Racing At Yacht Club

Skippers stepped down at the Saguenay Yacht Club over the last weekend and the crews became the skippers in the annual Crew Race Series. Betty Nickle won all four of the races and is holding a good lead in the series which will be completed in two weeks time. Despite gusty weather no one was dumped in the Saguenay which was food for thought for many of the regular skippers.

Derek Petrie will be off to Brockville this weekend with Andrew Deczky Sr. as crew. They are taking part in the Y-Flyers Nationals where the Canadian champion is acclaimed.

A familiar face was seen at the Club over the weekend when former Commodore Martin Holt camped there and acted as crew in the Series.

Here and There

Mrs. Alfred Kennedy and her son, John, of Montreal are visiting Mr. and Mrs. W. D. Condon this week.

Mr. and Mrs. Tom Andrews have returned from a holiday to Sebago Lake, Maine and Knowlton, Québec.

Mr. and Mrs. J. C. MacLeod of Windsor, Ontario, have been the guests of their son and daughter-in-law, Dr. and Mrs. K. MacLeod this past two weeks.

Mr. and Mrs. R. Farmer and



SOME OF THE JUNIORS TAKING SWIMMING LESSONS AT BAGOTVILLE under Mr. Lionel Fournier's direction are shown in the pool receiving instruction, they are: Mary Nasmith, Linda Simard, Barry Simard, Barbara Forsythe, Mary McGeer and Mr. Fournier.

Births

To Dr. and Mrs. Herman Erku, at the Jonquiere Hospital, on July 14th, a son, Theodore Herman.

Rose Trophies Awarded

Mr. Alfred Lepoidevin, 423 Ortona St. was the winner of both the Red Rose Trophy and the Four Roses Trophy in the recent rosebush and rose garden contest held in Arvida. He is employed in the Purchasing Department at Alcan, Arvida Works. The first trophy was given for the most attractive rose garden and the latter for the most beautiful rose bush.

Honourable mention was given to Mr. Harry Brayne, 306 Liri St. and to Mr. R. Seguin, 145 Downing St. Judge was Mr. Andre Sauve, agronomist and specialist in ornamental gardens, and secretary of the Horticultural Federation.

family have returned from a holiday in Montreal and Toronto, Ontario.

Swimming Classes For Thirty At Bagotville

Swimming has been to the fore for many of Arvida's children this summer with the parish pools, Shipshaw Beach and the Yacht Club, all good places to cool off with a swim.

Bagotville Course

This summer for the first time swimming courses were given by Mr. Lionel Fournier, at the RCAF pool in Bagotville. With an age range of 8 to 12, thirty children took the course leading to the Juvenile and Junior Red Cross swimming badges For the 22 "Juvenile" class swimmers involved it meant learning to float, to bob, and to swim 40'. For the eight "Juniors", a back stroke as well as a longer distance swim were added challenges. In addition the whole group learned a lot about water safety which should be an added bonus of protection wherever they swim this summer.

The course held for ten days included a half hour of instruction daily, plus a half hour of practice swimming. Under Mr. Fournier's direction, six instructors, all holding senior swimming badges, assisted with the lessons These included Gretchen Uhlen, Kay Ferguson, Shirley

Hobbs, Carol Hobbs, Sylvia Lonsen and Dennis Bishop.

Follow-Up

While it was not expected that everyone in the course would be swimming at the end of it, Mr. Fournier, is confident that definite strides were made in the ten days. Each student's progress will be followed up through the summer and letters have been sent home suggesting further steps for each one registered in the course. There are tentative plans for a meeting with all the parents to illustrate some of the basic principles in swimming for beginners.

Alum. Ltd's. Ghanaian Affiliate To Expand

Aluminium Limited has announced that its associated company in Ghana — Ghana Aluminium Products Limited — is to expand its operation at Tema by the installation of an aluminum rolling mill next to its existing factory. The new project will cost approximately \$2-¼ million.

The new rolling mill will be able to serve the entire market requirements of Ghana for aluminum sheet products. Production should begin early in 1962.

Jointly Owned

Ghana Aluminium Products Limited is at present jointly owned by the Government of Ghana (40 p.c.) and Aluminium Ltd (60 p.c.). The

additional capital for the rolling mill will be provided by Aluminium Limited, the Commonwealth Development Finance Company, Limited, the United Africa Company of Ghana Limited, the Union Trading Company Limited and Compagnie Française de l'Afrique Occidentale. The Government of Ghana will retain its existing investment.

When the rolling mill is in full operation, shares in the company will be available for investment by the Ghanaian public.

Third Stage

Ghana Aluminium Products began production of corrugated aluminum roofing sheet at Tema in August 1959 The construction of a second factory to produce a wide range of aluminum products is already well advanced. The new rolling mill will be the third stage in the company's expansion programme. Ingot produced in Alcan Canadian smelters is expected to supply the Ghanaian Company's requirements.

over 2 skunks playing tag on Burma St. Compression saved 'em. Skunks get all the breaks!

THE RED EAR. Who so susks a Red Ear of Corn at huskin' bee may marry the he or she of his or her choice 'ere the corn again ripens.

ONE MORE ORGANIZATION, "The Saguenay Car Club", to add to our 99 others, has been added. To promote skills in driving, handling, road-map reading & general car knowledge.

Attention Bicycle Owners!

Police Chief R. Beaudet has advised bicycle owners that in the future the Police Department can not be responsible for tracing lost bicycles, and that it is up to the owner to provide a proper lock for his bicycle and assume responsibility for locating it when it disappears.

LEMIEUX'S BEACH - COTTAGES FOR RENT
St-Leon — 30 miles from Arvida via St-Ambroise
Call: Rol. Lemieux — Tel.: NO 2-3883
(Paved road all the way)

Mrs. Anna P. Girouard
has for years been a representative of the
Sun Life Assurance Company of Canada
in Arvida
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
Quebec Address:
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

TOURIST ROOMS
Mr. Walter Rühle
Tel.: LI-8-4733
520 Mellon, Arvida

For your insurance Problem contact
Eric O'Connor
Canada Life Insurance
Company Representative
232 Castel St. Arvida, LI 8-6250
Bur.: Tél. LI 3-4295

TEMPORARY HOUSEKEEPER
Registered English nurse, qualified in child care, would be interested in acting as temporary housekeeper or nurse while parents away or mother in hospital or convalescing. Call LI 8-5207, Mrs. Allen.

Alum. Ltd. Has Interest In U.K. Secondary Smelter

Aluminium Limited of Canada and Enfield Rolling Mills Limited announce the joint formation of a new company to acquire the secondary aluminum smelter at Bradford, Yorkshire, presently operated by Enfield Rolling Mills (Aluminium) Limited.

To Produce Foundry Alloys

The new company, to be known as Alcan Enfield Alloys Limited, will have an issued capital of \$500,000, owned as to 50% by Aluminium Limited and 50% by Enfield Rolling Mills Limited, and will produce from scrap and primary aluminum a large range of foundry alloys not normally produced at the primary aluminum smelters of Aluminum Company of Canada, Limited, the principal subsidiary of Aluminium Limited.

Alcan (U.K.) Limited, the fully owned subsidiary of Aluminium Limited responsible for the distribution of 'ALCAN' primary aluminum and various other materials in the United Kingdom, will market the alloys produced by the new company.

No change is anticipated in the existing management and personnel of the secondary smelter organization which will transfer to the new company. The Managing Director of Alcan Enfield Alloys Limited will be Mr. W.W. Kee, B.Sc., F.I.M.

Chaguaramas Terminals to Handle Union Carbide

Chaguaramas Terminals Limited Aluminium Limited's bauxite transshipment station in Trinidad, recently announced that it has completed long term arrangements with the Union Carbide organization for the handling of manganese ore which is shortly to be shipped from British Guiana to North America and via Trinidad.

Beginning in July it is expected that well over 100,000 tons of manganese ore will move through Chaguaramas annually, from British Guiana, with resultant benefits to the Trinidad economy.

and augment its existing storage and transfer facilities, and offer additional employment to local people. The company already employs over 200 people and its dock and bulk sto-

Alum. Ltd. Subsidiary

Chaguaramas Terminals Limited is a fully owned subsidiary of Aluminium Limited of Canada which has participated largely in the economic development of the Caribbean area many years.

In order to fulfill this additional function, Chaguaramas Terminals Limited will improve



NEWLY ELECTED DIRECTOR OF THE SAGUENAY YACHT CLUB, Mr. Peter Reunert, will take on the duties of looking after social activities at the Club. He is replacing Mr. C. Royall, who has had to resign because of his pending transfer to British Guiana.

FOR SALE

BRICK finished house, 2 stories, 6 rooms, basement with modern facilities. Garage. Nice lot, well located, on Lavol-sier St. Arvida. Reasonable price and good payment conditions. Cause of sale: departure.

Apply to
ALMAS BRASSARD
Real Estate Broker
121 east, Racine St.,
Chicoutimi
Tél.: LI 3-5851

NEW MEAT MARKET IN ARVIDA

It is a pleasure to announce the opening of a
NEW MEAT MARKET

with fruit and vegetable department, situated
at Taschereau Market.

SPECIALTY:

Fresh meat, cut as you wish at the lowest prices!

BOUCHERIE DESCHENES MARKET

(Ths-Eug. Deschenes)

195 Taschereau road

ARVIDA

rage facilities have long been a valuable feature of the Trinidad scene. Now, the additional manganese ore transshipment trade should enhance, still further, the company's contribution to the economy of the island.

Since 1942 ocean vessels, partly loaded with bauxite from De-

merara Bauxite Company, Limited's mines and processing plant at Mackenzie in British Guiana, have been topped off at Chaguaramas before proceeding to Canada and other markets in North and South America, Europe, Scandinavia, Africa and the Far East. All during the year the bauxite stocks at

Chaguaramas are replenished by smaller ships shuttling between Mackenzie and Trinidad. The movement of bauxite between British Guiana and Trinidad, and thence to Canada and elsewhere, is undertaken by Saguenay Shipping Limited, the shipping arm of Aluminium Limited.

DON'T DELAY

because

WE ARE REALLY
READY TO HELP YOU



9 Times
Out of 10
You Get
What You
Are Aiming For at

BOIVIN & FILS AUTO

- PONTIAC
- BUICK
- VAUXHALL
- GMC TRUCKS
- BEDFORD VANS
- QUALITY USED CARS

'BOIVIN & FILS'

AUTO LTEE

CHICOUTIMI

31 Jacques-Cartier East

LI 3-4427



(Par Laurent TREMBLAY)

LUTTE TRES CORSEE

Les Buandiers d'Arvida, qui avaient causé la surprise de la saison il y a deux ans en remportant le championnat des séries éliminatoires après avoir traîné de l'arrière durant la campagne régulière, semblent maintenant bien déterminés à finir au premier rang cette saison.

La course au championnat est toutefois la plus contestée de toute l'histoire de la Ligue Sénior de baseball du Saguenay. Le classement des équipes en date de lundi soir dernier le prouve assez clairement. Arvida et Chicoutimi dominaient sur un pied d'égalité, avec une partie sur Jonquière et 2 parties sur l'autre "Grand", Kénogami.

Chaque rencontre revêtira donc la plus grande importance d'ici la fin des hostilités régulières. Une erreur, un coup d'éclat peut décider du championnat même si la saison est encore relativement jeune.

Un nouvel élément vient toutefois mêler les cartes. Il s'agit du retour surprise de John Mentis, un ancien champion frappeur alors qu'il s'alignait pour les Chevaliers de Kénogami. Les observateurs se demandent toutefois comment s'éclaircira le cas Mentis? On sait que le règlement de la ligue stipule que l'athlète doit résider au Saguenay et avoir un emploi dans la région. Or Mentis poursuit sa carrière de hockeyiste à Granby et dans son entourage immédiat, on affirme que sa venue au Saguenay se limitera à la période des vacances. La direction des Chevaliers réussira-t-elle à contourner les subtilités du règlement afin d'obtenir la permission officielle d'ajouter cet atout précieux qui pourrait faire pencher la balance en sa faveur? C'est ce que nous verrons.

SALADE SPORTIVE...

Avec l'adoption, lundi soir dernier, d'un règlement d'emprunt de \$191,500, les autorités de la cité d'Arvida entreprennent la première étape importante vers la réalisation de leur projet visant à doter la ville de l'aluminium d'un système de loisirs vraiment unique dans notre région. On prévoit notamment la construction de deux centres de loisirs, l'achat du Centre de Récréation et l'installation d'un système de glace artificielle à l'aréna. Nous osons espérer (c'est une opinion purement personnelle) que le conseil d'Arvida ne rencontrera aucune opposition sérieuse dans sa marche vers l'objectif louable qu'il s'est fixé.

Définitivement non, Ray White n'est pas un "has been". Son abstention au dernier omnium Molson avait fait croire à certains golfeurs que White sentait son déclin. Il n'en est rien puisque le dernier tournoi, tenu à Port-Alfred, groupait les meilleurs athlètes de ce sport au Saguenay. Plusieurs golfeurs de l'extérieur ont également participé à la compétition. White demeure donc la grande figure dans le monde du golf au Saguenay.

Espérons que l'Union cycliste nationale sévira rigoureusement contre les responsables de l'échec retentissant subi par le tour cycliste Chicoutimi-Lac-St-Jean. Les coureurs étaient pleinement justifiés d'interrompre la course après la première étape Dolbeau-Chicoutimi quand ils constatèrent qu'on les avait honteusement trahis. Qu'a-t-on fait du montant de \$2,500 récolté lors du concours de "Miss Cycliste"? Des cyclistes venant de plusieurs régions de la province ont consenti des dépenses pour participer à cette compétition. Ils sont retournés chez eux déprimés et c'est un ou deux organisateurs de Québec, qui seront responsables du dégoût que ressentiront ces athlètes déçus quand on leur parlera du tour cycliste Chicoutimi-Lac-St-Jean.

Le jeudi soir, précédent, le nouveau député provincial du comté de Roberval, Me Jean-Claude Plourde, avait couronné la reine cycliste, Mlle Dorange Lalancette, de St-Félicien, en présence de plusieurs autorités et d'une foule nombreuse au Palais de l'agriculture. Et tout ça s'est terminé en queue de poisson...

En parlant de poissons, voulez-vous connaître l'impression que ressent un journaliste lorsqu'il goûte pour la première fois, les sensations de la pêche à la truite. Voici, sous la plume de Benoit Harvey: "A un certain moment, la secousse se répète au bout de ma ligne. Essayant de mettre en pratique les conseils reçus, je suis la technique enseignée. Lentement je tire; une magnifique truite apparaît à la surface, toute fréillante, ruisselante au soleil. Et là commence le jeu palpitant, ce moment désiré entre tous. Tout nerveux, j'essaie de contrôler les écarts furibonds de cette prisonnière qui veut essayer de jouer au plus fin, pendant que de chaque côté de moi, des conseils fusent en abondance. Elle passe tour à tour sous les lignes de mes compagnons, sous la chaloupe, s'éloignant pour revenir... Finalement, avec l'aide de mes amis, qui ont tout abandonné pour célébrer ma victoire, je hisse cette magnifique prise dans l'embarcation. Juste à ce moment, comme pour ajouter à l'excitation, elle s'échappe pour tomber... à mes pieds. Je soupire d'aise, la regardant s'ébattre, pour calmer mes nerfs. Je réalise ensuite que l'indifférence m'a quitté... Je suis mordu... de la pêche!"

Tournoi de golf pour dames

L'élément féminin a eu le plaisir de participer à un tournoi régional de golf, à Riverbend, la semaine dernière, organisé par le Club de golf Birchdale. Les clubs représentés étaient ceux d'Arvida, Chicoutimi, Dolbeau et Riverbend.

Quatre trophées, spécialement consacrés à cet événement sportif féminin, furent gagnés par Mmes Aini Dissing, Riverbend, M. Lauzer, Dolbeau, C. Gaudreault, Riverbend, et T.A. Anderson, Arvida.

Le prix de consolation fut accordé à Mme Thérèse Fortin, Riverbend et le prix, pour la meilleure approche à Mme Dot Anderson, Arvida.



LE TROPHEE DU CHAMPIONNAT REGIONAL — C'est ce que présente le Dr Gilles Pelletier, de Mistassini, (3e de droite) au président du Club de tir d'Isle-Maligne, M. Roger Lachman, du personnel de Saguenay Power. Assistent à la présentation, dans l'ordre habituel, M. Gérard Buteau, directeur du Club, aussi du personnel de Saguenay

Power; M. Louis Laprise, publiciste du Club, de St-Nazaire; M. Neil Bartlan, ingénieur à l'Alcan d'Isle-Maligne; et M. André Duchesne, employé de la ville d'Isle-Maligne. N'apparaissent pas sur la photo, quatre membres de l'équipe gagnante: MM. Albert Côté, Germain Marquer, Paul St-Pierre et Roland Girard.

Le sport du tir au fusil

Isle-Maligne remporte le deuxième tournoi régional

Isle-Maligne (DNC) — La semaine dernière, les membres du Club de tir d'Isle-Maligne, affilié à l'Association de chasse et pêche Lac-Saint-Jean-Roberval, Inc., se rencontraient pour recevoir le trophée Gilles Pelletier que leur équipe avait remporté lors du deuxième tournoi régional de tir, tenu à Mistassini.

Le Club d'Isle-Maligne qui avait dû céder la première place aux représentants de Mont Apica, à l'occasion du premier tournoi, a depuis organisé un champ de tir extérieur pour l'été ainsi qu'une salle pour le tir intérieur.

Au cours des rencontres de classement tenues plus tôt. Le printemps dernier, les tireurs

d'Isle-Maligne laissaient entrevoir de grandes chances de succès avec des pointages approchant les résultats de professionnels. Les prévisions étaient justes, car les six représentants d'Isle-Maligne totalisaient 2,303 x 2,400 contre 2,152 x 2,400 pour le Mi-Do de Mistassini et Dolbeau et 2,143 x 2,400 pour St-Félicien.

Les règles du jeu

Le tournoi régional a suivi les règles de la Dominion Marksmen Association; soit 10 rondes par participant, dans chacune des quatre positions de tir: couché, assis, à genou et debout, sur des cibles réglementaires placées à 20 verges.

Le Dr Gilles Pelletier, président de l'association régionale de chasse et pêche et donateur du trophée était venu à Isle-Maligne pour présenter l'emblème du championnat au président du Club de tir d'Isle-Maligne, M. Roger Lachman.

M. R. Lemieux fait un trou d'un coup

M. Raymond Lemieux, ingénieur au Service des Cours et bâtiments a fait un trou d'un coup, jeudi dernier, au 8e trou, alors qu'il jouait avec MM. Roch Tremblay, Rosaire Bergeron et Philippe Dorais.

Il s'agit d'un coup de 133 verges.



MME AINI DISSING, à l'avant-plan, gagnait, samedi dernier, pour le Club de golf Birchdale de Riverbend, le championnat régional féminin, disputé entre des représentants de Port-Alfred, Chicoutimi, Arvida, Dolbeau et Riverbend, avec une fiche de 42, égale au "par" des dames à Riverbend. Surveillent son frappé, dans l'ordre habituel, Mme

Jean Anderson, d'Arvida, qui conservait le 2e bas net avec 39; Mme Lionel Chabot, de Dolbeau et Mme Marise Lauzier, aussi de Dolbeau, qui conservait le 2e bas brut. Mme Dissing, qui réside à Riverbend, est la secrétaire du directeur de l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne.



LE FOOTBALL connaît un renouveau chez les étudiants d'Arvida qui ont commencé leur entraînement cette semaine au parc Central d'Arvida. Cette photo croquée au cours d'un exercice d'entraînement des jeunes J.-P. Chiasson, Georges Leblond, Christian Laprise et Serge Morin à l'avant. A l'arrière: Robert Roy et Clarence Bilodeau. Ces recrues sont aptes à faire partie du Club de football Arvida.

Les policiers d'Arvida sont les champions tireurs du Saguenay

Chicoutimi (DNC) — Les policiers d'Arvida n'ont pas l'index nerveux. Ils ont la main solide sur le pistolet. Ils l'ont prouvé, dimanche dernier, lors du concours annuel de tir tenu à Chicoutimi en remportant la victoire sur leurs confrères de Jonquière, Chicoutimi et Kénogami.

C'est cependant au constable Ernie Tremblay, d'Arvida que revient l'honneur d'être proclamé le maître franc-tireur des policiers de la région. Il a en effet obtenu la plus haute moyenne, soit 91%. Le constable Léon-Maurice Tremblay s'est avéré le meilleur

de l'équipe de Jonquière, avec une carte de 96%.

Vive compétition

Si les policiers d'Arvida ont décroché la palme, ils ont toutefois constaté que leurs confrères des villes avoisinantes ne sont pas non plus des manchots. La lutte fut très contestée comme l'indique le classement: Arvida: 88%, Jonquière 87%; Chicoutimi, 82% et Kénogami, 74%.

Un seul point sépare donc Arvida de Jonquière. Ces deux équipes se sont livrées une lutte de titans dans la ronde finale.

En fait, il a fallu procéder à une ronde supplémentaire pour déterminer le vainqueur. C'est alors que les policiers arvidiens, affichant une maîtrise parfaite, ont démontré leur supériorité en obtenant deux points de plus que leurs rivaux.

Les quatre équipes composées chacune de 9 hommes, dont 6 tireurs, ont visé la cible placée à une cinquantaine de pieds de 9 heures du matin, dimanche, à 9 h 30 du soir, dans la grande salle du Centre d'apprentissage situé sur la rue des Oblats.

Le corps de police de Chicoutimi s'est mis à l'honneur en obtenant un trophée pour avoir formé des équipes au sein de ses effectifs. L'organisation du concours avait été confiée au sergent Henri Pineault et à l'agent René Saint-Hilaire, de Chicoutimi.

Les deux Co-op offrent trophées et médailles

Alma (DNC) — Les présidents des deux coopératives de consommation d'Alma et de Naudville, MM. Arthur Bédard et Gabriel Fortin viennent d'annoncer à M. Jean-Louis René, que leur deux organisations offriront les trophées et médailles des olympiades, de la "Huitaine de gaieté" 1960.

Les deux Magasins Co-op, auxquels la plus grande partie des jeunes participants aux jeux du 30 juillet sont intéressés par leurs parents, qui sont sociétaires de ces coopératives présenteront le trophée à l'O.T.J. qui se classera le mieux par ses membres ainsi que les médailles d'or d'une très belle valeur pour les participations individuelles.

Tous les jeunes des quatre villes d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Isle-Maligne sont priés de s'inscrire au plus tôt auprès de leur O.T.J. respective. Tout est gratuit, il suffit de s'inscrire. Chaque O.T.J. présentera 42 concurrents.

Les inscriptions doivent se faire auprès des personnes suivantes; pour les jeux de piste et pelouse: à Alma, M. Claude Roby; à Naudville, M. Jean-Louis Dolbec; à Isle-Maligne, M. Jacques Rochette.

Pour les concours de nage, il faudra donner son nom aux trois personnes dont les noms suivent: à Isle-Maligne, M. Aurèle Bissonnette; à Naudville, M. Guy Lessard et à Alma, M. Rémi Tremblay.

Ça saute aux yeux

Le temps est venu pour les Canadiens, affirme M. Thompson, président de l'Assoc. des banquiers canadiens, de remettre en honneur quelques-unes des qualités qui distinguaient les pionniers, telles que la prudence, la frugalité et le sens de l'épargne. En agissant ainsi ils pourront financer, à même leurs propres ressources, une plus grande proportion des dépenses en immobilisation nécessaires à l'expansion économique de notre pays.

(LE SOLEIL, Québec)

Ce qu'il en coûte

	New-York		Moscou	
	Hrs.	M in.	Hrs.	Min.
1 livre de sucre	3		1	4
Chemise	56		15	0
Robe	4	36	73	30
Bas de nylon		37	8	0
Habit pour hommes	23	0	275	0
Souliers pour dames	5	10	57	30
Savon de toilette		3		32
1 livre de beurre	21		3	4
Souliers pour hommes	7	0	61	0
1 douzaine d'oeufs	17		2	24
1 once de thé	6			33
1 livre de boeuf	21		1	22
1 pinte de lait	8			31
1 paquet de cigarettes	7			27
1 livre de patates	2			7
1 pain (1 lb.)	6			9

Ces chiffres sont basés sur un salaire de base de \$2.17 l'heure à New-York.

Ray White s'affirme de nouveau; il remporte l'omnium de P.-Alfred

L'Arvidien Ray White, plusieurs fois champion de golf au Saguenay, a de nouveau démontré, en fin de semaine dernière à Port-Alfred qu'il n'avait rien perdu de son habileté.

Lors d'un omnium régional disputé sur le parcours du Club de golf de Port-Alfred, le grand golfeur est sorti vainqueur, mais non sans difficulté. Il a dû en effet jouer un trou supplémentaire pour finalement avoir raison du Chicoutimi en Jacques Rochette, de Chicoutimi, qui avait terminé les 18 trous réglementaires sur un pied d'égalité avec l'Arvidien avec 80.

Parmi les principaux participants, on relève le nom d'un Bostonnais, Charles Eaton, qui s'est classé troisième ex-quo

avec l'athlète bien connu de Port-Alfred, Fernand Dufour. Tous deux ont terminé le tournoi avec une fiche de 82.

Fait intéressant à noter, ce sont trois golfeurs de Port-Alfred, Georges Dodmaire, Robert Carrier et Yvan Rossignol qui se sont emparés des trois premières places dans la classe B-Enfin, un autre athlète de Port-Alfred, Roger Morin, est sorti vainqueur de la classe C.

Une centaine de golfeurs ont participé à ce premier grand omnium de la saison.

Ça saute aux yeux

Dans notre économie moderne basée sur l'échange, tout emploi et toute rémunération vient du consommateur et la seule vraie sécurité de l'emploi est la sécurité constituée par le consommateur. Sans consommateurs, il ne peut y avoir d'emplois ni de rémunération. (COMMERCE, mai 1960)

Préparation à la fête de Ste Anne

Différents exercices religieux se déroulent, dans les paroisses catholiques de la ville, en préparation de la fête de Ste-Anne.

A St-Philippe, une messe spéciale sera chantée, le 26 juillet à 5 h. 15 en l'honneur de la grande sainte; à St-Mathias, une neuvaine préparatoire est en cours et une messe sera également célébrée le 26 juillet à 9 heures du soir; on organise présentement un pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré pour le 9 du mois d'août.

Dans la paroisse St-Jacques, un triduum solennel, avec messe et prédication le soir, eut lieu au début de la semaine une neuvaine préparatoire est également faite, qui se terminera le jour de la fête; une neuvaine semblable a lieu dans la paroisse Ste-Thérèse.



M. GERARD PELLETIER, opérateur sénior à la salle de cuves 46 des usines de l'Alcan à Arvida, vient d'annoncer son intention de se présenter aux élections municipales qui se tiendront à Arvida en novembre prochain. M. Pelletier sera candidat dans le quartier est.

Regional Ladies Golf Tournament

A regional Golf Tournament for Ladies was held at Birchdale Golf Club, Riverbend, last weekend with over 80 taking part. Clubs represented were from Arvida, Chicoutimi, Riverbend and Dolbeau.

Four trophies were donated for the event. Winners of the Trophies were as follows: Low Gross: Mme. Aini Dissing (1st, Riverbend); Mrs. M. Lauzer, (2nd), Dolbeau. Low Net: Mrs. C. Gaudreault, (1st), Riverbend; Mrs. T. A. Anderson, (2nd), Arvida.

The consolation prize was won by Mrs. Therese Fortin, (Riverbend); the approach prize was won by Mrs. Dot Anderson, (Arvida).

'Everybody Swing'

By popular request square dances are back again! Many who enjoyed the square dances run a few years ago have missed them.

The Arvida Student Youth Association and the Arvida Dept. of Recreation invite all, young and old, to attend a spanking new 1960 style square dance at Powell Park, Friday, July 22nd at 8:30 p.m. Old timers in particular are urged to be on hand to act as head couples.



M. PETER SCHOPFLOCHER dont on annonce la nomination au poste d'adjoint au préposé du Service des relations industrielles de l'Alcan d'Arvida. M. Schopflocher demeure au No 305 de la rue Dickie, Arvida.

Bands Exchange Concerts

The Arvida and Kenogami Bands are exchanging concert sites this week with the Kenogami Band performing tonight on the Central Bandstand in Arvida. The Arvida Band played in Kenogami, last night.

Amants de la forêt, publications pour vous

Une Opération —(C.P.) Pour conservation des ressources naturelles et P, pour protection des forêts) — est une campagne intensive d'éducation, d'information et de publicité forestières dans un territoire bien défini. C'est une entreprise bénévole au service de la communauté.

L'Opération C.P. du Saguenay ouvrira les comtés de Jonquière-Kénogami, Chicoutimi et une partie du comté de Charlevoix comprenant Sagard, St-Siméon et Baie Ste-Catherine.

Publications gratuites

En marge de l'Opération C.P. des brochures et autres publications sont disponibles pour les clubs sociaux, les scouts, les guides, les écoles et autres organismes intéressés aux ressources naturelles.

Les intéressés sont priés de former leur demande au Secrétariat de l'Opération C.P., Casier Postal, 68, Chicoutimi.

Pourquoi s'intéresser à l'Opération C.P.?

Il faut s'intéresser à l'Opération C.P.:

Parce qu'un fort pourcentage de la population du Saguenay dépend de la forêt pour vivre:

Parce que la forêt, la chasse, la pêche et la merveilleuse nature du Saguenay attirent de nombreux touristes qui aident à la prospérité de la région;

Parce que c'est un devoir de citoyen d'aider à protéger les ressources naturelles renouvelables: le sol, l'eau, la faune et la forêt;

Parce que les générations futures auront besoin de toutes ces ressources pour vivre.

"La langue parlée": thème du congrès de l'ACELF, à Rimouski

L'Association Canadienne des Educateurs de Langue Française (L'ACELF) tiendra son congrès annuel à Rimouski, du 18 au 19 août.

C'est le désir des responsables que ce congrès soit essentiellement d'ordre pratique. C'est à dessein que tout exposé, théorique et technique, a été éliminé.

Le passé, le futur

Ce qui a été fait, ce qui doit être fait sera la substance même de tous les travaux et de toutes les discussions.

Ce qui a été fait pour améliorer notre langue parlée ces dernières années et particulièrement depuis le congrès de Chicoutimi, en 1959 dans les différents secteurs.

Ce qui doit être fait, dans les divers secteurs, pour rendre à notre langue parlée toute sa pureté et sa beauté.

Représentant de la région

Plusieurs délégués, des différents corps enseignants et des commissions scolaires, assisteront à ce congrès. La région sera également représentée, sur le bureau de direction de ce grand organisme, par M. François Laroche, gérant de la Caisse Populaire d'Arvida. Il est président de la Commission d'Education économique et aura à présenter, au cours du congrès, un rapport sur le travail fait par cette commission.

M. LaRoche est également membre de la Commission d'associations patriotiques, du comité du congrès, du comité de finance, du comité du répertoire

(liste des institutions canadiennes-françaises au Canada) et du comité exécutif.

Sens national

"Les opinions émises dans un tel congrès, de nous dire M. LaRoche, doivent l'être dans un sens national. Les problèmes sont d'envergure et l'esprit de clocher n'a pas sa place. Le problème des minorités ne doit jamais être perdu de vue".

Noyade dans la rivière Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — Est décédé accidentellement à Chicoutimi, à l'âge de vingt mois, Georges, fils de M. et Mme François Bouchard. La cérémonie des anges a eu lieu mardi après-midi en l'église du Christ-Roi.

Le jeune Bouchard qui était avec ses parents à leur chalet construit sur les bords de la rivière Chicoutimi, a, semble-t-il, trompé un moment la vigilance de ces derniers, et à la suite d'un faux pas serait tombé à l'eau. Retiré quelques minutes plus tard, c'est en vain qu'on pratiqua la respiration artificielle.

le. Le père de la petite victime est employé au département des propriétés de la Compagnie Electrique du Saguenay, à Chicoutimi.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Tout le monde en place pour un "set"

A la demande populaire, les danses carrées, qui avaient connu un succès retentissant il y a trois ans, reprennent cet été à Arvida.

L'Association de la Jeunesse Etudiante d'Arvida, conjointement avec le département municipal de la récréation, organise en effet pour vendredi soir, le 22 juillet, à 8h.30 du soir, au Parc Powell une formidable danse carrée servie à la 1960. Il y aura aussi au programme quelques numéros spéciaux comme un concours de rock n' roll, concours de valse, etc.

Invitation est donc faite à tous, jeunes comme plus vieux, qu'ils aient dansé déjà les danses carrées ou non, de se rendre au Parc Powell vendredi, pour une splendide soirée.

Journées d'études syndicales sur les problèmes du jour

Le conseil régional Saguenay-Lac-St-Jean, des syndicats nationaux, toujours conscient de ses responsabilités, organise chaque année une session intensive d'étude afin que nos militants syndicaux soient parfaitement renseignés sur toutes les questions d'actualité.

Encore cette année, les 22, 23 et 24 juillet courant, au Village Etudiant, au Lac Pouce, en bordure du boulevard Talbot, quelque cent militants syndicaux étudieront les sujets suivants.

Entr'autres:

- a) les prix des vivres déclarés par l'enquête Stewart;
- b) l'enseignement technique;
- c) le travail féminin et le syndicalisme;
- d) les jeunes travailleurs et le syndicalisme;
- e) l'action catholique et le syndicalisme;
- f) l'histoire du syndicalisme sur le plan international.

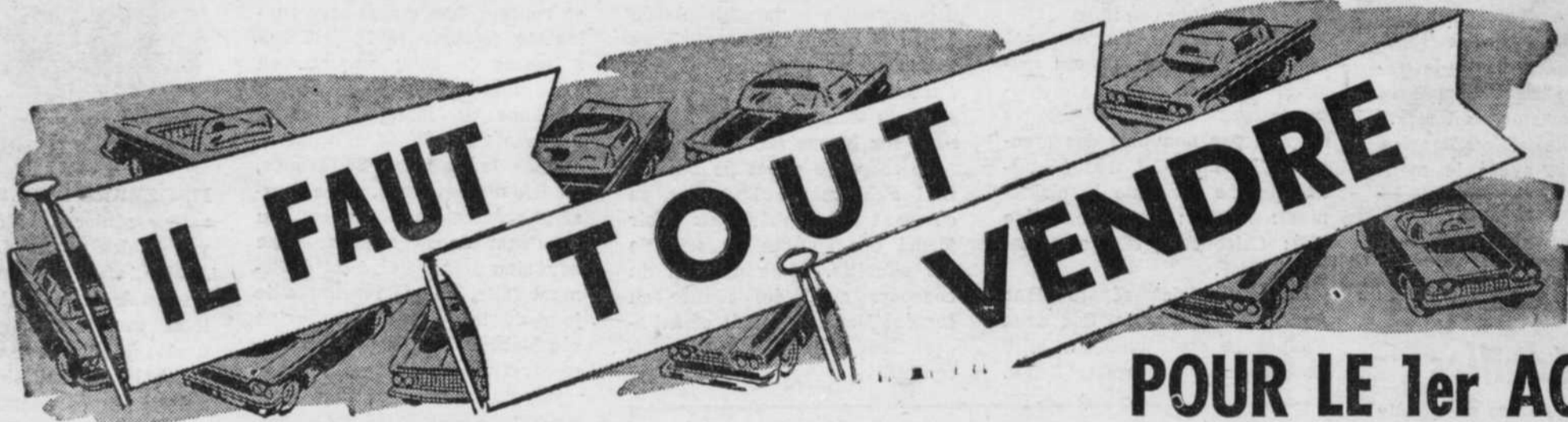
Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale	Le 11 juillet	Le 18 juillet	Variation avec la semaine précédente	Variation avec l'année normale
	84%	85%	85%	Aucune	Plus 1%

Écoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente	Du 11 au 17 juillet	Variation avec la semaine précédente
	79,800	55,600	moins 24,200



2 FORD 1957 4 PORTES, COMME NEUFS \$1,395 \$40 PAR MOIS	PLYMOUTH 1958 RADIO, 4 PORTES \$1,800 \$40 PAR MOIS	FORD 1957 STATION-WAGON, 4 PORTES \$1,800 \$40 PAR MOIS	4 PLYMOUTH 1956 4 PORTES \$1,200 \$40 PAR MOIS
DE SOTO 1955 Radio, servo freins, Auto de médecin, Plaque No MD-2772 \$1,200 \$40 PAR MOIS	PLYMOUTH 1955 AUTOMATIQUE \$1,000 \$40 PAR MOIS	MERCURY 1955 4 PORTES, TOUT EQUIPE \$1,100 \$40 PAR MOIS	PONTIAC 1955 PEINTURE NEUVE, \$1,000 \$40 PAR MOIS
DE SOTO 1954 RADIO, V-8, \$800 \$33 PAR MOIS	BUICK 1954 EN TRES BON ORDRE \$800 \$33 PAR MOIS	BUICK 1953 TOUT EQUIPE \$750 \$32 PAR MOIS	CHEVROLET 1953 STATION-WAGON, 4 PORTES, \$500 \$24 PAR MOIS

PAS UN SOU COMPTANT — POURQUOI ATTENDRE PLUS LONGTEMPS ?

SWANSON ENTERPRISES CO.

652 BOULEVARD ST-IGNACE

LI 3-0727

CHICOUTIMI